

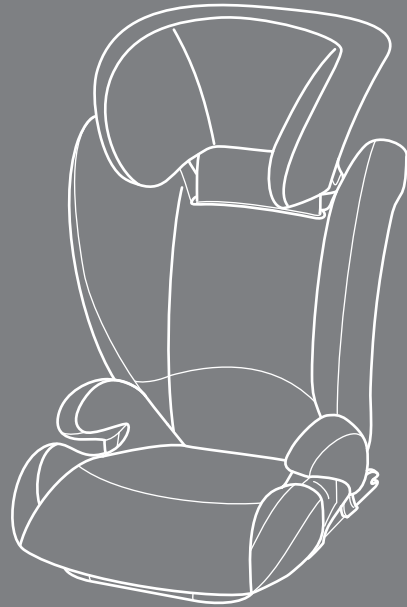
15 - 36 kg

**Britax**

Römer

# KIDFIX

RÖMER KIDFIX



Instrukcja użytkowania

Návod k použití

Návod na použitie

Használati utasítás

Navodila za uporabo

Uputa za korištenje

Bruksanvisning

Bruksveiledning

Käyttöohje

PL

CZ

SK

H

SLO

HR

S

N

FIN



## Instrukcja użytkowania

Cieszymy się, że nasz produkt KIDFIX może w bezpieczny sposób służyć Państwa dziecku w nowym okresie życia.

**Aby właściwie chronić dziecko, należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek, dotyczących użytkowania i montowania fotelika KIDFIX, zawartych w niniejszej instrukcji.**

Pytania dotyczące użytkowania należy kierować bezpośrednio do nas.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Spis treści

1. Zastosowanie .....	2
2. Użytkowanie w pojazdach .....	3
2.1 przy użyciu ramion zatraskowych KIDFIX w punktach mocowania ISOFIX w samochodzie (częściowo uniwersalnie) .....	4
2.2 przy użyciu samochodowego 3-punktowego pasa bezpieczeństwa (uniwersalnie) .....	5
3. Dostosowanie fotelika dziecięcego .....	6
3.1 Zmiana ustawienia wysokości zagłówka .....	7
3.2 Położenie spoczynkowe oparcia .....	8
4. Mocowanie fotelika w pojeździe .....	9
4.1 Mocowanie przy użyciu ramion zatraskowych KIDFIX: .....	10
4.2 Wymontowanie z ramionami zatraskowymi KIDFIX .....	13

## Návod k použití

Teší nás, že naše KIDFIX může provázet vaše dítě novým obdobím života.

**Aby mohlo být Vaše dítě správně chráněno, musí být KIDFIX bezpodmínečně namontovaná a používána tak, jak Vám to v tomto návodu popíšeme.**

Pokud budete mít ještě dotazy k použití, obraťte se prosím na nás.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Obsah

1. Vhodnost .....	2
2. Použití v automobilu .....	3
2.1 s rameny západky KIDFIX na upevňovacích bodech ISOFIX ve vozidle (Semi univerzální) .....	4
2.2 pomocí 3-bodového bezpečnostního pásu automobilu (univerzální) .....	5
3. Přizpůsobení dětské sedačky .....	6
3.1 Nastavení výšky opěrky hlavy .....	7
3.2 Klidová poloha opěradla .....	8
4. Zbudování v automobilu .....	9
4.1 Upevnění rameny západky KIDFIX .....	13
4.2 Takto je dětská sedačka s rameny západky KIDFIX správně instalována .....	14
4.3 Upevnění s 3bodovým bezpečnostním pásem vozidla .....	14

## Návod na použitie

Teší nás, že naša sedačka KIDFIX smie bezpečne sprevádzať Vaše dieťa a novým obdobím života.

**Aby mohlo byť Vaše dieťa správne chránené, musí byť sedačka KIDFIX bezpodmienečne používaná a zložená tak, ako je to popísané v tomto návode.**

Ak budete mať ešte ďalšie otázky týkajúce sa použitia, obráťte sa prosím na nás.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Obsah

1. Spôsobilosť .....	2
2. Použitie vo vozidle .....	3
2.1 so západkovými ramenami KIDFIX na upevňovacích bodoch ISOFIX .....	4
2.2 s 3-bodovým pásmo vozidla (universal) .....	5
3. Prispôsobenie detskej sedačky ...	6
3.1 Nastavenie výšky opierky hlavy .....	7
3.2 Odpočinková poloha operadla .....	8
4. Montáž do vozidla .....	9
4.1 Demontáž sedačky so západkovými ramenami KIDFIX .....	13
4.2 Takto je vaša detská sedačka so západkovými ramenami KIDFIX-Rastarmen správne namontovaná .....	14
4.3 Upevnenie 3-bodovým pásmo	

4.3	Sposób prawidłowego zamontowania fotelika dziecięcego przy użyciu ramion zatraskowych KIDFIX .....	14
4.4	Przymocowanie przy użyciu samochodowego 3-punktowego pasa bezpieczeństwa .....	14
<b>5.</b>	<b>Zabezpieczenie Państwa dziecka w pojeździe .....</b>	<b>15</b>
5.1	Zapinanie dziecka .....	16
5.2	Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku? .....	18
<b>6.</b>	<b>Użycie uchwytu na napoje .....</b>	<b>19</b>

<b>7.</b>	<b>Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji .....</b>	<b>20</b>
7.1	Czyszczenie .....	20
7.2	Ściąganie pokrowca .....	21
7.3	Naciąganie pokrowca .....	22
<b>8.</b>	<b>Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika .....</b>	<b>22</b>
<b>9.</b>	<b>2 lata gwarancji .....</b>	<b>23</b>
<b>10.</b>	<b>Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania .....</b>	<b>25</b>

<b>5.</b>	<b>Zabezpečení dítěte ve voze .....</b>	<b>15</b>
5.1	Připoutání Vašeho dítěte .....	16
5.2	Tak je Vaše dítě správně zajištěno .....	18
<b>6.</b>	<b>Používání držáku na nápoje .....</b>	<b>19</b>
<b>7.</b>	<b>Návod na technickou údržbu .....</b>	<b>20</b>
7.1	Čištění .....	20
7.2	Stažení potahu .....	21
7.3	Natažení potahu .....	22
<b>8.</b>	<b>Upozornění k likvidaci .....</b>	<b>22</b>
<b>9.</b>	<b>2 roky záruka .....</b>	<b>23</b>
<b>10.</b>	<b>Záruční karta / předávací list .....</b>	<b>26</b>

	vášho vozidla .....	14
<b>5.</b>	<b>Zabezpečenie Vašho dieťaťa vo vozidle .....</b>	<b>15</b>
5.1	Zaistenie Vašho dieťaťa vo vozidle .....	16
5.2	Tak je Vaše dieťa správne zaistené .....	18
<b>6.</b>	<b>Použitie držáka na nápoje .....</b>	<b>19</b>
<b>7.</b>	<b>Návod na technickú údržbu .....</b>	<b>20</b>
7.1	Čistenie .....	20
7.2	Stiahnutie pot'ahu .....	21
7.3	Natiahnutie pot'ahu .....	22
<b>8.</b>	<b>Pokyny k odstráneniu .....</b>	<b>22</b>
<b>9.</b>	<b>2 roky záruka .....</b>	<b>23</b>
<b>10.</b>	<b>Záručná karta / potvrdenie o predaní .....</b>	<b>27</b>

## 1. Zastosowanie

### Zakres zezwolenia

Fotelik samochodowy dla dzieci Britax/RÖMER	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE* R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
<b>KIDFIX</b>	II+III	od 15 do 36 kg

\*ECE = Europejska Norma Bezpieczeństwa

- Fotelik samochodowy został zaprojektowany, sprawdzony i dopuszczony zgodnie z wymogami europejskich norm dotyczących urządzeń służących bezpieczeństwu dzieci (ECE R 44/04). Znak kontroli E (w kółku) oraz numer zezwolenia, znajdują się na etykiecie (nalepka na foteliku).
- KIDFIX jest sprawdzony i dopuszczony jako kombinacja siedziska i zagłówka.  
**Uwaga!** Żadna z obu tych części nie może być używana w połączeniu z

## 1. Vhodnost

### Schválení

Dětská autosedačka Britax/RÖMER	Kontrola a schválení podle ECE* R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
<b>KIDFIX</b>	II+III	15 až 36 kg

\*ECE = Evropská norma pro bezpečnostní vybavení

- Dětská autosedačka je dimenzovaná, přezkoušená a schválená podle požadavků evropské normy pro dětská bezpečnostní zařízení (ECE R 44/04). Zkušební značka E (v kroužku) a číslo schválení jsou umístěny na etiketě o schválení (nálepka na dětské autosedačce).
- Dětská sedačka KIDFIX je kombinací sedacího polštáře a opěradla - a jako taková je testována a povolena.  
**Pozor!** Žádná z těchto dvou částí

## 1. Spôsobilosť

### Schválenie

Britax/RÖMER Dětská autosedačka	Preskúšanie a schválenie podľa ECE* R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
<b>KIDFIX</b>	II+III	15 až 36 kg

\*ECE =Európska norma pre bezpečnostné vybavenie

- Dětská autosedačka je konstruovaná, kontrolovaná a schválená podľa požiadaviek európskej normy pre bezpečnostné vybavenia pre deti (ECE R 44/03). Kontrolná značka E (v kruhu) a číslo schválenia sa nachádzajú na etikete schválenia (nálepka na detskej autosedačke).
- KIDFIX je testovaná a schválená ako kombinácia, pozostávajúca z vankúša sedačky a operadla.  
**Pozor!** Žiadna z týchto dvoch častí sa nesmie používať v spojení s

PL

## Instrukcja użytkowania

- innym siedziskiem lub zagłówkiem.
- Zezwolenie traci ważność z chwilą dokonywania jakichkolwiek przeróbek fotelika. Przeróbki takie może przeprowadzać wyłącznie producent.
  - KIDFIX może być stosowany wyłącznie do zabezpieczania Państwa dziecka w samochodzie. W żadnym wypadku nie może być on używany w domu jako miejsce do siedzenia lub zabawka.

## 2. Użytkowanie w pojazdach



### Uwaga niebezpieczeństwo!

Jeżeli dziecko będzie zabezpieczone w foteliku tylko przy pomocy dwupunktowego pasa bezpieczeństwa, podczas wypadku może dojść do ciężkich obrażeń lub nawet śmierci.



### Nigdy nie używać w połączeniu z 2-punktowym pasem bezpieczeństwa!

KIDFIX został dopuszczony do dwóch różnych rodzajów montażu z ramionami zatrzaszkowymi KIDFIX 15 w punktach mocowania ISOFIX w samochodzie (częściowo uniwersalnie).

przy użyciu samochodowego 3-punktowego pasa bezpieczeństwa (uniwersalnie)

CZ

## Návod k použití

- nesmí být používána s jiným sedacím polštářem nebo opěradlem.
- Schválení zaniká, jakmile na dětské autosedačce něco změníte. Změny provádět výhradně výrobce.
  - Sedačka KIDFIX smí být používána výhradně k zabezpečení vašich dětí ve vozidle. V žádném případě není vhodná do domácnosti k sezení ani jako hračka.

## 2. Použití v automobilu



**Nebezpečí!** Pokud by Vaše dítě v dětské sedačce bylo zajištěno pouze jedním 2bodovým pásem, mohlo by se v důsledku toho při autonehodě těžce zranit nebo by mohlo zahynout.



**Nikdy nepoužívejte ve spojení s 2bodovým pásem!**

Sedačka KIDFIX je schválena pro dva různé způsoby montáže: s rameny západky KIDFIX upevnění sedačky 15 na upevňovacích bodech ISOFIX ve vozidle (semi univerzální).

s 3bodovým bezpečnostním pásem automobilu (univerzální)

SK

## Návod na použitie

- inými vankúšmi sedačky alebo operadlami.
- Schválenie stratí svoju platnosť, akonáhle niečo zmeníte na detskej autosedačke. Zmeny smie vykonávať výhradne výrobca.
  - Sedačka KIDFIX sa smie používať výlučne na zaistenie Vášho dieťaťa vo vozidle. V žiadnom prípade sa nehodí na použitie doma ako miesto na sedenie alebo ako hračka.

## 2. Použitie vo vozidle



**Nebezpečenstvo!** Ak bude Vaše dieťa zaistené len s 2-bodovým pásom, tak môže byť následkom toho pri nehode ťažko zranené alebo dokonca usmrtené.

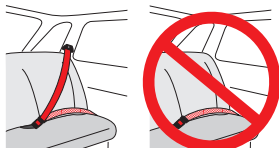


**Sedačku nikdy nepoužívajte s 2-bodovým pásom!**

Detská sedačka KIDFIX je schválená na dva rozličné spôsoby montáže:

so západkovými ramenami KIDFIX-Rastarmen 15 na upevňovacích bodoch ISOFIX vo vozidle (semi univerzal).

pomocou 3-bodového pásu vozidla (universal)



## 2.1 przy użyciu ramion zatraskowych KIDFIX w punktach mocowania ISOFIX w samochodzie (częściowo uniwersalnie)



Dodatkowe przymocowanie przy użyciu ramion zatraskowych KIDFIX odbywa się poprzez zezwolenie częściowo uniwersalne. Fotelik można stosować wyłącznie w samochodach uwzględnionych w załączonej specyfikacji pojazdów mechanicznych. Specyfikacja ta jest stale uzupełniana. Najnowszą jej wersję można otrzymać u nas bądź za pośrednictwem Internetu odwiedzając stronę [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu)

**Uwaga!** W samochodach objętych specyfikacją zdarza się, że nie możemy zaoferować mocowania przy użyciu ramion zatraskowych do wszystkich wzrostów ciała dziecka. Należy zwracać uwagę na wskazówki podane w specyfikacji.

### W jaki sposób mogą Państwo stosować fotelik dziecięcy:

zgodnie z kierunkiem jazdy	tak
w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	nie 1)
na fotelach z: punktami mocowania ISOFIX (między siedziskiem a oparciem)	tak 3)

(Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.)

1) Stosowanie dozwolone jest tylko na ustawionym do tyłu siedzeniu pojazdu (np. wan, mini-bus), który dopuszczony jest także do przewozu osób dorosłych. Siedzenie nie może być wyposażone w poduszkę powietrzną.

3) W przypadku przedniej poduszki powietrznej: przesunąć daleko do tyłu, postępując w razie potrzeby zgodnie z instrukcją użytkowania pojazdu.

## 2.1 s rameny západky KIDFIX na upevňovacích bodech ISOFIX ve vozidle (Semi univerzální)



Další upevňení s rameny západky KIDFIX se provádí semi univerzálním schválením. Sedačka se smí používat jen v automobilech uvedených v příloženém seznamu typů motorových vozidel. Seznam typů vozidel se průběžně doplňuje. Nejaktuálnější verzi dostanete přímo u nás nebo na [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu)

**Pozor!** U všech vozidel uvedených v seznamu se stává, že upevňení s rameny západky KIDFIX nelze zajistit pro všechny velikosti dětí. Proto respektujte informace v seznamu typů.

### autosedačku můžete používat takto:

ve směru jízdy	ano
proti směru jízdy	ne 1)
na sedadlech s: upevňovacími body ISOFIX (mezi sedací plochou a záđovou částí sedadla)	ano 3)

(dodržíte, prosím, předpisy své země).

1) Použití je přípustné pouze na opačně nasměrovaném sedadle (např. v dodávce, minibusu), které je přípustné také pro přepravu dospělých osob. Na daném sedadle nesmí být aktivní žádný airbag.

3) Při předním airbagu: sedadlo posuňte dozadu. případně postupujte podle pokynů v příručce k vozidlu.

## 2.1 so západkovými ramenami KIDFIX na upevňovacích bodech ISOFIX (semi universal)



Doplnkové upevnenie pomocou západkových ramien KIDFIX-Rastarmen s povolením na semi-univerzálnu variantu. Sedadlo sa smie používať len vo vozidlách, ktoré sú uvedené v príloženom zozname typov vozidiel. Zoznam typov sa neustále dopĺňa. Najaktuálnejšiu verziu získate priamo u nás alebo na [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.de](http://www.roemer.de).

**Pozor!** Pri všetkých vozidlách uvedených v zozname sa stáva, že upevnenie s ramenami západky KIDFIX nie je možné zaistiť pre všetky veľkosti detí. Preto rešpektujte informácie v zozname typov.

### Takto môžete používať Vašu detskú autosedačku:

v smere jazdy	áno
proti smeru jazdy	nie 1)
na sedadle s: upínacími bodmi ISOFIX (medzi plochou sedadla a opierkou)	áno 3)

(Prosím dbajte na predpisy svojej krajiny.)

1) Použitie je schválené len na sedadle vozidla obrátenom dozadu (napr. Van, Minibus), ktoré je tiež schválené pre prepravu dospelých. Na sedadlo nesmie pôsobiť žiaden airbag.

3) pri čelnom airbagu: posunúť ďaleko dozadu, príp. všimnúť si pokyn v príručke vozidla.



## 2.2 przy użyciu samochodowego 3-punktowego pasa bezpieczeństwa (uniwersalnie)

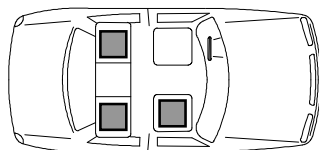


**W jaki sposób mogą Państwo stosować fotelik dziecięcy:**

zgodnie z kierunkiem jazdy	tak
w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	nie 1)
stosując pas 2-punktowy	nie
stosując pas 3-punktowy 2)	tak
na fotelu pasażera obok kierowcy	tak 3)
na zewnętrznych siedzeniach tylnych	tak
na środkowym siedzeniu tylnym (stosując pas 3-punktowy)	tak 4)

(Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.)

- 1) Stosowanie dozwolone jest tylko na ustawionym do tyłu siedzeniu pojazdu (np. wan, mini-bus), który dopuszczony jest także do przewozu osób dorosłych. Siedzenie nie może być wyposażone w poduszkę powietrzną.
- 2) Pas bezpieczeństwa musi być dopuszczony do użytku zgodnie z normą ECE R 16 (lub z inną porównywalną). Dopuszczenie do użytku powinno być oznaczone np. literą „E” lub „e” w kółku, a znak taki powinien się znajdować na etykietce pasa.
- 3) W przypadku przedniej poduszki powietrznej: przesunąć daleko do tyłu, postępując w razie potrzeby zgodnie z instrukcją użytkowania pojazdu.
- 4) Nie zezwala się na użytkowanie fotelika, jeśli pojazd jest wyposażony tylko w pas 2-punktowy.



## 2.2 pomocí 3-bodového bezpečnostního pásu automobilu (univerzální)



**Dětskou autosedačku můžete používat takto:**

ve směru jízdy	ano
proti směru jízdy	ne 1)
s 2bodovým bezp. pásem	ne
s 3bodovým bezp. pásem 2)	ano
na sedadle spolujezdce	ano 3)
na vnějších zadních sedadlech	ano
na prostředním zadním sedadle (s 3bodovým pásem)	ano 4)

(Dodržujte prosím předpisy, které jsou platné ve vaší zemi.)

- 1) Použití je přípustné pouze na opačně nasměrovaném sedadle (např. v dodávce, minibusu), které je přípustné také pro přepravu dospělých osob. Na daném sedadle nesmí být aktivní žádný airbag.
- 2) Pás musí být schválený podle ECE R 16 (nebo srovnatelné normy), např. viditelně podle obroubeného „E”, „e” na zkušební etiketě na pásu.
- 3) S předním airbagem: sedadlo posuňte dozadu. případně postupujte podle pokynů v příručce k vozidlu.
- 4) Použití není možné, je-li k dispozici pouze 2bodový bezpečnostní pás.



## 2.2 s 3-bodovým pásmo vozidla (universal)



**Takto môžete používať Vašu detskú autosedačku:**

v smere jazdy	áno
proti smeru jazdy	nie 1)
s 2-bodovým pásmo	nie
s 3-bodovým pásmo 2)	áno
na sedadle spolujazdca	áno 3)
na vonkajších zadných sedadlách	áno
na strednom zadnom sedadle (s 3-bodovým-pásmo)	áno 4)

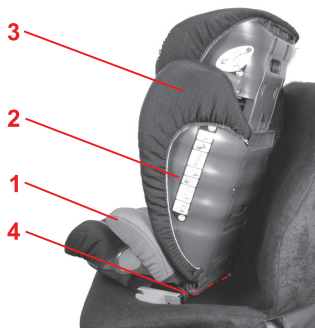
(Prosím dbajte na predpisy svojej krajiny.)

- 1) Použitie je schválené len na sedadle vozidla obrátenom dozadu (napr. Van, Minibus), ktoré je tiež schválené pre prepravu dospelých. Na sedadlo nesmie pôsobiť žiaden airbag.
- 2) Pás musí byť schválený podľa ECE R 16 (alebo porovnateľnej normy) napr. rozpoznateľne podľa "E" v kruhu a "e" na skúšobnej etikete na páse.
- 3) pri čelnom airbagu: posunúť ďaleko dozadu, príp. všimnúť si pokyn v príručke vozidla.
- 4) Použitie je možné, ak existuje 2-bodový pás.

### 3. Dostosowanie fotelika dziecięcego

Fotelik dziecięcy składa się z siedziska **1** i oparcia **2** z przestawialnym zagłówkiem **3**. Taka kombinacja gwarantuje dziecku wymaganą ochronę i komfort.

Oparcie **2** jest połączone przegubem **4** z siedziskiem **1**. Oparcie **2** dopasowuje się bezstopniowo do pochylecia fotela samochodowego. Poza samochodem oparcie **2** jest przytrzymywane w pionie poprzez niewielką blokadę.



#### Do ochrony w obchodzeniu się z fotelikiem dziecięcym

- Fotelik nie może być używany bez zamocowania również w celu wypróbowania.

**Uwaga!** Oparcie **2** może się przechylić do tyłu. Fotelik musi znajdować się na siedzeniu samochodu, zanim włożone zostanie do niego dziecko.

- **Uwaga niebezpieczeństwo!** Podczas podnoszenia oparcia **2** obszar osi przegubu **4** między oparciem **2** a siedziskiem **1** musi być wolny od wszelkich przedmiotów.

**Uwaga!** Dziecko lub osoba obsługująca może np. zakleszczyć lub skaleczyć sobie palce.

### 3. Přizpůsobení dětské sedačky

Dětská sedačka se skládá ze sedacího polštáře **1** a opěradla **2** s nastavitelnou opěrkou hlavy **3**. Tato kombinace nabízí Vašemu dítěti požadovanou ochranu a pohodlí.

Opěradlo sedačky **2** je spojeno se sedadlem **1** pomocí kloubové osy **4**. Opěradlo **2** dětské sedačky lze plynule přizpůsobit náklonu sedadla ve vozidle. Mimo automobil se opěradlo **2** přidržuje ve svislé poloze malou západkou.

#### Na ochranu při zacházení s dětskou sedačkou

- Dětská sedačka nesmí být nikdy použita, je-li volně stojící – a to ani k vyzkoušení.  
**Pozor!** Opěradlo **2** by se mohlo sklopit dozadu. Dětskou sedačku dávejte do vozidla vždy dříve, než do ní vložíte dítě.
- **Nebezpečí!** Při zvedání opěradla **2** se nesmí nic nacházet v prostoru kyvné osy **4** mezi opěradlem **2** a sedacím polštářem **1**.  
**Pozor!** Mohlo by dojít například k přiskřípnutí a zranění prstu, vašeho nebo vašeho dítěte.

### 3. Prispôsobenie detskej sedačky

Detská sedačka pozostáva z vankúša sedačky **1** a operadla **2** s nastaviteľnou opierkou hlavy **3**. Kombinácia ponúka Vašemu dieťaťu požadovanú ochranu a komfort.

Operadlo **2** je pomocou kĺbovej osky **4** spojené s vankúšom sedadla **1**. Operadlo **2** detskej sedačky sa nastavuje bezstopňovo náklonom autosedačky. Mimo auta sa operadlo **2** udržiava vo zvislej polohe pomocou malej západky.

#### Na ochranu pri manipulácii s detskou sedačkou

- Detská sedačka sa nesmie nikdy používať voľne stojaca - ani na skúšobné sedenie.  
**Pozor!** Operadlo **2** sa môže preklopiť dozadu. Postavte detskú sedačku vždy najskôr na sedadlo vozidla, až potom do nej položíte dieťa.
- **Nebezpečenstvo!** Pri vyklápaní operadla smerom nahor **2** sa v oblasti kĺbovej osky **4** medzi operadlom **2** a vankúšom sedačky **1** nesmie nič nachádzať.  
**Pozor!** Vy alebo Vaše dieťa si môžete napr. priškripnúť a poraniť prsty.

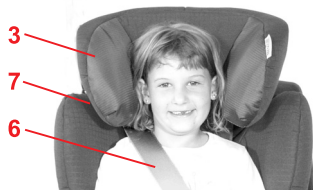
### 3.1 Zmiana ustawienia wysokości zagłówka

Właściwie dopasowany zagłówek **3** gwarantuje właściwy przebieg pasa poprzecznego **6**, i zapewnia dziecku właściwą ochronę i komfort. W ten sposób można zatrzaskać zagłówek **3** na jedenastu poziomach wysokości.

- Zagłówek **3** musi być tak ustawiony, aby pomiędzy ramionami dziecka a zagłówkiem **3** pozostawała wolna szerokość na dwa palce.

**W ten sposób można dopasować wysokość zagłówka **3** do wzrostu dziecka:**

- ☞ Chwyćmy uchwyt regulacji **8** z tyłu zagłówka **3** i nieznacznie pociągamy go do góry. W tym momencie zagłówek jest odblokowany.
  - ☞ Teraz odblokowany zagłówek można **3** przestawić do żądanej wysokości. Tak długo zwalniamy uchwyt regulacji **8**, aż zagłówek **3** się zatrzasknie.
  - ☞ Stawiamy fotelik dziecięcy na siedzeniu pojazdu.
  - ☞ Siedzimy na foteliku i sprawdzamy wysokość.
- Uwaga!** Czynność powtarzamy tak często, aż zagłówek **3** będzie ustawiony w sposób optymalny.



### 3.1 Nastavení výšky opěrky hlavy

Správně nastavená opěrka hlavy **3** zaručuje optimální průběh diagonálního pásu **6** a nabízí Vašemu dítěti požadovanou ochranu a pohodlí. Výšku opěrky hlavy **3** můžete aretovat v osmi polohách.

- Opěrka hlavy **3** musí být nastavena tak, aby mezi rameny dítěte a opěrkou hlavy **3** bylo místo ještě asi na dva prsty.

**Takto můžete přizpůsobit výšku opěrky hlavy **3** tělesné výšce dítěte:**

- ☞ Uchopte nastavovací páku **8** na zadní straně opěrky hlavy **3** a popotáhněte ji trochu nahoru. Nyní je hlavová opěrka odblokovaná.
  - ☞ Odblokovanou opěrku hlavy **3** můžete nastavit do požadované výšky. Jakmile nastavovací páku **8** pustíte, opěrka hlavy se zajistí **3**.
  - ☞ Dětskou sedačku položte na sedadlo ve vozidle.
  - ☞ Dítě posadte do dětské sedačky a zkontrolujte výšku.
- Pozor!** Opakujte, až opěrka hlavy **3** bude optimálně nastavená.

### 3.1 Nastavenie výšky opierky hlavy

Správné prispôsobená opierka hlavy **3** zabezpečuje optimálny prechod diagonálneho pásu **6**, a ponúka Vášmu dieťaťu požadovanú ochranu a komfort. Výšku podpierky hlavy **3** môžete nastaviť do jedenástich polôh.

- Opierka hlavy **3** musí byť nastavená tak, aby medzi plecami Vášho dieťaťa a opierkou hlavy **3** bolo ešte miesto široké dva prsty.

**Tak môžete nastaviť výšku opierky hlavy **3** na telesnú výšku Vášho dieťaťa:**

- ☞ Uchopte nastavovaciu rukoväť **8** na zadnej strane opierky hlavy **3** a ťahajte ju trochu smerom hore. Teraz je opierka hlavy odblokovaná.
  - ☞ Teraz môžete prestaviť odblokovanú opierku hlavy **3** do požadovanej výšky. Akonáhle nastavovaciu rukoväť **8** uvoľníte, tak zacvakne západka opierky hlavy **3**.
  - ☞ Postavte detskú sedačku na sedadlo vozidla.
  - ☞ Posadte Vaše dieťa v detskej sedačke a skontrolujte výšku.
- Pozor!** Opakujte toto dovtedy, kým nebude opierka hlavy **3** optimálne nastavená.



### 3.2 Położenie spoczynkowe oparcia

Oparcie **2** fotelika dziecięcego dopasowuje się bezstopniowo do pochylecia fotela samochodowego.

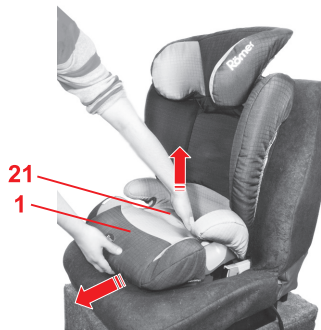
**Wskazówka!** Oparcie **2** jest utrzymywane w położeniu pionowym za pomocą niewielkiej blokady. Naciskamy oparcie **2** lekko w tył, aby odblokować blokadę.

Należy pamiętać: Najlepsza ochrona jest zagwarantowana wtedy, gdy fotel pojazdu znajduje się w prostej pozycji. Oparcie **2** fotelika można pochylić do tyłu do pozycji spoczynkowej, niezależnie od fotela pojazdu.

#### Mocowanie przy użyciu ramion zatraskowych KIDFIX 15:



- ❖ KIDFIX mocujemy w punktach mocowania ISOFIX **20**, zgodnie z opisem przedstawionym w rozdziale 4.1.
- ❖ Od strony powierzchni siedziska sięgamy przez szczelinę w pokrowcu.
- ❖ Wyciągamy do góry dźwignię regulacyjną **21** i przytrzymujemy ją.
- ❖ Przesuwamy siedzisko **1** do przodu. **Uwaga!** Szczelina między siedziskiem **1** a oparciem siedzenia samochodowego nie powinna być szersza niż 8 cm.



### 3.2 Klidová poloha opěradla

Opěradlo **2** dětské sedačky lze plynule naklopit tak, aby dosedlo na sedadlo ve vozidle.

**Tip!** Opěradlo **2** je ve svislé poloze přidržováno malou západkou. Západku uvolníte lehkým zatlačením opěradla **2** směrem dozadu.

Pamatujte prosím: Nejlepší možná ochrana je zaručena pouze tehdy, když je sedadlo ve voze ve stojaté poloze. Opěradlo **2** dětské sedačky lze, nezávisle na sedadle vozidla, naklonit v klidové poloze směrem dozadu.

#### Upevnění rameny západky KIDFIX 15:



- ❖ Sedačku KIDFIX upevníte na upevňovacích bodech ISOFIX **20**, podle popisu v kapitole 4.1.
- ❖ Na sedadle sáhněte štěrbinou v potahu.
- ❖ Stavěcí páku **21** nastavte směrem nahoru a pevně ji přidržte.
- ❖ Sedadlo **1** vytáhněte dopředu. **Pozor!** Mezera mezi sedacím polštářem sedačky **1** a opěradlem sedadla ve vozu nesmí být širší než 8 cm.

### 3.2 Odpočinková poloha operadla

Operadlo **2** detskej sedačky sa nastavuje bezstupňovo náklonom autosedačky.

**Tip!** Operadlo **2** v zvislej polohe pridržované malou západkou. Stlačením operadla **2** trochu dozadu uvoľníte západku.

Prosím dbajte na: Najlepšia možná ochrana je zabezpečená len vtedy, keď je autosedačka v priamej polohe. Operadlo **2** detskej sedačky sa dá, nezávisle od autosedačky, nakloniť dozadu do odpočinkovej polohy.

#### Upevnenie pomocou západkových ramien KIDFIX-Rastarmen 15:



- ❖ Upevnite KIDFIX na upevňovacie body ISOFIX **20**, tak, ako je to popísané v kapitole 4.1.
- ❖ Siahnite na plochu sedadla cez manipulačnú medzeru v potahu.
- ❖ Potiahnite nastavovaciu páku **21** smerom nahor a podržte ju tam.
- ❖ Potiahnite vankúš sedačky **1** dopredu. **Pozor!** Medzera medzi vankúšom sedačky **1** a operadlom autosedačky nesmie byť širšia, než 8 cm.

PL

Instrukcja użytkowania

### Mocowanie przy użyciu samochodowego 3-punktowego pasa bezpieczeństwa (uniwersalnie)



☞ W tym celu należy rozkładamy trójkąt odstępowy **9** z tyłu oparcia **2**.

☞ Teraz pochylamy oparcie **2** tak daleko do tyłu, aż trójkąt odstępowy **9** będzie płasko przylegał do oparcia fotela pojazdu. **Uwaga!** Nie pochylać oparcia **2** dalej, niż wyznacza to trójkąt odstępowy **9**.

### 4. Mocowanie fotelika w pojeździe

KIDFIX można mocować w samochodach na dwa różne sposoby.

#### Ochrona wszystkich pasażerów pojazdu

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku, niezabezpieczone przedmioty lub osoby mogą ranić pozostałych pasażerów. Dlatego należy uważać na to, by...

- oparcia siedzeń były stabilnie ustawione (należy np. zabezpieczyć składane siedzenia tylnie).
- zabezpieczyć w pojeździe wszelkie ciężkie lub kanciaste przedmioty (znajdujące się np. na półce przed tylną szybą).

SK

Návod k použití

### Upevnění 3bodovým bezpečnostním pásem automobilu (univerzální)



☞ K tomu vyklopte mechanismus **9** na zadní straně opěradla **2**.

☞ Nyní naklopte opěradlo **2** tak dozadu, až bude mechanismus **9** naplocho doléhat na opěradlo sedadla ve voze. **Pozor!** Opěradlo **2** nesklápějte více, než mechanismus **9** umožňuje.

### 4. Zabudování v automobilu

Sedačka KIDFIX může být instalována do vozidla dvěma různými způsoby.

#### Pro ochranu všech spolucestujících

Při nouzovém zabrzdění nebo při úrazu mohou nezajištěné předměty a osoby poranit ostatní spolucestující. Proto prosím myslíte vždy na to, aby...

- zádové opěrky sedadel vozidla byly zajištěny (např. zablokování nesklopné lavice se zadními sedadly).
- byly ve vozidle zajištěny všechny těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami (z.B. místo na odkládání klobouků).

SK

Návod na použitie

### Upevnenie s 3-bodovým pásom vozidla (universal)



☞ Vyklopte k tomu rozperný uholník **9** na zadnej strane operadla **2**.

☞ Nakloňte teraz dozadu operadlo **2** tak ďaleko, až rozperný uholník **9** plošne dosadí na operadlo autosedačky. **Pozor!** Nenakláňajte operadlo **2** ďalej ako udáva rozperný uholník **9**.

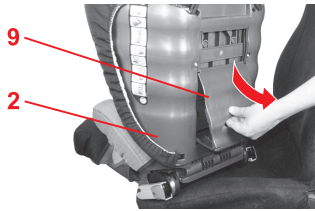
### 4. Montáž do vozidla

Sedačku KIDFIX možno do auta namontovať dvomi rozličnými spôsobmi.

#### Na ochranu všetkých cestujúcich vo vozidle

Pri núdzovom zabrzdení alebo pri nehode môžu nezabezpečené predmety a osoby zraniť ostatných spolucestujúcich. Prosím dbajte preto na to, aby boli vždy...

- operadlá sedadiel vozidla pevne uchytené (napr. sklápacie zadné sedadlo správne zapadnuté).
- vo vozidle sa nachádzajúce ťažké a ostrohranné predmety (napr. pod zadným sklom) zabezpečené.



- wszystkie osoby znajdujące się w pojeździe miały zapięte pasy bezpieczeństwa.
- zawsze zabezpieczyć fotelik znajdujący się w samochodzie, także wtedy, gdy nie przewożymy dziecka.

#### Ochrona pojazdu

- Na niektórych obiciach siedzeń samochodowych, wykonanych z delikatnego materiału (np. z weluru, skóry itp.) mogą wystąpić ślady zużycia powstałe wskutek używania fotelika. Aby tego uniknąć można np. podłożyć pod niego koc lub ręcznik.

- byly všechny osoby ve vozidle připoutané.
- byla dětská autosedačka v autě vždy zajištěná, také když se nepoveze žádné dítě.

#### Na ochranu Vašeho vozidla

- Na některých automobilových potahách z citlivého materiálu (např. velur, kůže apod.) se mohou používáním dětských autosedaček objevit stopy opotřeбенí. Aby se tomu zabránilo, můžete např. podložit deku nebo ručník.

- všetky osoby vo vozidle pripútané.
- aby bola detská autosedačka vo vozidle pripútaná, i keď v nej nie je prepravované dieťa.

#### Na ochranu Vášho vozidla

- Na niektorých autopot'ahoch z chústových materiálov (napr. velúr, koža atď.) sa môžu objaviť vplyvom používania detských autosedačiek stopy opotrebenia. Aby ste tomu zabránili, tak môžete napr. pod detskú sedačku podložiť deku alebo uterák.

### 4.1 Mocowanie przy użyciu ramion zatraskowych KIDFIX:

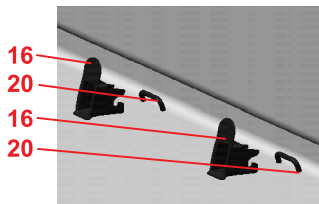


KIDFIX przy użyciu ramion zatraskowych KIDFIX mocuje się w samochodzie na stałe.

Następnie zapinamy dziecko samochodowym 3-punktowym pasem bezpieczeństwa w foteliku dziecięcym.

- ✂ Zatrzasnąć obydwa mocowania pomocnicze **16\***, otworami skierowanymi do góry, w odpowiednich punktach mocowania ISOFIX **20**.

**Wskazówka!** Punkty mocowania ISOFIX **20** znajdują się między siedziskiem a oparciem fotela samochodowego.



### 4.1 Upevnění ramen západky KIDFIX



Sedačka KIDFIX se pevně zabuduje do automobilu pomocí ramen západky KIDFIX.

Dítě bude s 3bodovým bezpečnostním pásem vozidla vždy připoutané k dětské sedačce.

- ✂ Uchyťte oba zaváděcí přípravky **16\*** vybráním nahoru na oba upevňovací body ISOFIX **20**. **Tip!** Upevňovací body ISOFIX **20** se nacházejí mezi sedací plochou a opěradlem sedadla vozidla.

### 4.1 Upevnenie pomocou západkových ramien KIDFIX-Rastarmen:



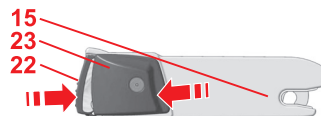
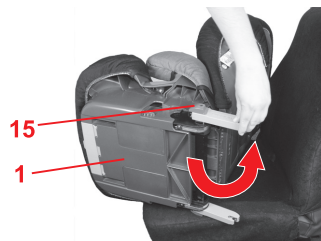
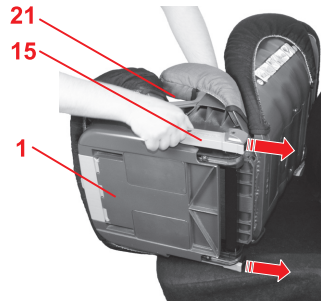
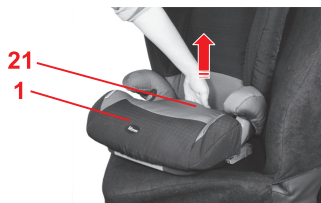
Sedačka KIDFIX je do auta namontovaná pomocou západkových ramien KIDFIX-Rastarmen.

Vaše dieťa potom upevníte v sedačke pomocou 3-bodového pásu automobilu.

- ✂ Pripnite obe zavádzacie pomôcky **16\*** s výrezom smerom hore, na oba upínacie body ISOFIX **20**. **Tip!** Upínacie body ISOFIX **20** sa nachádzajú medzi plochou sedadla a operadla sedadla automobilu.

PL

## Instrukcja użytkowania



\* Mocowania pomocnicze ułatwiają montaż do punktów mocowania ISOFIX i chronią obicie fotela przed uszkodzeniami. Jeśli mocowania nie są wykorzystywane należy je zdemontować i przechować starannie w bezpiecznym miejscu. W samochodach wyposażonych w fotele ze składanymi oparciami, przed złożeniem oparcia należy zdjąć mocowania pomocnicze.

Pojawiające się usterki w działaniu wynikają przeważnie z zanieczyszczenia mocowań pomocniczych oraz haczyków. Aby pozbyć się usterki wystarczy jedynie usunąć zabrudzenia.

- ☞ Od strony powierzchni siedziska sięgamy przez szczelinę w pokrowcu.
- ☞ Wyciągamy do góry dźwignię regulacyjną **21** i przytrzymujemy ją.
- ☞ Wysuwamy do końca ramiona zatraskowe KIDFIX **15**.

- ☞ Odchylamy ramiona zatraskowe KIDFIX **15** o 180° w tył.

- ☞ Na obu ramionach zatraskowych KIDFIX **15** ściskamy razem zielony przycisk zabezpieczający **22** oraz czerwony przycisk odblokowujący **23**.

**Wskazówka!** W ten sposób można się upewnić, że oba haczyki ramion zatraskowych KIDFIX **15** są otwarte i gotowe do użycia.

CZ

## Návod k použití

\* Zaváděcí přípravky usnadňují zabudování s ISOFIX a zabraňují poškození potahu sedadla. Pokud je nepoužíváte, měli byste je odstranit a pečlivě uschovat. U vozidel se skloupnou závodou částí sedadel se musí zaváděcí přípravky před sklopením sedadel odstranit.

Poruchy funkce, které se mohou vyskytnout, jsou většinou způsobeny nečistotami v zaváděcích přípravcích a na háčích. Náprava lze docílit odstraněním těchto nečistot.

- ☞ Na sedadle sáhněte štěrbinou v potahu.
- ☞ Stavěcí páku **21** nastavte směrem nahoru a pevně ji přidržte.
- ☞ Ramena západky KIDFIX **15** vytáhněte zcela ven.

- ☞ Ramena západky KIDFIX **15** otočte o 180° směrem dozadu.

- ☞ Na obou ramenech západky **15** stlačte proti sobě zelený zajišťovací knoflík **22** a červený uvolňovací knoflík **23**.

**Tip!** Tak se zajistíte, že se oba háčky ramen západky KIDFIX **15** otevrou a sedačka je připravena k použití.

SK

## Návod na použitie

\* Zavádzacie pomôcky uľahčujú montáž s ISOFIX a zabraňujú poškodeniam potahu sedadla. Pri nepoužívaní by sa mali odstrániť a starostlivo uschovať. Pri vozidlách so sklápacím operadlom sa musia zavádzacie pomôcky odstrániť pred sklopením.

Vzniknuté funkčné poruchy súvisia väčšinou s nečistotami v zavádzacích pomôckach a na háčikoch. Náprava sa môže dosiahnuť pomocou odstránenia týchto nečistôt.

- ☞ Siahnite na plochu sedadla cez manipulačnú medzeru v potahu.
- ☞ Potiahnite nastavovaciu páku **21** smerom nahor a podržte ju tam.
- ☞ Úplne vysuňte západkové ramená KIDFIX-Rastarme **15**.

- ☞ Vyklopte západkové ramená KIDFIX-Rastarme **15** o 180° dozadu.

- ☞ Na oboch západkových ramenách KIDFIX-Rastarmen **15** stlačte zelený bezpečnostný gombík **22** a červený uvoľňovací gombík **23** oproti sebe.
- Tip!** Tak zaistíte, aby oba háčiky západkového ramena KIDFIX-Rastarme **15** boli otvorené a pripravené na použitie.



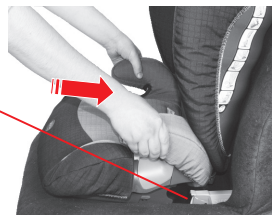
✎ Chwytamy oburącz siedzisko **1**.

✎ Uchopcie oběma rukama sedací polštář **1**.

✎ Stlačte vankúš sedačky **1** obidvomi rukami.

16

15



✎ Wsuwamy oba ramiona zatraskowe KIDFIX **15** do wsporników pomocniczych **16**, aż do zatrzaśnięcia ramion **15** po **obu** stronach. „KLIK!“  
**Uwaga!** Po **obu** stronach musi być teraz widoczny zielony **22** przycisk zabezpieczający.

✎ Zasuňte obě ramena západky KIDFIX **15** do zaváděcích přípravků **16**, tak daleko, až ramena západky KIDFIX **15** na **obou** stranách zaklapnou. „CVAK!“  
**Pozor!** Nyní musí být **na obou** stranách vidět zelený zajišťovací knoflík **22**.

✎ Zasúvajte obidva západkové ramená KIDFIX-Rastarme **15** do zavádzacích pomôcok **16**, dokiaľ nezacvaknú západky na ramenách KIDFIX-Rastarme **15** na **obidvoch** stranách. "KLIK!"  
**Pozor!** Na **obidvoch** stranách musí byť teraz zelený poistný gombík **22** viditeľný.

22



22

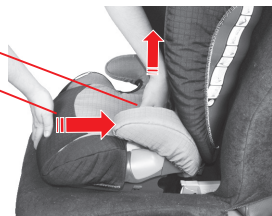
✎ Wyciągamy do góry dźwignię regulacyjną **21** i przytrzymujemy ją.  
✎ Przesuwamy siedzisko **1** do tyłu w kierunku oparcia siedzenia samochodowego (patrz 3.2).

✎ Stavěcí páku **21** nastavte směrem nahoru a pevně ji přidržte.  
✎ Sedací polštář **1** posuňte směrem dozadu proti opěradlu sedadla vozidla (viz 3.2).

✎ Potiahnite nastavovaciu páku **21** smerom nahor a podržte ju tam.  
✎ Posuňte vankúš sedačky **1** dozadu proti operadlu sedačky auta (viď 3.2).

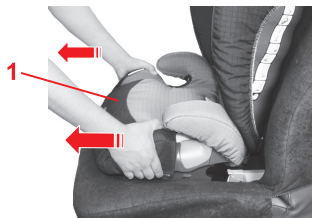
21

1



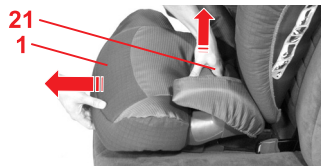
PL

Instrukcja użytkowania

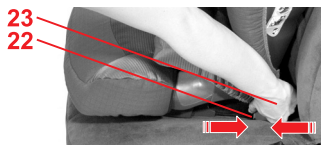


- ❖ Pociągnąć za siedzisko **1**, aby sprawdzić obustronne zatrzasknięcie.
- ❖ Teraz postępujemy tak, jak opisano w rozdziale 5.1 (Zapinanie dziecka).

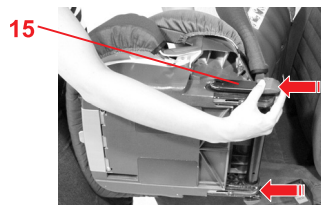
#### 4.2 Wymontowanie z ramionami zatraskowymi KIDFIX



- ❖ Wyciągnij do góry dźwignię regulacyjną **21** i pociągnij siedzisko **1** do końca w przód.



- ❖ Na obu ramionach zatraskowych **15** ściskamy razem zielony przycisk zabezpieczający **22** oraz czerwony przycisk odblokowujący **23**. Ramiona zatraskowe KIDFIX odblokowują się **15**.



- ❖ Odchylamy ramiona zatraskowe KIDFIX **15** o 180° w przód.
  - ❖ Wyciągamy dźwignię regulacyjną **21** do góry i wsuwamy ramiona zatraskowe KIDFIX **15** do końca w siedzisko **1**.
- Wskazówka!** Ramiona zatraskowe KIDFIX **15** są w ten sposób chronione przed uszkodzeniami

SK

Návod k použití

- ❖ Zatáhněte za sedací polštář **1**, a zkontrolujte, zda je oboustranně zajištěn.
- ❖ Nyní pokračujte podle popisu v kapitole 5.1 (Připoutání dítěte).

#### 4.2 Upevnění rameny západky KIDFIX



- ❖ Stavěcí páku **21** vytáhněte směrem nahoru a sedací polštář **1** nastavte zcela dopředu.

- ❖ Na obou ramenech západky **15** stiskněte proti sobě zelený zajišťovací knoflík **22** a červený uvolňovací knoflík **23**. Ramena západky KIDFIX **15** se uvolní.
  - ❖ Ramena západky KIDFIX **15** otočte o 180° směrem dopředu.
  - ❖ Stavěcí páku **21** vytáhněte směrem nahoru a sedací ramena západky KIDFIX **15** zcela zasuňte do sedacího polštáře **1**.
- Tip!** Ramena západky KIDFIX **15** jsou tak chráněna před poškozením.

SK

Návod na použitie

- ❖ Potiahnite za vankúš sedačky **1**, aby ste skontrolovali obojstranné zacvaknutie.
- ❖ Teraz postupujte podľa postupu uvedeného v kapitole 5.1 (zapnutie Vašho dieťaťa).

#### 4.2 Demontáž sedačky so západkovými ramenami KIDFIX



- ❖ Potiahnite nastavovaciu páku **21** nahor a potiahnite vankúš sedačky **1** celkom dopredu.

- ❖ Na obidvoch západkových ramenách **15** stlačte zelený bezpečnostný gombík **22** a červený uvoľňovací gombík **23** proti sebe. Ramená KIDFIX-Rastarme **15** sa uvoľnia.
  - ❖ Vyklopte západkové ramená KIDFIX-Rastarme **15** o 180° dopredu.
  - ❖ Potiahnite nastavovaciu páku **21** nahor a zasuňte ramená KIDFIX-Rastarme **15** celkom do vankúša sedačky **1**.
- Tip!** Ramená KIDFIX-Rastarme **15** sú tak chránené pred poškodením.



### 4.3 Sposób prawidłowego zamontowania fotelika dziecięcego przy użyciu ramion zatraskowych KIDFIX



**⚠** Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- siedzisko jest zatrzaśnięte z obu stron ramionami zatraskowymi KIDFIX 15 w punktach mocowania ISOFIX 20 oraz widać oba zielone przyciski zabezpieczające 22,

### 4.3 Takto je dětská sedačka s rameny západky KIDFIX správně instalována



**⚠** Pro bezpečnost svého dítěte zkontrolujte, zda...

- je sedací polštář na obou stranách zaklapnutý rameny západky KIDFIX 15 v upevňovacích bodech ISOFIX 20 a zda jsou vidět oba zelené zajišťovací knoflíky 22 vidět.

### 4.3 Takto je vaša dětská sedačka so západkovými ramenami KIDFIX-Rastarmen správně namontovaná



**⚠** Skontrolujte kvôli bezpečnosti Vášho dieťaťa, či...

- vankúš sedačky je obojstranne pomocou ramien KIDFIX-Rastarmen 15 zacvaknutý do upevňovacích bodov ISOFIX 20 a či sú viditeľné obidva zelené poistné gombíky 22.

### 4.4 Przymocowanie samochodowego o 3-punktowego pasa bezpieczeństwa



KIDFIX nie jest zamocowany na stałe w samochodzie. Mocujemy go razem z dzieckiem przy użyciu samochodowego 3-punktowego pasa bezpieczeństwa.

- ✎ Stawiamy fotelik dziecięcy na siedzeniu pojazdu. Zwracamy uwagę, aby oparcie 2 przylegało płasko do oparcia fotela samochodowego (patrz 3.2). **Wskazówka!** Jeżeli przy tym przeszkadza zagłówek, należy go po prostu obrócić.
- ✎ Teraz postępujemy tak, jak opisano w rozdziale 5.1 (Zapinanie dziecka).

### 4.4 Upevnění s 3bodovým bezpečnostním pásem vozidla



Sedačka KIDFIX se do automobilu nemontuje pevně. Jednoduše se spolu s dítětem zajistí pomocí 3bodového bezpečnostního pásu ve vozidle.

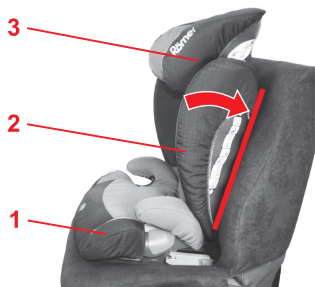
- ✎ Dětskou sedačku položte na sedadlo ve vozidle. Dbejte, aby opěradlo sedačky 2 naplocho doléhalo k opěradlu sedadla ve vozidle (viz 3.2). **Tip!** Pokud přitom vadí opěrka hlavy sedadla ve vozidle, prostě ji otočte.
- ✎ Nyní pokračujte podle popisu v kapitole 5.1 (Připoutání dítěte).

### 4.4 Upevnenie 3-bodovým pásmo vášho vozidla



Sedačka KIDFIX nie je do auta namontovaná na pevno. Sedačka je spolu s Vaším dieťaťom upevnená v aute pomocou 3-bodového pásu.

- ✎ Postavte detskú sedačku na sedadlo vozidla. Dbajte na to, aby operadlo 2 plošne dosadalo na operadlo sedadla vozidla (viď 3.2). **Tip!** Keď opierka hlavy sedadla vozidla pritom ruší, tak ju jednoducho otočte.
- ✎ Teraz postupujte podľa postupu uvedeného v kapitole 5.1 (zapnutie Vášho dieťaťa).





## 5. Zabezpieczenie Państwa dziecka w pojeździe

### Ochrona dziecka

- Podstawowa zasada: im ciaśniej pas opina ciało dziecka, tym większy jest poziom jego bezpieczeństwa.
- Nigdy nie należy zostawiać bez opieki dziecka znajdującego się w foteliku w pojeździe.
- Użytkowanie na tylnym siedzeniu: Przednie siedzenie należy przesunąć do przodu na tyle, aby dziecko nie sięgało stopami do oparcia przedniego siedzenia (niebezpieczeństwo zranienia).
- Elementy fotelika dziecięcego wykonane z tworzywa sztucznego nagrzewają się na słońcu. Uwaga! Dziecko może się poparzyć dotykając rozgrzanych części. W czasie, gdy fotelik dziecięcy nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed intensywnym oddziaływaniem promieni słonecznych.
- Należy dopilnować, aby dziecko wsiadało i wysiadało wyłącznie od strony chodnika.
- Podczas dłuższych podróży należy robić postoje, aby dziecko mogło zaspokoić swą naturalną potrzebę ruchu.

## 5. Zabezpečení dítěte ve voze

### Na ochranu dítěte

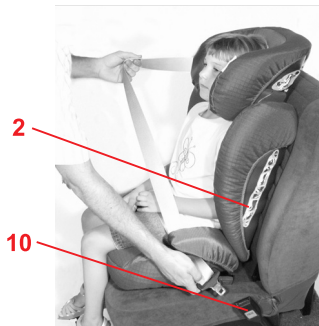
- V zásadě platí: Čím těsněji doléhá bezpečnostní pás na tělo dítěte, tím větší je jeho bezpečnost.
- Nikdy nenechávejte své dítě bez dozoru v dětské autosedačce ve vozidle.
- Použití na zadním sedadle: Přední sedadlo posuňte tak daleko dopředu, aby dítě nohama nenaráželo do opěradla předního sedadla (nebezpečí zranění).
- Plastové díly vaničky dětské sedačky se na slunci zahřívají. Pozor! Dítě se o ně může spálit. Když dětskou sedačku právě nepoužíváte, chráňte ji před intenzivním slunečním světlem.
- Svě dítě nechte vystupovat a nastupovat pouze na straně přiléhající k chodníku.
- Dlouhé cesty prokládejte přestávkami, během nichž bude dítě moci uspokojit svou touhu po pohybu.

## 5. Zabezpečenie Vášho dieťaťa vo vozidle

### Na ochranu Vášho dieťaťa

- Zásadne platí: Čím tesnejšie prilieha opasok na telo Vášho dieťaťa, tým väčšia je bezpečnosť.
- Prosim nenechávajte nikdy Vaše dieťa v detskej autosedačke v aute bez dozoru.
- Používanie na zadnom sedadle: Postavte predné sedadlo tak ďaleko dopredu, aby Vaše dieťa nenarážalo s nohami na operadlo predného sedadla (nebezpečenstvo poranenia).
- Diely z umelej hmoty detskej kolísky sa na slnku zahrievajú. Pozor! Vaše dieťa sa môže na nich popáliť. Chráňte detskú sedačku, keď sa práve nepoužíva, pred intenzívnym slnečným žiarením.
- Nechajte Vaše dieťa nastupovať a vystupovať len na stranu chodníka.
- Pri dlhších cestách sa uvoľnite pomocou prestávok, v ktorých Vaše dieťa vyvinie potrebu vykonávať pohyb.

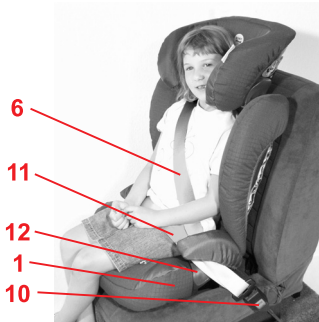




## 5.1 Zapinanie dziecka

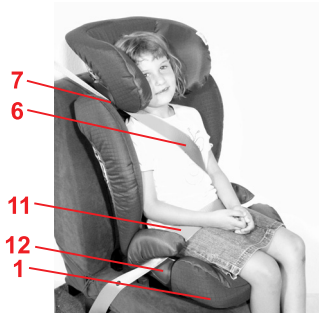
### 1. Umieszczanie pasa samochodowego

- ✎ Sadzamy dziecko na foteliku.
- ✎ Wyciągamy pas samochodu i prowadzimy go przed dzieckiem do zamka pasa **10**.  
**Uwaga!** Należy uważać na to, by nie poskręcać pasów.
- ✎ Wpinamy końcówkę pasa do zamka pasa bezpieczeństwa **10**. KLIK!



### 2. Wkładamy pas samochodowy do czerwonych prowadnic pasa.

- ✎ Wkładamy pas poprzeczny **6** i pas miednicowy **11** po stronie zamka pasa samochodowego **10** pod poręcz fotela, do czerwonej prowadnicy pasa **12** siedziska **1**.  
**Uwaga!** Zamek pasa samochodowego **10** nie może leżeć pomiędzy jasno czerwoną prowadnicą pasa **12** a poręczą fotela.



- ✎ Wkładamy także pas miednicowy **11** po drugiej stronie siedziska **1** do jasno czerwonej prowadnicy pasa **12**.  
**Uwaga!** Pas biodrowy **11** powinien przebiegać przez pachwiny dziecka tak głęboko, na ile to możliwe.

## 5.1 Připoutání Vašeho dítěte

### 1. Vložení bezpečnostní pásu vozidla

- ✎ Své dítě posadíte do dětské sedačky.
- ✎ Vytáhněte bezpečnostní pás vozidla a protáhněte jej před dítětem a zaklapněte jej do zámku pásu **10**.  
**Pozor!** Nepřekruťte pás.
- ✎ Zacvakněte jazyček zámku v zámku pásu automobilu **10**. KLIK!

### 2. Pás vozidla vložte do červených vodičů pásu dětské sedačky.

- ✎ Diagonální pás **6** a pánevní pás **11** položte na stranu, kde je zámek pásu vozidla **10**, protáhněte ho pod opěrkou na ruce, do světle červeného vedení pásu **12** sedacího polštáře **1**.  
**Pozor!** Zámek bezpečnostního pásu **10** nesmí ležet mezi světle červeným vedením pásu **12** a opěrkou na ruce.
- ✎ Položte pánevní pás **11** na druhou stranu sedacího polštáře **1**, rovněž do světle červeného vedení pásu **12**.  
**Pozor!** Pánevní pás **11** musí na obou stranách probíhat co možná nejhlouběji přes slabiny dítěte.

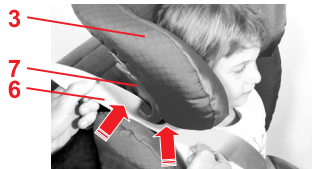
## 5.1 Zaistenie Vášho dieťaťa vo vozidle

### 1. Pás v aute priložit'

- ✎ Nechajte posadiť Vaše dieťa v detskej sedačke.
- ✎ Vytiahnite pás v aute a vedte ho pred Vaším dieťaťom k zámku pásu v aute **10**.  
**Pozor!** Pás nepretočiť'.
- ✎ Zasuňte jazyk pásu do uzáveru pásu vo vozidle **10**. KLIK!

### 2. Založenie automobilového pásu do vedení na detskej sedačke.

- ✎ Založte diagonálny pás **6** a bedrový pás **11** na strane zámku pásu v aute **10** pod lakt'ovou opierkou, do svetločerveného vedenia pásu **12** vankúša sedačky **1**.  
**Pozor!** Zámok pásu v aute **10** nesmie ležať medzi svetločerveným vedením pásu **12** a lakt'ovou opierkou.
- ✎ Založte bedrový pás **11** na druhú stranu vankúša sedačky **1** taktiež do svetločerveného vedenia pásu **12**.  
**Pozor!** Bedrový pás **11** musí priliehať čo najhlbšie cez slabiny Vášho dieťaťa.



- Wprowadzamy pas poprzeczny **6** do ciemnoczerwonego uchwytu pasa **7** zagłówka **3**, aż znajdzie się w całości uchwycie **7** i nie będzie poskręcany.

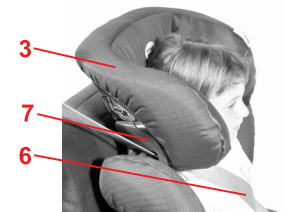
**Wskazówka!** Jeśli oparcie **2** zakrywa uchwyt pasa **7**, wówczas zagłówek **3** możemy przestawić do góry. W tym momencie można lekko wsunąć pas poprzeczny **6**. Następnie ustawiamy zagłówek **3** ponownie na prawidłowej wysokości.

- Upewnijmy się, że pas poprzeczny **6** przebiega ponad obojczykiem dziecka i nie styka się z jego szyją.
- Wskazówka!** Można także dopasować wysokość zagłówka **3** jeszcze w pojeździe.

- Uwaga!** Pas poprzeczny **6** musi przebiegać ukośnie do tyłu.
- Wskazówka!** W tym przypadku należy używać fotelik dziecięcy regulować przy pomocy przestawnej zwrotnicy pasa w pojeździe.

- Uwaga!** Pas poprzeczny **6** nie może przebiegać do przodu do zwrotnicy pasa pojeździe.
- Wskazówka!** W tym przypadku należy używać fotelik dziecięcy wyłącznie na tylnym siedzeniu.

- Napinamy pas samochodowy, ciągnąc poprzeczny pas bezpieczeństwa **6**.



- Diagonální pás **6** protáhnete do tmavě červeného držáku pásu **7** opěrky hlavy **3**, až zcela spočívá v držáku pásu **7** a není nijak přetočený.

**Tip!** Jestliže opěradlo **2** zakrývá držák pásu **7**, můžete opěrku hlavy **3** posunout směrem nahoru. Nyní lze diagonální pás **6** snadno zavést. Nyní zasuňte opěrku hlavy **3** opět do správné výšky.

- Proveďte, že diagonální pás **6** probíhá přes klíční kost Vašeho dítěte a nedoléhá na krk.

**Tip!** Výšku opěrky hlavy **3** můžete upravit i ve vozidle.

- Pozor!** Diagonální pás **6** musí probíhat napříč dozadu.
- Tip!** Průběh pásu můžete regulovat stavitelným polohovačem pásů ve vozidle.

- Pozor!** Diagonální pás **6** nesmí nikdy vést k polohovači pásu vozidla přes přední část.
- Tip!** V tomto případě použijte dětskou sedačku pouze na zadním sedadle.

- Utáhněte pás vozidla tím, že zatáhnete za diagonální pás **6**.

- Zavádzajte diagonálny pás **6** do tmavočerveného držáka pásov **7** opierky hlavy **3**, dokiaľ úplne a bez prekrútenia neleží v držáku pásu **7**.

**Tip!** Pokiaľ operadlo **2** zakrýva držák pásu **7**, môžete opierku hlavy **3** presunúť smerom nahor. Teraz sa dá diagonálny pás **6** ľahko vsunúť. Teraz nastavte opierku hlavy **3** späť do správnej výšky.

- Uistite sa, že diagonálny pás **6** prechádza cez kľúčnu kosť Vašeho dieťaťa a neleží na krku.

**Tip!** Môžete nastaviť opierku hlavy **3** tiež ešte vo vozidle do výšky.


- PPozor!** Diagonálny pás **6** musí prechádzať priečne smerom dozadu.

**Tip!** Môžete prechod pásu regulovať s nastaviteľným vodičom pásu Vášho vozidla.

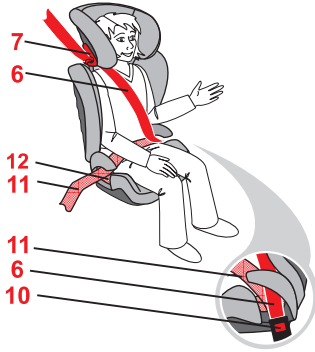
- Pozor!** Diagonálny pás **6** nesmie nikdy viesť dopredu k vodiču pásu na aute.
- Tip!** V takomto prípade používajte detskú sedačku len na zadnom sedadle.

- Napnite pás v aute tým, že zatiahnete za diagonálny pás **6**.


## 5.2 Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku?

 Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- pas miednicowy **11** przebiega po obu stronach w jasno czerwonych prowadnicach pasa **12** siedziska fotelika,
- pas poprzeczny **6** przebiega po stronie zamka pasa samochodowego **10** również w jasno czerwonej prowadnicy **12** siedziska fotelika,
- pas poprzeczny **6** przebiega przez ciemno czerwony uchwyt pasa **7** zagłówka,
- pas poprzeczny **6** przebiega ukośnie do tyłu,
- pasy fotelika są napięte i nie są poskręcane,
- zamek pasa samochodowego **10** nie leży pomiędzy jasno czerwoną prowadnicą pasa **12** a poręczą siedziska.



## 5.2 Tak je Vaše dítě správně zajištěno

 Pro bezpečnost svého dítěte zkontrolujte, zda...

- pánevní pás **11** probíhal na obou stranách přes světle červená vedení pásu **12** sedacího polštáře,
- diagonální pás **6** na straně zámku bezpečnostního pásu vozidla **10** rovněž probíhá přes světle červené vedení pásu **12** sedacího polštáře,
- diagonální pás **6** probíhá skrz tmavě červený držák pásu **7** hlavové opěrky,
- diagonální pás **6** probíhá napříč dozadu,
- pásy jsou napnuté a nejsou překroucené,
- zámek pásu **10** neleží mezi světle červeným vedením pásu **12** a boční opěrkou sedacího polštáře.

## 5.2 Tak je Vaše dieťa správne zaistené

 Skontrolujte kvôli bezpečnosti Vášho dieťaťa, či...

- bedrový pás **11** na oboch stranách prechádza do svetločervených vedení pásu **12** vankúša sedačky,
- diagonálny pás **6** na strane uzáveru pásu v aute **10** taktiež prechádza do svetločerveného vedenia pásu **12** vankúša sedačky,
- diagonálny pás **6** prechádza cez tmavočervený držiak pásu **7** opierky hlavy,
- diagonálny pás **6** prechádza priečne smerom dozadu,
- sú pásy na plecia napnuté a nie sú pretočené,
- zámok pásu v aute **10** neleží medzi svetločerveným vedením pásu **12** a lakt'ovou opierkou vankúša sedačky.

## 6. Użycie uchwytu na napoje

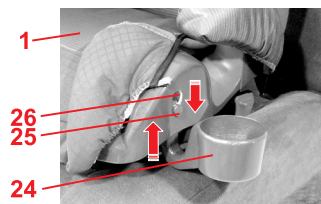
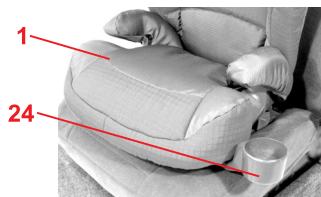
W ramach programu akcesoriów firmy Britax/RÖMER możliwe jest zamówienie uchwytu na napoje **24**, mocowanego w foteliku dziecięcym.

**Uwaga!** Aby nie dopuścić do odniesienia obrażeń, uchwytu na napoje **24** nigdy nie wykorzystywać do...

- gorących napojów
- ostrych lub ostro zakończonych przedmiotów (np. otówków)
- twardych i ciężkich przedmiotów (np. aluminiowych butelek).

### Sposób mocowania uchwytu na napoje **24**:

- z lewej lub z prawej strony przy siedzisku **1**. Zawsze po stronie odwróconej od drzwi samochodu.
- Na siedzeniach samochodowych o płaskiej powierzchni siedziska.



- ❖ Ramię uchwytu na napoje **24** przesuwamy od dołu za ściankę boczną siedziska **1**.
- ❖ Zaczepiamy guzik **25** w otworze **26** i przesuwamy go w dół.

## 6. Používání držáku na nápoje

V programu příslušenství od společnosti Britax/RÖMER se nabízí držák a nápoje **24**, který lze dodatečně upevnit na dětskou sedačku.

**Pozor!** Abyste nedošlo k poraněním, nepoužívejte držák na nápoje **24** nikdy na...

- horké kapaliny
- ostré nebo špičaté předměty (například tužky)
- tvrdé a těžké předměty (například hliníkové láhve na pití).

### Držák na nápoje **24** lze upevnit takto:

- vlevo nebo vpravo na sedacím polštáři **1**. Vždy na straně vzdálenější od dveří vozidla.
- na sedadlech vozidla s vodorovným sedákem.

- ❖ Rameno držáku na nápoje **24** zasuňte zdola za boční opěru sedacího polštáře **1**.
- ❖ Knoflík **25** zavěste do otvoru **26** a posuňte ho směrem dolů.

## 6. Použitie držiaka na nápoje

V programe príslušenstva od firmy Britax/RÖMER je aj držiak nápojov **24**, ktorý možno dodatočne pripevniť na detskú sedačku.

**Pozor!** Aby sa zabránilo úrazom, tak nepoužívajte nikdy prosím držiaky nápojov **24** na...

- horúce kvapaliny
- ostré alebo špičaté predmety (napríklad tužky)
- tvrdé a ťažké predmety (napr. hliníkové fľaše)

### Takto sa dá upevniť držiak nápojov **24**:

- zľava alebo sprava na vankúš sedačky **1**. Vždy na tú stranu, kde sú dvere auta.
- na sedadlá auta s rovnou sedacou plochou.
- ❖ Zasuňte ramienko držiaka nápojov **24** zdola do za bočnicu vankúša sedačky **1**.
- ❖ Zaveste gombík **25** do otvoru **26** a posuňte ho nadol.

## 7. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji

### Aby chronić fotelik należy:

- Podczas wypadku, przy którym prędkość w chwili uderzenia była większa niż 10 km/h może dojść do uszkodzenia fotelika, które niekoniecznie musi być widoczne. W takim wypadku należy wymienić fotelik dziecięcy. Należy pamiętać o prawidłowym przeprowadzeniu utylizacji (patrz 8).
- Należy regularnie kontrolować wszystkie istotne elementy wózka pod kątem ich uszkodzenia. Należy również sprawdzać, czy mechaniczne części działają bez zarzutu.
- Należy uważać na to, by nie zaklinować fotelika pomiędzy twardymi elementami pojazdu (drzwi, szyna siedzenia itp.) wskutek czego mógłby ulec uszkodzeniu.
- Uszkodzony fotelik (np. po upadku) należy oddać do sprawdzenia producentowi.

### 7.1 Czyszczenie

Należy zwrócić uwagę na to, by na czas czyszczenia pokrowca stosować jedynie oryginalny pokrowiec zastępczy firmy Britax/RÖMER, gdyż stanowi on istotny element w funkcjonowaniu systemu. Pokrowiec zastępczy można otrzymać w sklepach specjalistycznych lub w przedstawicielstwach ADAC (Powszechnego Niemieckiego Automobilklubu).

## 7. Návod na technickou údržbu

### K udržení ochranného účinku

- Při nehodě rychlostí nárazu více než 10 km/h se mohou vyskytnout poškození dětské autosedačky, která nemusí být vždy viditelná. Takovou dětskou sedačku bezpodmínečně vyměňte. Zajistěte její řádnou likvidaci (viz 8).
- Pravidelně kontrolujte všechny důležité části, zda nejsou poškozeny. Přesvědčte se, že mechanické díly bezvadně fungují.
- Dejte pozor na to, aby se dětská autosedačka nezaklínala mezi tvrdé části (dveře vozidla, kolejnice sedaček apod.) a nepoškodila.
- Poškozenou dětskou autosedačku (např. po pádu) nechte bezpodmínečně zkontrolovat u výrobce.

### 7.1 Čištění

Dbejte na to, že je nutné použít pouze originální náhradní potah Britax/RÖMER, neboť potah představuje podstatnou část funkce systému. Náhradu dostanete ve specializovaném obchodě nebo na pobočce ADAC (Německý autoklub).

## 7. Návod na technickú údržbu


### Na udržanie ochranného účinku

- Pri nehode rýchlosťou nárazu viac než 10 km/h sa môžu vyskytnúť poškodenia detskej autosedačky, ktoré nemusia byť vždy viditeľné. Takúto detskú sedačku bezpodmienečne vymeňte. Zaisťte jej riadnu likvidáciu (viď 8).
- Pravidelne kontrolujte všetky dôležité časti, či nie sú poškodené. Presvedčte sa, že mechanické dielce bezchybne fungujú.
- Dbajte na to, aby detská autosedačka nebola privretá a poškodená tvrdými časťami vozidla (dvere vozidla, koľajnice sedadiel atď.).
- Nechajte skontrolovať poškodenú detskú autosedačku (napr. po jeho páde) bezpodmienečne výrobcom.

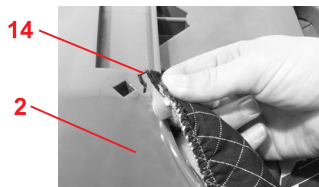
### 7.1 Čistenie

Dbejte na to, aby ste používali iba originálny Britax/RÖMER-potah na sedadlo, lebo tento je podstatnou súčasťou bezpečnostného systému. Náhradné potahy dostanete v špecializovaných predajniach alebo v kancelárii ADAC (nemecký autoklub).



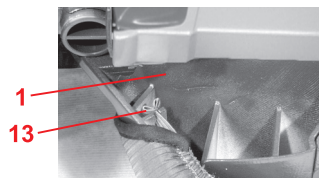
 Nie wolno używać fotelika **bez pokrowca**.

- **Pokrowiec** można ściągać i prać w pralce w temperaturze 30°C, wybierając program dla tkanin delikatnych i stosując odpowiednie proszki. Należy przestrzegać zaleceń, zamieszczonych na metce pokrowca. Jeśli temperatura prania będzie wyższa niż 30°C możliwe jest odbarwienie się materiału pokrowca. Pokrowca nie należy odwirowywać i w żadnym wypadku suszyć w elektrycznych suszarkach do bielizny (materiał pokrowca może oddzielić się od wyściółki).
- **Elementy z tworzywa sztucznego** można czyścić używając wody z mydłem. **Nie należy** stosować żadnych silnych środków czyszczących (np. rozpuszczalnika).




## 7.2 Ściąganie pokrowca

- ☞ Wyczepiamy haczyk obicia **14** oparcia **2**.



- ☞ Wyczepiamy pętlę gumowe **13** siedziska **1**.



 Dětská autosedačka se **nesmí používat bez potahu**.

- **Potah** můžete stáhnout a vyprat v práčce jemným pracím prostředkem, šetrným programem při teplotě 30°C. Řiďte se prosím pokyny, které jsou uvedeny na práci etiketě potahu. Perete-li s více než 30 °C, je možné probarvení potahového materiálu. Potah neodstředňujte, a v žádném případě nesušte v elektrické sušičce (látky se může uvolit z čalounění).
- Plastové **díly** můžete omýt mýdlovým roztokem, **Nepoužívejte žádné** ostré prostředky (například rozpouštědla).

## 7.2 Stažení potahu

- ☞ Vyhákněte háčky potahu **14** opěradla **2**.

- ☞ Vyhákněte gumové smyčky **13** sedacího polštáře **1**.



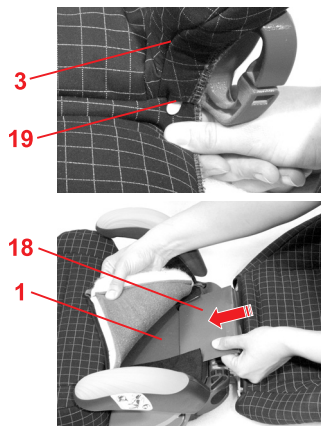
 Detská autosedačka sa **nesmie nikdy používať** bez pot'ahu.

- **Pot'ah** môžete stiahnuť a vyprať s jemným pracím práškom v práčke so šetrným chodom pri teplote 30°C. Prosím dbajte na návod na práci etikete pot'ahu. Ak budete pot'ah prať pri teplote vyššej ako 30 °C, tak je možná strata farby látky pot'ahu. Pot'ah nežmýkajte a v žiadnom prípade ho nusušte v sušičke (látky by sa mohla oddeliť od vlepenej vložky).
- **Diely** z umelej hmoty môžete umývať mydlovou vodou. Nepoužívajte **žiadne** ostré čistiace prostriedky (ako napr. riedidlá).

## 7.2 Stiahnutie pot'ahu

- ☞ Zveste háčik pot'ahu **14** opěradla **2**.

- ☞ Zveste gumové slučky **13** vankúša sedáčky **1**.



- Wyczepiamy dziurki **19** zagłówka **3**.
- Teraz można zdjąć pokrowiec.

- Vyhákněte knoflíkové dírky **19** opěrky hlavy **3**.
- Nyní můžete potah stáhnout.

- Zveste gombíkové rierky **19** hlavovej opierky **3**.
- Teraz môžete poť'ah stiahnuť.

### 7.3 Naciąganie pokrowca

- Należy wykonać wszystkie czynności jak przy zdejmowaniu pokrowca, lecz w odwrotnej kolejności.
- Wsuwamy pokrywę przegubu **18** pod obicie siedziska **1**, aby przylegała do powierzchni z tworzywa sztucznego.

### 7.3 Natažení potahu

- Postupujte v opačném pořadí.
- Kryt kloubu **18** zasuňte pod potah sedacího polštáře **1** tak, aby ploše doléhal na umělohmotný povrch.

### 7.3 Natiahnutie poť'ahu

- Postupujte v opačnom poradí.
- Posuňte kryt kĺbu **18** tak ďaleko pod poť'ah vankúša sedačky **1**, že dosadne na umelohmotnú plochu.

## 8. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika

Należy przestrzegać obowiązków przepisów utylizacji odpadów.

Opakowanie	
	Kontener na makulaturę
Utylizacja poszczególnych części fotelika	
Pokrowiec	Pojemnik na inne odpady, podlegające obróbce termicznej.
Elementy z tworzywa sztucznego	Stosowanie do oznakowania do odpowiednich pojemników
Elementy z metalu	Kontener na elementy z metalu

## 8. Upozornění k likvidaci

Dodržujte prosím předpisy k likvidaci platné ve vaší zemi.

Likvidace obalu	
	Kontejner na papíry
Likvidace náhradních dílů	
Potah	Zbytkový odpad, tepelné využití
Plastové díly	podle charakteristického označení do kontejnerů, které jsou k tomu určeny
Kovové díly	Kontejner na kovy

## 8. Pokyny k odstráneniu

Prosím dbajte na predpisy pre likvidáciu odpadu svojej krajiny.

Odstránenie balenia	
	Kontajner na papier
Odstránenie jednotlivých dielov	
poť'ah	ostatný odpad, tepelné využitie
diely z umelej hmoty	podľa ich označenia do zodpovedajúcich kontajnerov
kovové diely	kontajner pre kov



## 9. 2 lata gwarancji

Na ten fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy udzielamy dwuletniej gwarancji na usterki produkcyjne i materiałowe. Okres gwarancji zaczyna się w dniu zakupu. Jako dowód przez okres trwania gwarancji prosimy o zachowanie karty gwarancyjnej, listy kontrolnej przekazania i paragonu zakupu.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy dołączyć do fotelika. Gwarancja obejmuje wyłącznie foteliki samochodowe/rowerowe/wózki dziecięce, które były używane zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi i które zostały odesłane w czystym i porządnym stanie.

### Gwarancja nie obejmuje:

- naturalnych objawów zużycia i uszkodzeń wynikających z nadmiernego użytkowania
- uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego użycia lub użycia niezgodnego z przeznaczeniem

### Czy gwarancja obejmuje to czy nie?

**Materiały:** Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania w odniesieniu do odporności użytych farb na działanie promieniowania ultrafioletowego. Jednak wszystkie materiały płowieją, kiedy są wystawiane na działanie promieniowania ultrafioletowego. Nie chodzi tutaj o usterkę materiałową,

## 9. 2 roky záruka

Na tuto dětskou autosedačku/sedačku na jízdní kolo/dětský kočárek poskytujeme 2 roky záruku na výrobní vady nebo vady materiálu. Záruční doba začíná běžet dnem nákupu. Po dobu trvání záruky si jako důkaz uschovejte vyplněnou záruční kartu, vámi podepsaný předávací list a doklad o zaplacení.

Při reklamacích je nutné k dětské sedačce přiložit záruční list. Záruční opravy se omezují na dětské autosedačky/sedačky na jízdní kola/dětské kočárky, se kterými se zacházelo přiměřeně a které budou vráceny v čistém a řádném stavu.

### Záruka se nevztahuje na:

- přirozené jevy opotřebení a škody vzniklé nadměrným namáháním
- škody vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním

### Případ záruky nebo ne?

**Látky:** Všechny naše látky splňují vysoké požadavky na barevnou stálost při UV záření. Přesto všechny látky vyblednou, když jsou vystaveny UV záření. Přitom se nejedná o žádnou vadu materiálu, nýbrž o normální známky opotřebení, za které se nepřebírá žádná záruka.

**Zámek:** Pokud by vznikly funkční poruchy na zámku pásů, tak je tyto většinou možné odvodit na nečistoty, které se musí vymýt. Držte se prosím způsobu postupu popsaném ve

## 9. 2 roky záruka

Na túto detskú autosedačku/sedačku na cestný bicykel/detský kočik poskytujeme 2 roky záruku na výrobné chyby alebo chyby materiálu. Záručná lehota začína bežať dňom nákupu. Počas trvania záruky si ako dôkaz uschovajte vyplnenú záručnú kartu, vami podpísaný odovzdávací šek a doklad o zaplatení.

Pri reklamáciách je nutné k detskej sedačke priložiť záručný list. Záručné opravy sa obmedzujú na detské autosedačky/sedačky na cestné bicykle/detské kočíky, s ktorými sa zaobchádzalo primerane a ktoré budú vrátené v čistom a riadnom stave.

### Záruka sa nevztahuje na:

- prirodzené opotrebenie a škody nadmerným namáhaním
- škody vzniknuté nevhodným alebo neodborným používaním

### Případ záruky alebo nie?

**Látky:** Všetky naše látky splňajú vysoké požiadavky na farebnú stálosť pri UV žiarení. Napriek tomu všetky látky vyblednú, keď sú vystavené UV žiareniu. Prítom nejde o žiadnu chybu materiálu, ale o normálne známky opotrebenia, za ktoré sa nepreberá žiadna záruka.

**Zámka:** Ak by vznikli funkčné poruchy na zámkke pásov, tak je tieto väčšinou možné vzťahovať na nečistoty, ktoré sa musia vymyť. Držte sa prosím spôsobu postupu popísanom vo



lecz o normalne objawy zużycia, których nie obejmuje gwarancja.

**Zamek:** W przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu zamka pasów przyczyn należy upatrywać najczęściej w zabrudzeniu zamka, który można przemyć. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy niezwłocznie zwrócić się do sklepu firmowego. Tam znajdą Państwo wszelką niezbędną pomoc. Przy realizacji roszczeń gwarancyjnych stosowane są stawki amortyzacyjne dla danego produktu. W tym celu prosimy o zapoznanie się z Ogólnymi Warunkami Handlowymi udostępnianymi przez sprzedawcę.

### **Użytkowanie, pielęgnacja i konserwacja**

Samochodowego/rowerowego fotelika dziecięcego / wózka dziecięcego należy używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Bezwzględnie należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria lub części zamienne.

Vašom návodu k použití.

V případě záručního případu se neprodleně obraťte na svého specializovaného prodejce. Bude Vám k dispozici radou i činem. Při zpracování reklamačních nároků budou použity odpisové sazby specifické pro daný výrobek. Zde odkazujeme na Všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici u prodejce.

### **Použití, péče a údržba**

S dětskou autosedačkou/sedačkou na jízdní kolo/dětským kočárkem se musí zacházet podle návodu k použití. Výslovně upozorňujeme na to, že se smí používat pouze originální příslušenství, případně náhradní díly.

Vašom návode na použitie.

V prípade záručného prípadu sa bezodkladne obráťte na svojho špecializovaného predajcu. Bude Vám k dispozícii radou aj činom. Pri spracovaní reklamačných nárokov budú použité odpisové sadzby špecifické pre daný výrobok. Tu odkazujeme na Všeobecné obchodné podmienky, ktoré sú k dispozícii u predajcu.

### **Použitie, starostlivosť a údržba**

S detskou autosedačkou/sedačkou na cestný bicykel/detským kočíkom sa musí zaobchádzať podľa návodu na použitie. Výslovné upozorňujeme na to, že sa smie používať len originálne príslušenstvo, prípadne náhradné dielce.

## 10. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania

Nazwisko: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Kod pocztowy: \_\_\_\_\_

Miejscowość: \_\_\_\_\_

Telefon (z kierunkowym): \_\_\_\_\_

Adres poczty elektronicznej: \_\_\_\_\_

Fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy: \_\_\_\_\_

Numer artykułu: \_\_\_\_\_

Kolor materiału (wzór): \_\_\_\_\_

Akcesoria: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Kupujący (podpis): \_\_\_\_\_

Sprzedawca: \_\_\_\_\_

### Sprawdzenie przy przekazaniu artykułu:

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1. Kompletność                             | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | <input type="radio"/> Sprawdziłem fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy i upewniłem się, że produkt został przekazany w stanie kompletnym i że wszystkie funkcje działają bez żadnych zastrzeżeń.   |
| 2. Sprawdzenie działania                   |   |  |
| - mechanizm ustawiania fotela              | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag |  |
| - mechanizm zmiany wysokości szelek        | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag | <input type="radio"/> Uzyskałem wystarczającą ilość informacji na temat produktu i na temat jego funkcji przed jego zakupem oraz zapoznałem się z instrukcją dotyczącą pielęgnacji i konserwacji produktu. |
| 3. Brak uszkodzeń                          |   |  |
| - sprawdzenie siedzenia                    | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag |  |
| - sprawdzenie części z materiału           | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag |  |
| - sprawdzenie części z tworzywa sztucznego | <input type="radio"/> sprawdzone bez uwag |  |

pieczętka sprzedawcy

## 10. Záruční karta / předávací list

Jméno: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Poštovní směrovací číslo: \_\_\_\_\_

Místo: \_\_\_\_\_

Telefon (s předvolbou): \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Dětská autosedačka/ sedačka na jízdní kolo/dětský kočárek: \_\_\_\_\_

Číslo výrobku: \_\_\_\_\_

Barva látky (vzor): \_\_\_\_\_

Příslušenství: \_\_\_\_\_

Datum nákupu: \_\_\_\_\_

Kupující (podpis): \_\_\_\_\_

Prodejce: \_\_\_\_\_

### Předávací list:

#### 1. Úplnost

kontrolováno v pořádku

Dětskou autosedačku/ sedačku na jízdní kolo/ dětský kočárek jsem zkontroloval(a) a přesvědčil(a) jsem se, že sedačka byla předána kompletně a že všechny funkce plně fungují.

#### 2. Kontrola funkce

- Přestavovací mechanismus sedačky

kontrolováno v pořádku

- Seřízení postroje

kontrolováno v pořádku

Před nákupem jsem obdržel/ a jsem dostatek informací o výrobku a jeho funkcích, a vzal/a na vědomí návody k ošetřování a údržbě.

#### 3. Neporušenost

- zkontrolovat sedačku

kontrolováno v pořádku

- zkontrolovat látkové díly

kontrolováno v pořádku

- zkontrolovat plastové díly

kontrolováno v pořádku

Razítko prodejce

## 10. Záručná karta / potvrdenie o predaní

Meno: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Poštové smerovacie číslo: \_\_\_\_\_

Miesto: \_\_\_\_\_

Telefón (s predvoľbou): \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Detská autosedačka/ sedačka na cestný bicykel/detský kočík: \_\_\_\_\_

Číslo výrobu: \_\_\_\_\_

Farba látky (vzor): \_\_\_\_\_

Príslušenstvo: \_\_\_\_\_

Dátum nákupu: \_\_\_\_\_

Kupujúci (podpis): \_\_\_\_\_

Predajca: \_\_\_\_\_

### Odpovzdávaci šek:

#### 1. Úplnosť

preskúšané v poriadku

#### 2. Kontrola funkcie

- Prestavovací mechanizmus sedačky

preskúšané v poriadku

- Nastavenie postroja

preskúšané v poriadku

#### 3. Neporušenosť

- skontrolovať sedačku

preskúšané v poriadku

- skontrolovať látkové dielce

preskúšané v poriadku

- skontrolovať plastové dielce

preskúšané v poriadku

Detskú autosedačku/sedačku na cestný bicykel/detský kočík som skontroloval(a) a presvedčil(a) som sa, že sedačka bola odovzdaná kompletne a že všetky funkcie plne fungujú.

Pred nákupom som dostal/a dostatok informácií o výrobku a jeho funkciách, a vzal/a na vedomie návody na ošetrovanie a údržbu.

Pečiatka predajcu



## Használati utasítás

Örülünk, hogy az általunk gyártott KIDFIX gyermekét biztonságosan kísérheti egy újabb életszakaszon keresztül.

**Gyermeke korrekt védelme érdekében a KIDFIX feltétlenül oly módon alkalmazandó és építendő be, ahogy azt jelen használati utasításban leírtunk Önnek.**

Amennyiben a használatot érintően még kérdései lennének, kérjük, forduljon hozzánk.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Tartalom

<b>1. Alkalmasság</b>	<b>2</b>
<b>2. Alkalmazás gépjárműben</b>	<b>3</b>
2.1 a KIDFIX rögzítőkarokkal a jármű ISOFIX rögzítési pontjainál (semi univerzális)	4
2.2 a jármű hárompontos biztonsági övével (univerzális)	5
<b>3. A gyermekülés illesztése</b>	<b>6</b>
3.1 Fejtámla magasságának beállítása	7
3.2 Háttámla rögzítése	8
<b>4. Beszerelés gépjárműbe</b>	<b>9</b>
4.1 Rögzítés a KIDFIX rögzítőkarokkal	10
4.2 Kiépítés KIDFIX rögzítőkarokkal	13
4.3 Így van helyesen beépítve a gyerekülés a KIDFIX rögzítőkarokkal	14
4.4 Rögzítés a jármű hárompontos biztonsági övével	14

## Navodila za uporabo

Veseli nas, KIDFIX da lahko vašega otroka spremljamo skozi del življenjskega obdobja.

**Da bi bil vaš otrok pravilno zaščiten, je potrebno izdelek KIDFIX pravilno vgraditi in uporabljati, tako kot je napisano v teh navodilih za uporabo.**

Če imate vprašanja glede uporabe, se prosimo obrnite na nas.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Vsebina

<b>1. Primernost</b>	<b>2</b>
<b>2. Uporaba v vozilu</b>	<b>3</b>
2.1 z zaskočnima ročicama KIDFIX na pritrđilnih točkah ISOFIX v vozilu (poluniverzalno)	4
2.2 s 3-točkovnim varnostnim pasom vozila (univerzalno)	5
<b>3. Prilagoditev otroškega sedeža</b>	<b>6</b>
3.1 Nastavitev višine vzglavnikov	7
3.2 Mirovni položaj naslonjala sedeža	8
<b>4. Vgradnja v vozilo</b>	<b>9</b>
4.1 Pritrditev z zaskočnima ročicama KIDFIX	10
4.2 Odstranitev z zaskočnima ročicama KIDFIX	13
4.3 Tako je vaš otroški sedež pravilno vgrajen z zaskočnima ročicama KIDFIX	14
4.4 Pritrditev s 3-točkovnim varnostnim pasom vašega vozila	14
<b>5. Varovanje vašega otroka v vozilu</b>	<b>15</b>

## Upute za uporabo

Radujemo se što će naš KIDFIX moći sigurno pratiti vaše dijete u prvim mjesecima njegova života.

**Kako bi vaše dijete bilo pravilno zašćiteno, automobilsko sjedalo KIDFIX morate ugraditi i koristiti isključivo na način opisan u ovim uputama.**

Slobodno nam se obratite s pitanjima vezanim uz korištenje.

BRITAX RÖMER  
Britax Excelsior Ltd.  
Kindersicherheit GmbH

### Sadržaj

<b>1. Prikladnost</b>	<b>2</b>
<b>2. Uporaba u automobilu</b>	<b>3</b>
2.1 s KIDFIX-uskočnim ručicama na ISOFIX-pričvršnim točkama u automobilu (poluniverzalno)	4
2.2 s pojasom automobila s 3 točke (univerzalno)	5
<b>3. Prilagođavanje dječjeg sjedala</b>	<b>6</b>
3.1 Podešavanje visine uzglavlja	7
3.2 Uobičajeni položaj leđnog naslona	8
<b>4. Ugradnja u automobil</b>	<b>9</b>
4.1 Pričvršćivanje s KIDFIX-uskočnim ručicama	10
4.2 Skidanje KIDFIX-uskočnih ručica	13
4.3 Ovako je vaše dječje sjedalo ispravno ugrađeno s KIDFIX-uskočnim ručicama	14
4.4 Pričvršćivanje s pojasom automobila s 3 točke	14
<b>5. Osiguravanje djeteta u automobilu</b>	<b>15</b>

**5. Gyermeke biztosítása az autóban ..... 15**  
 5.1 Gyermeke becsatolása ..... 16  
 5.2 Gyermeke így van korrekt módon biztosítva ..... 18  
**6. A pohártartó használata ..... 19**  
**7. Ápolási leírás ..... 20**  
 7.1 Tisztítás ..... 20  
 7.2 A huzat lehúzása ..... 21  
 7.3 A huzat felhúzása ..... 22  
**8. Hulladékként történő elhelyezés 22**  
**9. 2 éves garancia ..... 23**  
**10. Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény ..... 25**

**1. Alkalmasság**

**Engedély**

Britax/ RÖMER Gyermek autósülés	Ellenőrzött és engedélyezett az ECE* R 44/04 szerint	
	Csoport	Testsúly
<b>KIDFIX</b>	II+III	15-36 kg

\*ECE = Biztonsági felszerésekre vonatkozó európai szabvány

- A gyermek autósülés a Gyermekek biztonságát szolgáló felszerésekre vonatkozó európai szabvány (ECE R 44/04) követelményeinek megfelelően méreteztetett, megvizsgáltatott és engedélyezett. A (körben elhelyezett) „E” betűt tartalmazó vizsgajel és az engedélyeztetési szám az engedélyeztetési etiketten található (a gyermek autósülésen lévő öntapadós matrica).
- A KIDFIX ülőpárna és háttámla bevizsgált és jóváhagyott

5.1 Pripenjanje vašega otroka .... 16  
 5.2 Tako je vaš otrok pravilno varovan ..... 18  
**6. Uporaba nosilca za pijačo ..... 19**  
**7. Navodila za vzdrževanje ..... 20**  
 7.1 Čiščenje ..... 20  
 7.2 Odstranjevanje prevleke ..... 21  
 7.3 Namestitev prevleke ..... 22  
**8. Napotki za odstranjevanje ..... 22**  
**9. 2 leti garancije ..... 23**  
**10. Garancijski list/prevzemni preizkus ..... 26**

**1. Primernost**

**Dovoljenje (atest)**

Britax/ RÖMER avtomobilski otroški varnostni sedež	Preizkušen in odobren po ECE* R 44/04	
	Skupina	Teža telesa
<b>KIDFIX</b>	II+III	15 do 36 kg

\*ECE = Evropske norme za varnostno opremo

- Avtomobilski otroški sedež je projektiran, preizkušen in odobren skladno z zahtevami evropskega standarda za otroško varnostno opremo (ECE R 44/04). Preizkusna oznaka E (v krogu) in številka dovoljenja se nahajata na etiketi dovoljenja (prilepljena na otroškemu avtomobilskemu sedežu).
- Sedež KIDFIX je preizkušen in dovoljen v kombinaciji s sedežnimi blazinami in naslonjalom.

5.1 Vežanje djeteta sigurnosnim pojasom ..... 16  
 5.2 Ovako je dijete pravilno zaštićeno ..... 18  
**6. Upotreba držača za napitke ..... 19**  
**7. Upute za održavanje ..... 20**  
 7.1 Čišćenje ..... 20  
 7.2 Skidanje presvlake ..... 21  
 7.3 Navlačenje presvlake ..... 22  
**8. Upute za pravilno zbrinjavanje rabljenog sjedala ..... 22**  
**9. Dvogodišnje jamstvo ..... 23**  
**10. Jamstveni list / Primopredajni zapisnik ..... 27**

**1. Prikadnost**

**Potvrda**

Britax/ RÖMER Avtomobilsko dječje sjedalo	Ispitano i odobreno prema ECE* R 44/04	
	Skupina	Težina djeteta
<b>KIDFIX</b>	II+III	od 15 do 36 kg

\*ECE = Europski standard za sigurnosnu opremu

- Avtomobilsko dječje sjedalo proizvedeno je, ispitano i odobreno u skladu sa zahtjevima evropskoga standarda za dječju sigurnosnu opremu (ECE R 44/04). Kontrolni znak E u krugu i broj potvrde nalaze se na naljepnici potvrde, koja se nalazi na avtomobilskome dječjem sjedalu.
- Avtomobilsko dječje sjedalo KIDFIX ispitano je i potvrđeno kao kombinacija jastuka sjedišta i leđnog naslona.

kombinációja.

**Vigyázat!** A két rész egyike sem helyettesíthető más ülőpárnával vagy háttámlával!

- Az engedély érvényét veszti, mihamarabb a gyermekülésen módosításokat végez. Módosításokat kizárólag a gyártó végezhet.
- A KIDFIX kizárólag gyermekek biztosítására alkalmazható gépjárművekben. Semmiképpen nem alkalmas otthoni ülőalkalmatosság vagy játék céljára.

## 2. Alkalmazás gépjárműben



**Veszély!** Amennyiben gyermekét a gyerekülésben csak 2 pontos biztonsági övvel rögzíti, akkor egy baleset esetén megsérülhet vagy meg is halhat!

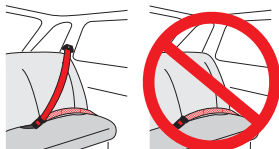


**Soha ne használja 2 pontos biztonsági övvel!**

A KIDFIX beépítése két különböző módon engedélyezett:

a KIDFIX-rögzítőkarral **15** a jármű ISOFIX rögzítési pontjainál (semi univerzális).

a jármű **hárompontos biztonsági övével** (univerzális)



**Pozor!** Nobeden od obeh delov se ne sme uporabljati v povezavi z drugimi sedežnimi blazinami in naslonjali.

- Dovoljenje preneha veljati takoj, če karkoli spremenite na otroškem sedežu. Spremembe lahko opravi izključno proizvajalec.
- KIDFIX smete uporabljati izključno za varovanje vašega otroka v vozilu. V nobenem slučaju ni primeren za priložnostno sedenje doma ali kot otroška igrača.

## 2. Uporaba v vozilu



**Nevarnost!** Če je vaš otrok v otroškem sedežu pritrjen samo z 2-točkovnim varnostnim pasom, lahko pride v primeru nesreče do težke poškodbe ali celo smrti.



**Nikoli ga ne uporabljajte v povezavi z 2-točkovnim varnostnim pasom!**

KIDFIX je odobren za dva različna načina vgradnje:

z **zaskočnima ročicama KIDFIX 15** na pritrilnih točkah ISOFIX v vozilu (poluniverzalno).

s **3-točkovnim varnostnim pasom** vozila (univerzalno)

**Oprez!** Niti jedan od ta dva dijela ne smije se koristiti s drugim jastukom sjedišta, odnosno ležnim naslonom.

- Valjanost odobrenja prestaje čim izmijenite bilo što na sjedalu. Izmjene smije obavljati isključivo proizvođač.
- KIDFIX smijete upotrijebiti isključivo za osiguravanje Vašeg djeteta u automobilu. Nikako nije primjeren za upotrebu u kući ili kao igračka.

## 2. Uporaba u automobilu



**Opasnost!** Ukoliko bi dijete u dječjem sjedalu bilo osigurano samo sigurnosnim pojasom s dvije točke, u slučaju nesreće moglo bi se teško ozlijediti ili čak nastradati.



**Ne koristiti u kombinaciji sa sigurnosnim pojasom s dvije točke.**

KIDFIX smije se ugrađivati na dva različita načina:

s KIDFIX-uskočnim ručicama **15** na ISOFIX-privrscnim točkama u automobilu (poluniverzalno).

s **pojasom automobila s 3 točke** (univerzalno)

## 2.1 a KIDFIX rögzítőkarokkal a jármű ISOFIX rögzítési pontjainál (semi univerzális)



A kiegészítő rögzítés a KIDFIX rögzítőkarokkal semi univerzális engedélyezéssel történik. Az ülést csak azokban a járművekben szabad alkalmazni, amelyek a mellékelt gépjármű-típuslistában fel vannak sorolva. A típuslista folyamatosan kiegészítésre kerül. A legaktuálisabb változatot közvetlenül tőlünk, vagy a [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu) címen szerezheti be.

**Vigyázat!** A felsorolt járművek esetében előfordulhat, hogy nem minden testmagassághoz tudjuk biztosítani a rögzítést KIDFIX rögzítőkarokkal. Kérjük vegye figyelembe a típuslistában található utasításokat.

### Az autós gyermekülést követzőképpen alkalmazhatja:

menetirányban	igen
menetiránnyal ellentétesen	nem 1)
olyan üléseken, amelyek ISOFIX-rögzítőpontokkal vannak ellátva (az ülőfelület és a háttámla között)	igen 3)

(Kérjük, vegye figyelembe országának előírásait.)

1) Az alkalmazás csak hátrafelé néző ülésnél engedélyezett (z.B. furgon, minibusz), ahol a felnőttek szállítása is engedélyezett. Az ülésnél nem működhet légszák.

## 2.1 z zaskočnima ročicama KIDFIX na pritrdilnih točkah ISOFIX v vozilu (poluniverzalno)



Dodatna pritrditve z zaskočnima ročicama KIDFIX se opravi s poluniverzalno odobritvijo. Sedež lahko uporabljate samo v vozilih, ki so navedena v priloženem seznamu tipov vozil. Seznam tipov vozil se sproti dopolnjuje. Najaktualnejšo verzijo dobite neposredno pri nas ali na [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

**Pozor!** Pri naštetih vozilih se dogaja, da ne moremo zagotoviti pritrditve z zaskočnima ročicama KIDFIX za vse telesne višine. Prosimo, upoštevajte napotek v seznamu tipov vozil.

### Avtomobilski otroški sedež lahko uporabite:

obrtnjen v smeri vožnje	da
obrtnjen v nasprotni smeri vožnje	ne 1)
na sedežih z: ISOFIX pritrditvenimi točkami (med sedežno površino in naslonom)	da 3)

(Prosimo, upoštevajte predpise vaše dežele.)

1) Dovoljena je uporaba na sedežu, ki je obrtnjen nazaj (npr. dostavno vozilo, minibus) in je namenjen tudi prevozu odraslih oseb. Na ta sedež ne sme učinkovati zračna blazina.

## 2.1 s KIDFIX-uskočnim ručicama na ISOFIX-pričvršnim točkama u automobilu (poluuniverzalno)



Dodatno pričvršćivanje s KIDFIX-uskočnim ručicama odvija se preko poluuniverzalnog odobrenja. Sjedalo se smije upotrebljavati samo u vozilima, koja su upisana u priloženi popis tipova motornih vozila. Popis tipova automobila se neprestano dopunjava. Aktualnu verziju možete zatražiti direktno kod nas na adresi [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

**Oprez!** Kod navedenih vozila može se dogoditi da ne možemo jamčiti pričvršćenje s KIDFIX-uskočnim ručicama za sve tjelesne visine. Molimo obratite pažnju na napomene u popisu tipova.

### Automobilsko dječje sjedalo koristite ovako:

okrenuto u smjeru vožnje	da
okrenuto suprotno od smjera vožnje	ne 1)
na sjedalu sa: ISOFIX-točkama za učvršćivanje (između površine sjedala i leđnog naslona)	da 3)

(Pridržavajte se važećih propisa Zakona o sigurnosti na cestama.)

1) Uporaba je dopuštena samo na sjedalu okrenutom suprotno od smjera vožnje ako su ta sjedala namijenjena i za prijevoz odraslih osoba (npr. u kombiju ili minibusu). Sjedalo ne smije biti opremljeno zračnim jastukom.



3) frontlégzsák esetében: tolja teljesen hátra, és olvassa el a jármű kezelői útmutatójának leírását.

3) Pri sprednji zračni blazini: Potisnite daleč nazaj, oz. upoštevajte napotke v priručniku vozila.

3) Ukoliko postoji zračni jastuk s prednje strane: pogurnite što dalje unazad, u slučaju potrebe pročitajte upute u priručniku automobila.

## 2.2 a jármű hárompontos biztonsági övével (univerzális)



## 2.2 s 3-točkovnim varnostnim pasom vozila (univerzalno)



## 2.2 s pojasom automobila s 3 točke (univerzalno)



**Az autós gyermekülést következőképpen alkalmazhatja:**

menetirányban	igen
menetiránnyal ellentétesen	nem 1)
kétpontos övvel	nem
három pontos övvel 2)	igen
a kíséruülésen	igen 3)
szélső hátsó ülésen	igen
a középső ülésen (három pontos övvel)	igen 4)

(Kérjük, vegye figyelembe országának előírásait.)

1) Az alkalmazás csak hátrafelé néző ülésnél engedélyezett (z.B. furgon, minibusz), ahol a felölték szállítása is engedélyezett. Az ülésnél nem működhet légzsák.

2) Az öv az ECE R 16 (vagy hasonló szabvány) szerinti engedéllyel kell rendelkezzen, felismerhető pl. az öv vizsgaetikettjén található körbe írt „E”, „e” betűkről.

3) frontlégzsák esetében: tolja teljesen hátra, és olvassa el a jármű kezelői útmutatójának leírását.

4) Alkalmazás nem lehetséges, ha csak kétpontos biztonsági öv áll rendelkezésre.

**Avtomobiliski otroški sedež lahko uporabite:**

obrtnjen v smeri vožnje	da
obrtnjen v nasprotni smeri vožnje	ne 1)
z 2-točkovnim varnostnim pasom	ne
s 3-točkovnim varnostnim pasom 2)	da
na sprednjem sopotnikovem sedežu	da 3)
na zunanjih straneh zadnjega sedeža	da
na sredini zadnjega sedeža (s 3-točkovnim varnostnim pasom)	da 4)

(Prosimo, upoštevajte predpise vaše dežele.)

1) Dovoljena je uporaba na sedežu, ki je obrtnjen nazaj (npr. dostavno vozilo, minibus) in je namenjen tudi prevozu odraslih oseb. Na ta sedež ne sme učinkovati zračna blazina.

2) Varnostni pas mora biti potrjen po standardu ECE R 16 (ali drugim primerljivem standardu), npr. prepoznate ga po črki "E", "e" v krogu na preizkusni etiketi na varnostnem pasu.

3) Pri sprednji zračni blazini: Potisnite daleč nazaj, oz. upoštevajte napotke v priručniku vozila.

4) Uporaba ni mogoča v primeru, če je na voljo le 2-točkovni varnostni pas.

**Automobilsko dječje sjedalo koristite ovako:**

okrenuto u smjeru vožnje	da
okrenuto suprotno od smjera vožnje	ne 1)
s pojasom s 2 točke	ne
s pojasom s 3 točke 2)	da
na suvozačevom mjestu	da 3)
na bočnim stražnjim sjedalima	da
na srednjem stražnjem sjedalu (uz pojas s 3 točke)	da 4)

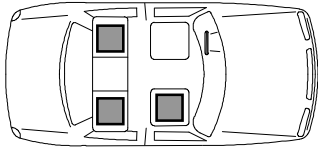
(Pridrđavajte se važećih propisa Zakona o sigurnosti prometa na cestama.)

1) Uporaba je dopuštena samo na sjedalu okrenutom suprotno od smjera vožnje ako su ta sjedala namijenjena i za prijevoz odraslih osoba (npr. u kombiju ili minibusu). Sjedalo ne smije biti opremljeno zračnim jastukom.

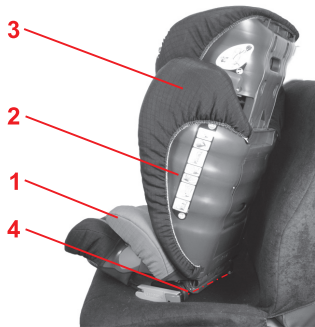
2) Sigurnosni pojas mora biti potvrđen u skladu sa standardom ECE R 16 (ili drugim važećim standardom), kojega možete prepoznati prema zaokruženoj oznaci "E", "e" na naljepnici certifikata na samome pojasu.

3) Ukoliko postoji zračni jastuk s prednje strane: pogurnite što dalje unazad, u slučaju potrebe pročitajte upute u priručniku automobila.

4) Nije dopušteno ako je sjedalo opremljeno samo sigurnosnim pojasom s dvije točke.



### 3. A gyermekülés illesztése



A gyermekülés egy ülőpárnából **1** és egy háttámlából **2** amelynek állítható a fejtámlája **3**. Ez a kombináció gyermekének a kívánt biztonságot és kényelmet nyújtja.

A háttámasz **2** egy csuklós tengellyel **4** van összekötve az ülőpárnával **1**. A háttámla **2** fokozatmentesen illeszkedik autóülésére dőléséhez. Az autón kívül egy kis rögzítő tartja függőlegesen a háttámaszt **2**.



#### Védelmi intézkedések az autós gyerekülés használatakor

- A gyermekülést soha nem szabad szabadon állva használni – még próbaülésre sem.  
**Vigyázat!** A háttámla **2** hátrabilenhet. Mindig helyezze a gyermekülést a jármű ülésére, mielőtt gyermekét beleültetné.
- **Veszély!** A háttámasz **2** felhajtásánál semmi nem lehet a csuklós tengely **4** közelében, a háttámasz **2** és az ülőpárna **1** között.  
**Vigyázat!** PI. beszorulhatnak az Ön vagy gyermeke ujjai és megsérülhetnek.

### 3. Prilagoditev otroškega sedeža

Otroški sedež sestoji iz sedežnih blazin **1** in naslonjala sedeža **2** s prestavljivim vzglavnikom **3**. Kombinacija nudi vašemu otroku zaželeno zaščito in udobje.

Naslonjalo **2** je povezano s sedežno blazino **4** s osjo zgloba **1**. Naslonjalo **2** se brezstopenjsko prilagodi nagibu sedeža vozila. Izven vozila drži naslonjalo **2** v pokončnem položaju majhna zaskočka.



#### Za zaščito pri rokovanju z otroškim sedežem

- Otroški sedež se ne sme uporabljati prostostoječe - tudi ne za poskusno sedenje.  
**Pozor!** Naslonjalo sedeža **2** se lahko prekucne nazaj. Otroški sedež postavite vedno najprej na sedež vozila, preden se nanj usede vaš otrok.
- **Nevarnost!** Pri zasuku naslonjala sedeža **2** se ne sme nič nahajati v območju osi zgloba **4** med naslonjalom sedeža **2** in blazino sedeža **1**.  
**Pozor!** Vi ali vaš otrok, si lahko npr. stisne ali poškoduje prste.

### 3. Prilagođavanje dječjeg sjedala

Automobilsko se dječje sjedalo sastoji od jastuka **1** i leđnog naslona **2** s podesivim uzglavljem **3**. Takva kombinacija osigurava potrebnu zaštitu i udobnost djeteta.

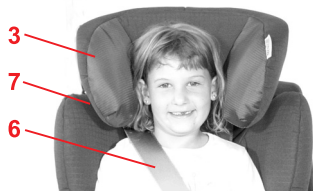
Leđni naslon **2** je putem zglobne osovine spojen **4** s jastukom **1**. Leđni naslon **2** dječjeg sjedala može se u bilo kojem položaju prilagoditi nagibu automobilskog sjedala. Izvan automobila leđni naslon **2** se uz pomoć kuckice drži u uspravnom položaju.



#### Za zaštitu pri korištenju dječjeg sjedala

- Dječje sjedalo ne smijete nikada upotrebljavati nepričvršćeno - također niti za probu.  
**Opres!** Leđni naslon **2** bi se mogao prevrnuti. Postavite dječje sjedalo na automobilsko sjedalo uvijek prije nego što Vaše dijete u njega sjedne.
- **Opasnost!** Kod pomicanja leđnog naslona prema gore **2** ništa se ne smije nalaziti u području zglobne osovine **4** između leđnog naslona **2** i jastuka za sjedenje **1**.  
**Opres!** Vi ili Vaše dijete bi si npr. mogli priklještit prste i ozlijediti se.

### 3.1 Fejtámla magasságának beállítása



A megfelelően beállított fejtámla **3** az átós öv megfelelő helyzetét biztosítja **6**, és a gyermeknek a kívánt védelmet és biztonságot nyújtja. A fejtámla **3** 11 különböző állásba kattintható.

- A fejtámlát **3** úgy kell beállítani, hogy gyermeke vállalai és a fejtámla között **3** még két ujjnyi széles hely legyen.

### A következő módon tudja a fejtámlát **3** a gyermek magasságához beállítani:

- ❏ Fogja meg a beállító fogantyút **8** a fejtámla hátoldalán **3** és húzza egy kicsit felfelé! Ezzel kireteszelte a fejtámlát.
- ❏ Most be tudja állítani a kireteszelt fejtámlát a **3** kívánt magasságba. Ha elengedi a beállító fogantyút **8**, akkor a fejtámla **3** bekattan.
- ❏ Helyezze a gyermekülést az autó ülésére!
- ❏ Ültesse gyermekét a gyermekülésbe, és ellenőrizze a magasságot.  
**Vigyázat!** Ismétlje ezt mindaddig, amíg a fejtámasz **3** nincs optimálisan beállítva.

### 3.1 Nastavitev višine vzglavnika

Pravilno prilagojeni vzglavnik **3** zagotavlja optimalni potek diagonalnega pasu **6**, in nudi vašemu otroku zaželeno zaščito in udobje. Višino vzglavnika **3** lahko zapahnete v enajstih pozicijah.

- Vzglavnik **3** mora biti nastavljen tako, da je za dva prsta prostora med rameni vašega otroka in vzglavnikom **3**.

### Tako lahko višino vzglavnika **3** prilagodite velikosti vašega otroka:

- ❏ Primate za prestavitveni ročaj **8** na zadnji strani vzglavnika **3** in ga malce povlecite navzgor. Zdaj je vzglavnik odpahnjjen.
- ❏ Zdaj lahko odpahnjeni vzglavnik **3** namestite v zaželeno višino. Takoj, ko spustite prestavitveni ročaj **8**, se vzglavnik **3** zaskoči.
- ❏ Namestite otroški sedež na sedež vozila.
- ❏ Namestite vašega otroka v otroški sedež in preverite višino.  
**Pozor!** To ponovite tolikokrat, da je vzglavnik **3** optimalno nastavljen.

### 3.1 Podešavanje visine uzglavlja

Ispravno prilagođeno uzglavlje **3** osigurava optimalan položaj dijagonalnog pojasa **6** i djetetu nudi potrebnu zaštitu i udobnost. Visinu uzglavlja **3** možete podesiti u jedanaest položaja.

- Uzglavlje **3** mora biti namješteno tako da između ramena djeteta i uzglavlja **3** ostane još samo oko dva prsta slobodnog prostora.

### Prilagodba visine uzglavlja **3** prema visini djeteta:

- ❏ Zahvatite ručicu za namještanje **8** na stražnjoj strani uzglavlja **3** i malo ga podignite prema gore. Uzglavlje je sada deblokirano.
- ❏ Deblokirano uzglavlje **3** možete namjestiti na željenu visinu. Čim otpustite ručicu za namještanje **8** uzglavlje će ostati blokirano **3**.
- ❏ Stavite dječje sjedalo na automobilsko sjedalo.
- ❏ Posjednite dijete u dječje sjedalo i provjerite visinu.  
**Opresz!** Taj postupak ponovite toliko puta dok uzglavlje **3** nije optimalno podešeno.



### 3.2 Háttámla rögzítése

A gyermekülés **2** háttámlája fokozatmentesen illeszkedik az autó ülésének dőléséhez.

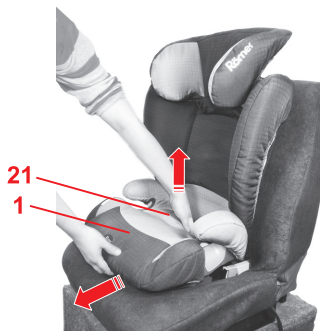
**Tipp!** A háttámlát **2** egy kicsi retesz tartja függőleges állásban. A retesz kioldásához nyomja a háttámlát **2** hátrafelé.

Kérjük vegye figyelembe: A legjobb a védelem, ha az ülés egyenes pozícióban van. A gyermekülés **2** háttámlája az autó ülésétől függetlenül hátrahajtható egy nyugalmi helyzetbe.

#### Rögzítés a KIDFIX rögzítőkarral **15**:



- ✂ Rögzítse a KIDFIX-t az ISOFIX rögzítési pontokhoz **20**, a 4.1 fejezetben leírtaknak megfelelően.
  - ✂ Nyúljon be az ülőfelületen a huzat hasítékán át.
  - ✂ Húzza felfelé az állítókart **21**, és tartsa ebben a helyzetben.
  - ✂ Húzza előre az ülőpárnát **1**.
- Vigyázat!** Az ülőpárna **1** és a járműülés háttámasza közötti rés nem lehet szélesebb 8 cm-nél.



### 3.2 Mirovni položaj naslonjala sedeža

Naslonjalo **2** otroškega sedeža se brezstopenjsko prilagodi nagibu sedeža vozila.

**Nasvet!** Naslonjalo **2** drži v pokončnem položaju majhna zaskočka. Da bi sprostili zaskočko, pritisnite naslonjalo **2** nekoliko nazaj.

Prosimo upoštevajte: Najboljša možna zaščita je zagotovljena, ko je voznikov sedež v izravnani poziciji. Naslonjalo **2** otroškega sedeža je možno, neodvisno od sedeža vozila, nagniti nazaj v mirovni položaj .

#### Pritrditev z zaskočnimi ročicami KIDFIX **15**:



- ✂ Pritrdite KIDFIX na pritrdilnih točkah ISOFIX **20**, kot je opisano v poglavju 4.1.
  - ✂ Pritežite sedalno površino skozi režo v prevleki.
  - ✂ Povlecite nastavitveni vzvod **21** navzgor in ga trdno držite.
  - ✂ Povlecite sedežno blazino **1** naprej.
- Pozor!** Reža med sedežno blazino **1** in naslonjalom sedeža vozila ne sme biti širša kot 8 cm.

### 3.2 Uobičajeni položaj leđnog naslona

Leđni naslon **2** dječjeg sjedala može se u bilo kojem položaju prilagoditi nagibu automobilskog sjedala.

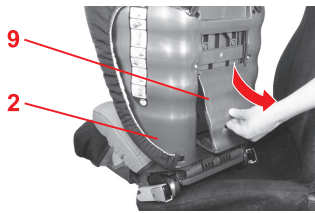
**Savjet!** Leđni naslon **2** u ispravnom se položaju drži pomoću male kukice. Pogurajte leđni naslon **2** malo unatrag kako bi oslobodili kukicu.

Pri tome imajte na umu: Najbolja moguća zaštita zajamčena je tek kada je automobilsko sjedalo u ispravnome položaju. Leđni naslon **2** dječjeg sjedala može se, neovisno o automobilske sjedalu, nagnuti unatrag u uobičajeni položaj.

#### Pričvršćivanje s KIDFIX-uskočnim ručicama **15**:



- ✂ Pričvrstite KIDFIX na ISOFIX-pričvrzne točke **20**, kako je opisano u poglavju 4.1.
  - ✂ Prihvatite sjedalicu kroz otvor na presvlaci.
  - ✂ Polugu za podešavanje **21** povucite prema gore i čvrsto ga pridržite.
  - ✂ Povucite jastuk **1** prema naprijed.
- Oprez!** Razmak između jastuka **1** i leđnog naslona sjedala automobila ne smije biti širi od 8 cm.



#### Rögzítés a jármű hárompontos biztonsági övével (univerzális)



- ☞ Ehhez állítsa be a megfelelő szöveget **9** a háttámla hátsó oldalán **2**.

#### Pritrditev s 3-točkovnim varnostnim pasom vozila (univerzalno)



- ☞ V ta namen izvlecite vzvod naklona **9** na zadnji strani naslonjala sedeža **2**.

#### Pričvrščivanje s pojasom automobila s 3 točke (univerzalno)



- ☞ Izvucite kutni potporanj **9** na stražnjoj strani leđnog naslona **2**.



- ☞ Most hajtsa hátra a háttámlát annyira **2**, hogy a támla **9** ráfeküdjön az autó ülésére. **Vigyázat!** Ne próbálja a lehetségesnél tovább **2** hátranyomni a háttámlát **9!**

- ☞ Nagnite naslonjalo sedeža **2** tako daleč nazaj, da se vzvod naklona **9** ravno nasloni na naslonjalo sedeža vozila. **Pozor!** Ne nagibajte naslonjala otroškega sedeža **2** dlje, kot to dopušča vzvod naklona **9**.

- ☞ Naginite leđni naslon **2** unatrag sve dok kutni potporanj **9** ravno ne prisjedne na leđni naslon automobilskog sjedala. **Opres!** Nemojte naginjati leđni naslon **2** dalje od onoga što kutni potporanj **9** dopušta.

#### 4. Beszerelés gépjárműbe

A KIDFIX két különböző módon építhető a gépjárműbe.

##### A gépjármű valamennyi utasának védelme érdekében

Hirtelen fékezés, illetve baleset következtében a rögzítetlen tárgyak személyek sérülést okozhatnak a gépjármű többi utasában. Ezért kérjük mindenkor ügyeljen arra, hogy...

- a gépjármű üléseinek háttámlái mindenkor rögzítve legyenek (pl. bekattintjuk a lehajtható hátsó ülést).

#### 4. Vgradnja v vozilo

KIDFIX lahko vgradite v vozilo na dva različna načina.

##### Za zaščito vseh potnikov v avtomobilu

Pri zaviranju v sili ali pri nesreči lahko nezavarovani predmeti in osebe poškodujejo druge sopotnike v avtomobilu. Zato vselej pazite, da...

- so naslonjala pri avtomobilskih sedežih dobro pritrjena (npr. premočna klop zadnjega sedeža mora biti zataknjena).

#### 4. Ugradnja u automobil

KIDFIX možete na dva različita načina ugraditi u automobil.

##### Radi zaštite svih osoba u automobilu

Kod naglog kočenja ili u slučaju nesreće, neosigurani predmeti i osobe mogu ozlijediti ostale suputnike u automobilu. Stoga uvijek provjerite sljedeće:

- leđni nasloni automobilskih sjedala moraju biti pravilno pričvršćeni (tj. preklopivi naslon na stražnjem sjedalu mora biti učvršćen).

- a gépjárműben (pl. a kalaptartón) minden nehéz, illetve éles peremű tárgy rögzítve legyen.
- a gépjárműben minden személy biztonsági öve be legyen kapcsolva.
- a gyermek autósülés az autóban mindenkor rögzítve legyen, akkor is, ha gyermeket nem szállítunk benne.

#### Gépjárműve védelme érdekében

- A gyermek autósülés használata által néhány érzékenyebb anyagból készült autóülés-huzaton (pl. velúr, bőr) használati nyomok léphetnek fel. Ezek elkerülése érdekében a gyermekülés alá tehetünk pl. plédet vagy törölközőt.

### 4.1 Rögzítés a KIDFIX rögzítőkarokkal

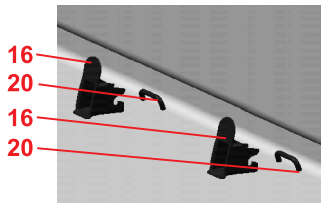


A KIDFIX a KIDFIX rögzítőkarokkal szilárdan rögzíthető az autóba.

A gyermekét ezután a jármű hárompontos biztonsági övével csatolhatja be a gyereklülésben.

☞ Csíptesse a két bevezető segédelemet **16\***, a kivágássalukkal felfelé a két ISOFIX-rögzítőpontra **20**.

**Tipp!** Az ISOFIX-rögzítőpontok **20** a jármű ülésfelülete és a háttámla között található.



- Morajo biti v avtomobilu (npr. na polici za klobuke) dobro zavarovani vsi težki predmeti ali predmeti z ostrimi robovi .
- Morajo biti vse osebe v vozilu pripete z varnostnimi pasovi.
- Mora biti avtomobilski otroški sedež v vozilu zavarovan tudi takrat, ko v njem ni otroka.

#### Za zaščito vozila

- Na nekaterih prevlekah avtomobilskih sedežev iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba avtomobilskega otroškega sedeža pusti sledi obrabe. V tem primeru si lahko pomagata tako, da otroško sedežno školjko podložite z odejo ali brisačo.

### 4.1 Pritrditev z zaskočnima ročicama KIDFIX



KIDFIX se fiksno vgradi v avto z zaskočnima ročicama KIDFIX.

Vašega otroka nato pripnete v otroški sedež s 3-točkovnim varnostnim pasom vozila.

☞ Nataknite oba pomožni vodili **16\*** z izrezom navzgor na obe pritrdilni točki ISOFIX **20**.

**Nasvet!** Pritrditvene točke ISOFIX **20** so nameščene med sedalno površino in naslonjalom avtomobilskega sedeža.

- svi teški ili predmeti oštarih rubova u automobilu (npr. na polici za šešir) moraju biti dobro osigurani.
- sve osobe u automobilu moraju biti vezane sigurnosnim pojasom.
- dječje sjedalo u automobilu mora uvijek biti osigurano, čak i ako dijete nije u njemu.

#### Radi zaštite automobila

- Na nekim vrstama presvlaka avtomobilskih sjedala od osjetljivih materijala (primjerice od velura, kože, itd.) mogu ostati tragovi korištenja dječjeg sjedala. U tome slučaju ispod sjedala možete postaviti deku ili ručnik.

### 4.1 Pričvršćivanje s KIDFIX-uskočnim ručicama

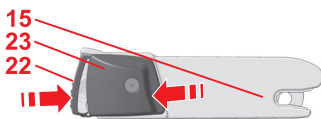
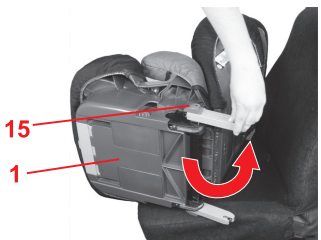
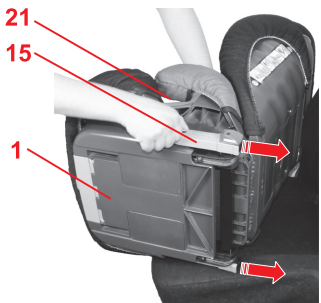
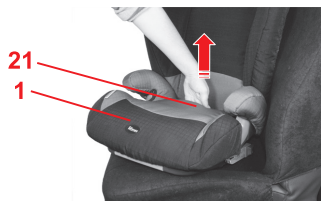


KIDFIX ugrađuje se s KIDFIX-uskočnim ručicama u automobil.

Na Vaše se dijete u dječjem sjedalu nakadno postavlja pojas automobila s 3 točke.

☞ Spojite obje uvodne vodilice **16\*** s otvorima prema gore na obje ISOFIX-pričvršne točke **20**.

**Savjet!** ISOFIX-pričvršne točke **20** nalaze se između sjedišta i leđnog naslona sjedala automobila.



\* A bevezető segédelemek megkönnyítik az ISOFIX-szel történő beszerelést és alkalmazásukkal elkerülhető az üléshezaut megsértése. Amennyiben a bevezető segédelemeket nem használja, távolítsa el és gondosan őrizze meg őket. Az olyan járműveknél, amelyek lebillenthető háttámlával rendelkeznek, a bevezető segédelemeket a lebillentés előtt el kell távolítani.

A működésben fellépő zavarok legtöbbször a bevezető segédelemek és a kampók elpiszkolódására vezethetők vissza. Segítségét ez esetben a szennyeződés eltávolítása jelent.

☞ Nyúljon be az ülőfelületen a huzat hasítékán át.

☞ Húzza felfelé az állítókart **21**, és tartsa ebben a helyzetben.

☞ Tolja ki teljesen a KIDFIX rögzítőkarakat **15**.

☞ Billentse a KIDFIX rögzítőkarakat **15** 180°-al hátra.

☞ Nyomja a két rögzítőkaron **15** a zöld biztosítógombot **22** és a piros kioldógombot **23** egymással szembe.

**Tipp!** Így biztosítható az, hogy a rögzítőkarak **15** két kampója nyitott és alkalmazásra kész állapotban van.

\* Pomožni vodili olajšata vgradnjo z ISOFIX-om in preprečujeta poškodbe sedežnih prevlek. V kolikor ju ne potrebujete, ju odstranite in skrbno shranite. Pri vozilih s preklopnim naslonom morate pomožni vodili odstraniti pred preklopom.

Nastajajoče motnje ob uporabi so največkrat posledica nečistoč na pomožnih vodilih in na kljukah. Pomagajte si z odstranitvijo teh nečistoč.

☞ Primite sedalno površino skozi režo v prevleki.

☞ Povlecite nastavitveni vzvod **21** navzgor in ga trdno držite.

☞ Potisnite zaskočni ročici KIDFIX **15** popolnoma navzven.

☞ Zasučite zaskočni ročici KIDFIX **15** za 180° nazaj.

☞ Na obeh zaskočnih ročicah KIDFIX **15** pritisnite drugega proti drugemu zeleni varnostni gumb **22** in rdeči sprostilni gumb **23**.

**Nasvet!** Tako zagotovite, da sta obe kljukici zaskočnih ročic KIDFIX **15** odprti in pripravljeni za uporabo.

\* Pomožni elementi pri postavljanju olakšavajo ugradnjo sa ISOFIX-om i sprečavaju oštećenja prevlake. Nakon upotrebe ih skinite i brižljivo pohranite. Kod vozila sa preklopnim naslonom potrebno je pomoćne dijelove prije preklapanja naslona odstraniti.

Do smetnji u funkciji dolazi najčešće zbog zaprljanja u dijelovima za pomoć pri postavljanju i na kukama. Problem možete ukloniti odstranjivanjem ovih zaprljanja.

☞ Prihvatite sjedalicu kroz otvor na prevleci.

☞ Polugu za podešavanje **21** povucite prema gore i čvrsto ga pridržite.

☞ Potpuno izvucite KIDFIX-uskočne ručice **15**.

☞ KIDFIX-uskočne ručice **15** povucite unazad za 180°.

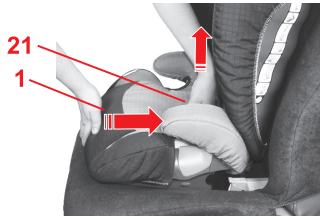
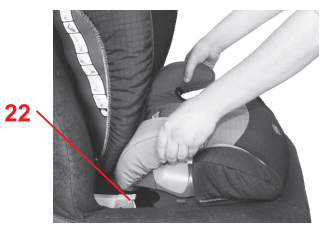
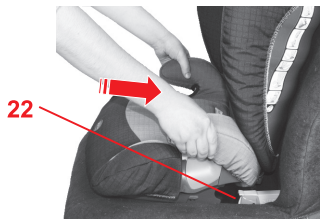
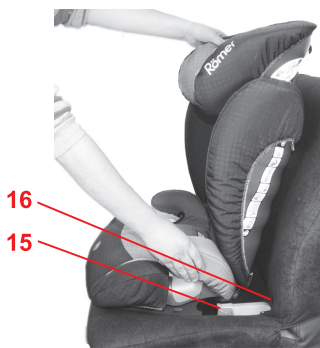
☞ Na objema KIDFIX-uskočnim ručicama **15** pritisnite zelenu sigurnosnu tipku **22** i crvenu tipku za otvaranje **23** jednu prema drugoj. **Savjet!** Tako ćete se uvjeriti da su obje kukice na KIDFIX-uskočnim ručicama **15** otvorene i spremne za postavljanje.



☞ Fogja meg az ülőpárnát **1** két kézzel.

☞ Z obema rokama primate sedežno blazino **1**.

☞ Prihvatite jastuk **1** objema rukama.



☞ Tolja be mindkét rögzítőkart **15** a bevezető segédelemekbe **16**, amíg a KIDFIX rögzítőkarak **15** mindkét oldalon be nem pattannak. „KLIKK!“  
**Vigyázat! Mindkét** oldalon láthatónak kell lennie a zöld biztosítógombnak **22**.

☞ Obe zaskočni ročici KIDFIX **15** potisnite v pomožni vodili **16**, dokler se zaskočni ročici KIDFIX **15** na obeh straneh ne zaskočita. „KLIK!“  
**Pozor! Na obeh straneh mora biti zelen varnostni gumb 22** sedaj viden.

☞ Objе KIDFIX-uskočne ručice **15** ugurajte u uvodne vodilice **16**, dok KIDFIX-uskočne ručice **15** ne zaskoče na obje strane. „KLIK!“  
**Oprez! Na obje strane mora biti vidljiva zelena sigurnosna tipka 22.**

☞ Húzza felfelé az állítókart **21**, és tartsa ebben a helyzetben.

☞ Povlecite nastavitveni vzvod **21** navzgor in ga trdno držite.

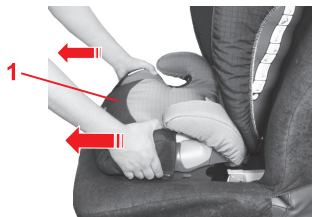
☞ Polugu za podešavanje **21** povucite prema gore i čvrsto ga pridržite.

☞ Tolja az ülőpárnát **1** hátra a jármű ülésének háttámaszáig (lásd 3.2).

☞ Potisnite sedežno blazino **1** nazaj proti naslonjalu avtomobilskega sedeža (glejte 3.2).

☞ Jastuk sjedišta **1** pogurajte unazad do leđnog naslona automobilskog sjedala (vidi 3.2).





- ☞ Húzza meg az ülőpárnát **1**, a kétoldali bekattanás ellenőrzéséhez.
- ☞ Most folytassa a műveletet az 5.1 fejezetben (Gyermeke becsatolása) leírtaknak megfelelően.

- ☞ Povlecite sedežno blazino **1**, s čimer preverite zaskok na obeh straneh.
- ☞ Nadaljujte, kot je opisano v poglavju 5.1 (Pripenjanje vašega otroka).

- ☞ Povucite za jastuk sjedišta **1**, kako bi ste provjerili čvrsto usjedanje.
- ☞ Nadalje postupajte kako je opisano u poglavju 5.1 (Vežanje djeteta sigurnosnim pojasom).

#### 4.2 Kiépités KIDFIX rögzítőkarokkal

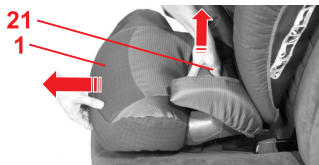
- ☞ Húzza az állítókart **21** felfelé, és húzza teljesen előre az ülőpárnát **1**.

#### 4.2 Odstranitev z zaskočnima ročicama KIDFIX

- ☞ Povlecite nastavitveni vzvod **21** navzgor in povlecite sedežno blazino **1** naprej čisto do konca.

#### 4.2 Skidanje KIDFIX-uskočnih ručica.

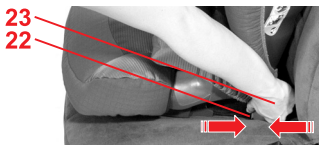
- ☞ Polugu za podešavanje **21** povucite prema gore te povucite jastuk sjedišta **1** prema naprijed.



- ☞ Nyomja a két rögzítőkaron **15** a zöld biztosítógombot **22** és a piros kioldógombot **23** egymással szembe. A KIDFIX rögzítőkarok **15** kioldódnak.

- ☞ Na obeh zaskočnih ročicah **15** pritisnite drugega proti drugemu zeleni varnostni gumb **22** in rdeči sprostilni gumb **23**. Zaskočni ročiči KIDFIX **15** se sprostita.

- ☞ Na objema KIDFIX-uskočnim ručicama **15** pritisnite zelenu sigurnosnu tipku **22** i crvenu tipku za otvaranje **23** jednu prema drugoj. KIDFIX-uskočne ručice **15** će se osloboditi.



- ☞ Billentse a KIDFIX rögzítőkarokat **15** 180°-al előre.

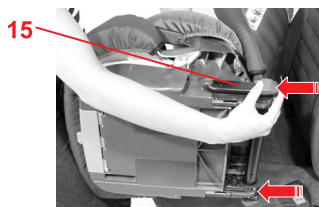
- ☞ Zasučite zaskočni ročiči KIDFIX **15** za 180° naprej.

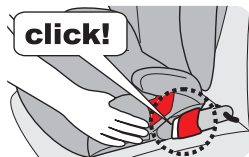
- ☞ KIDFIX-uskočne ručice **15** povucite prema naprijed za 180°.

- ☞ Húzza az állítókart **21** felfelé, és tolja a KIDFIX rögzítőkarokat **15** teljesen az ülőpárnába **1**.  
**Tipp!** A KIDFIX rögzítőkarok **15** ezzel védve vannak a sérülésektől.

- ☞ Povlecite nastavitveni vzvod **21** navzgor in potisnite zaskočni ročiči KIDFIX **15** čisto v sedežno blazino **1**.  
**Nasvet!** Zaskočni ročiči **15** sta tako zaščiteni pred poškodbami.

- ☞ Polugu za podešavanje povucite **21** prema gore i ugurajte KIDFIX-uskočne ručice **15** potpuno u jastuk sjedišta **1**.  
**Savjet!** KIDFIX-uskočne ručice **15** su na taj način zaštićene od oštećenja.





### 4.3 Így van helyesen beépítve a gyereklülés a KIDFIX rögzítőkarokkal

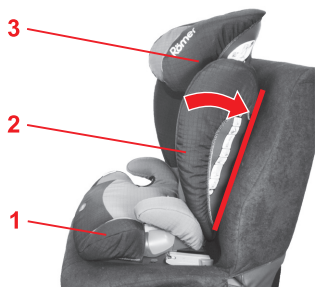
**!** Gyermek biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy...

- az ülőpárna **mindkét** oldalán beakasztva a KIDFIX rögzítőkarokkal **15** az ISOFIX rögzítópontokba **20**, és hogy mindkét zöld biztonsógomb **22** látható-e,

### 4.4 Rögzítés a jármű hárompontos biztonsági övével

A KIDFIX **nem** kerül szilárdan rögzítésre az autóbá. A jármű hárompontos biztonsági öve biztosítja, egyszerűen a gyermekével együtt.

- ☞ Helyezze a gyermekülést az autó ülésére! Ügyeljen rá, hogy a háttámla **2** tökéletesen felfeküdjön az autó ülésének háttámlájára (lásd 3.2).
- Tipp!** Ha zavarja az autó fejtámlája, egyszerűen fordítsa el!
- ☞ Most folytassa a műveletet az 5.1 fejezetben (Gyermek becsatolása) leírtakkal megfelelően.



### 4.3 Tako je vaš otroški sedež pravilno vgrajen z zaskočnima ročicama KIDFIX

**!** Zaradi varnosti vašega malčka preverite, če...

- je sedežna blazina z zaskočnima ročicama KIDFIX **15** **obojestransko** zaskočena v pritrilnih točkah ISOFIX **20** in sta vidna oba zelena varnostna gumba **22**.

### 4.4 Pritrditev s 3-točkovnim varnostnim pasom vašega vozila

KIDFIX se v avto ne vgradi fiksno. Skupaj z vašim otrokom bo preprosto pritrjen s 3-točkovnim varnostnim pasom vozila.

- ☞ Namestite otroški sedež na sedež vozila. Bodite pozorni na to, da se naslonjalo otroškega sedeža **2** ravno nasloni na naslonjalo sedeža vozila (glejte 3.2).
- Nasvet!** Če vas pri tem ovira vzglavnik vozila, ga enostavno zasukajte.
- ☞ Nadaljujte, kot je opisano v poglavju 5.1 (Pripenjanje vašega otroka).

### 4.3 Ovako je vaše dječje sjedalo ispravno ugrađeno s KIDFIX-uskočnim ručicama

**!** Radi sigurnosti djeteta, provjerite...

- je li jastuk sjedišta **obostrano** pričvršćen s KIDFIX-uskočnim ručicama **15** u ISOFIX-pričvršnim točkama **20** i jesu li obje zelene sigurnosne točke **22** vidljive,

### 4.4 Pričvršćivanje s pojasom automobila s 3 točke

KIDFIX se ne ugrađuje u automobil. Ono se jednostavno zajedno s Vašim djetetom pričvršćava s pojasom automobila s 3 točke.

- ☞ Stavite dječje sjedalo na automobilsko sjedalo. Pri tome pripazite da leđni naslon **2** ravno prisjeda na leđni naslon automobilskog sjedala (vidi 3.2).
- Savjet!** Ako uzglavlje automobilskog sjedala ometa postavljanje, jednostavno ga okrenite.
- ☞ Nadalje postupajte kako je opisano u poglavju 5.1 (Vežanje djeteta sigurnosnim pojasom).

## 5. Gyermekbiztosítás az autóban

### Gyermekbiztonság érdekében

- Alapvetően: Minél szorosabban simul az őv gyermeke testéhez, annél nagyobb a biztonság.
- Kérjük, gyermekét az autósülésben soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépjárműben.
- Használat a hátsó ülésen: Állítsa az első ülést annyira előre, hogy annak hátát a gyerek ne tudja a lábával elérni (sérülésveszély).
- A gyermekülés műanyag részei a napban felhevülhetnek. Vigyázat! Gyermek megégetheti magát velük. Ha a gyermekülést éppen nem használja, óvja az erőteljes napsugárzástól.
- A gyermeket mindig a padka felőli oldalán engedje ki- és beszállni.
- A hosszabb utazásokat szakítsa meg szünetekkel, hogy gyermeke kiélhesse mozgásigényét.

## 5. Varo vanje vašega otroka v vozilu

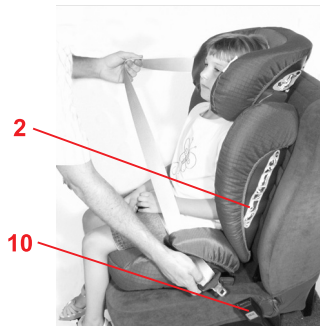
### Za zaščito vašega otroka

- Načelno velja: Bolj, ko je varnostni pas tesno nameščen na telesu vašega otroka, toliko večja je varnost.
- Nikoli ne pustite otroka nenadzorovanega v otroškem sedežu v avtomobilu.
- Uporaba na zadnjemu sedežu: Sprednji sedež potisnite toliko naprej, da se vaš otrok ne bo z nogami dotikal naslonjala sprednjega sedeža (nevarnost poškodbe).
- Plastični deli otroškega sedeža se na soncu segrejejo. Pozor! Otrok se lahko pri tem opeče. Kadar otroški sedež ni v uporabi, ga zaščitite pred intenzivnimi sončnimi žarki.
- Otrok naj vstopa in izstopa samo na strani pločnika.
- Dolge poti skrajšajte z vmesnimi pavzami, da bo vaš otrok izživel potrebo po gibanju.

## 5. Osiguravanje djeteta u automobilu

### Za zaštitu Vašeg djeteta

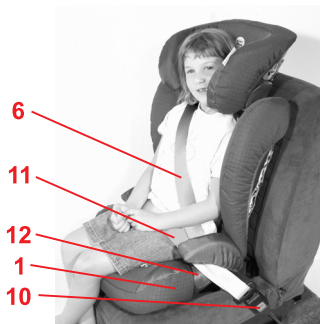
- Osnovno pravilo glasi: što je sigurnosni pojas čvršće stegnut na tijelu djeteta, to je veća sigurnost.
- Nikada nemojte dijete ostaviti samo bez nadzora u dječjem sjedalu u automobilu.
- Uporaba na stražnjem sjedalu: Pomaknite prednje sjedalo unaprijed tako da dijete ne udara nogama o stražnju stranu prednjeg sjedala (postoji opasnost od ozljeda).
- Plastični se dijelovi dječjeg sjedala mogu zagrijati na suncu. Oprez! Dijete se zbog toga može opeći. Ukoliko se ne koristi, zaštitite dječje sjedalo od intenzivnog sunčevog zračenja.
- Dijete neka ulazi i izlazi iz automobila samo na strani pločnika.
- Na duljim putovanjima planirajte stanke, kako bi se dijete moglo razgibati.



## 5.1 Gyermekbe becsatolása

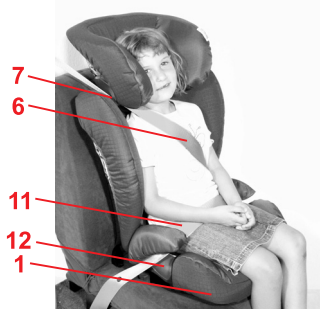
### 1. Öv elhelyezése

- ☞ Gyermekét ültesse a gyerekülésbe!
- ☞ Húzza ki az övet és vezesse el gyermeke előtt egészen az öv csatlakozójáig **10**.  
**Vigyázat!** Az övet ne csavarjuk meg.
- ☞ A csat nyelvét kattintsa be az autó övcsatjába **10**. **KLIKK!**



### 2. Az autó biztonsági övét helyezze a gyerekülés piros övvezetéseibe.

- ☞ Helyezze az átlós övet **6** és a csípőövet **11** az öv csatlakozója oldalán **10**, a kartámsz alá, az élénkpiros övvezetőbe **12** az ülőpárnán **1**.  
**Vigyázat!** Az övcsatlakozó **10** nem lehet az élénkpiros övvezető **12** és a kartámsz között!



- ☞ Helyezze a csípőövet **11** az ülőpárna tulsó oldalán **1** ugyancsak a piros övvezetőbe **12**.  
**Vigyázat!** A csípőöveknek **11** olyan közel kell lennie a gyermek combhajlatához, amennyire csak lehet.

## 5.1 Pripenjanje vašega otroka

### 1. Namestitve varnostnega pasu vozila

- ☞ Namestite vašega otroka v otroški sedež.
- ☞ Izvlecite varnostni pas avtomobila in ga napeljite preko otroka v avtomobilsko zaponko pasu **10**.  
**Pozor!** Pas ne sme biti zasukan!
- ☞ Jezička zaponke zatakните v avtomobilsko zaponko pasu **10**. **KLIK!**

### 2. Varnostni pas avtomobila vstavite v rdeča vodila na otroškem sedežu.

- ☞ Položite diagonalni pas **6** in medenični pas **11**, na strani avtomobilske zaponke pasu **10**, pod naslonjalo za roko, v svetlo rdeče vodilo pasu **12** sedežne blazine **1**.  
**Pozor!** Avtomobilska zaponka pasu **10** se ne sme nahajati med svetlo-rdečim vodilom pasu **12** in naslonjalom roke.
- ☞ Položite medenični pas **11** na drugo stran sedežnih blazin **1** prav tako v svetlo- rdeče vodilo pasu **12**.  
**Pozor!** Medenični pas **11** mora biti nameščen kolikor mogoče nižje preko dimelj vašega otoka

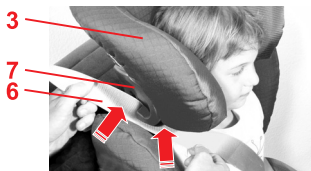
## 5.1 Vežanje djeteta sigurnosnim pojasom

### 1. Postavljanje automobilskog sigurnosnog pojasa

- ☞ Posjednite dijete u dječje sjedalo.
- ☞ Izvucite automobilski sigurnosni pojas i potegnite ga preko djeteta do brave sigurnosnog pojasa **10**.  
**Opres!** Pojas ne smije biti savijen.
- ☞ Jezičac brave utaknite u bravu sigurnosnoga pojasa **10**. **KLIK!**

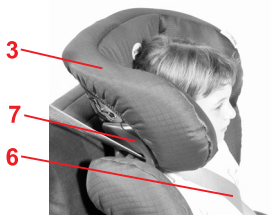
### 2. Postavite sigurnosi pojas automobila u crvene vodilice za pojas na dječjem sjedalu.

- ☞ Provucite dijagonalni **6** i zdjelčni pojas **11** na strani brave sigurnosnoga pojasa **10** ispod naslona za ruke, u svijetlo crvenu vodilicu pojasa **12** na jastuku sjedišta **1**.  
**Opres!** Brava sigurnosnoga pojasa **10** ne smije se nalaziti između svijetlo crvene vodilice **12** i naslona za ruke.
- ☞ Zdjelčni pojas **11** na drugoj strani jastuka sjedišta **1** na isti način provucite u svijetlo crvenu vodilicu **12**.  
**Opres!** Zdjelčni pojas **11** na obje strane mora biti položen što je moguće niže preko djetetovih prepona.



☞ Vezesse be az átlós övet **6** a sötétpiros övtartóba **7** a fejtámlán **3**, amíg nem fekszik fel teljesen és csavarodásmentesen az övtartóban **7**.

**Tipp!** Ha a háttámla **2** eltakarja az övtartót **7**, állítsa el a fejtámaszt **3** felfelé. Az átlós öv **6** így már könnyen bevezethető. Ezután állítsa vissza a fejtámaszt **3** a kívánt magasságba.



☞ Győződjön meg róla, hogy az átlós öv nem **6** a gyermek nyaka előtt, hanem a kulcscsontján át fut!

**Tipp!** A fejtámaszt **3** az autóban is be tudja állítani a megfelelő magasságba.

☞ **Figyelem!** Az átlós övnek **6** ferdén hátra kell tartania!

**Tipp!** Az öv lefutását az autóban az állítható övfeszítő segítségével be tudja állítani.



☞ **Vigyázat!** Az átlós öv **6** nem lehet előrébb az övfeszítőnél!

**Tipp!** Ebben az esetben csak a hátsó ülésen használja a gyerkeülést!

☞ A diagonális öv **6** meghúzásával feszítse meg a csípőövet!

☞ Vpeljite diagonális pas **6** v temno-rdeči nosilec pasu **7** vzglavnika **3** tako, da poteka v celoti in nezasukan prek nosilca pasu **7**.

**Nasvet!** Če pokriva naslonjalo **2** nosilec pasu **7**, lahko prestavite vzglavnik **3** navzgor. Sedaj je možno diagonálni pas **6** z lahkoto namestiti. Nato namestite vzglavnik **3** ponovno nazaj v pravilno višino.

☞ Prepričajte se, da diagonálni pas **6** poteka preko ključnice vašega otroka in ne preko vrata.

**Nasvet!** Višino vzglavnika **3** lahko prilagodite tudi v vozilu.

☞ **Previdnost!** Diagonálni pas **6** mora potekati poševno v smeri nazaj.

**Nasvet!** Potek pasu lahko regulirate s prestavljivo sponko pasu na varnostnem pasu vašega vozila.

☞ **Pozor!** Diagonálni pas **6** ne sme nikoli potekati od sponke v smeri naprej.

**Nasvet!** V tem primeru lahko otroški sedež uporabljate samo na zadnjem sedežu.

☞ Napnite varnostni pas avtomobila tako, da potegneta diagonálni pas **6**.

☞ Provucite dijagonalni pojas **6** kroz tamno crveni držač pojasa **7** na zaglavlju **3** dok potpuno i ravno ne usjedne u držač pojasa **7**.

**Savjet!** Ukoliko ledni naslon prekriva **2** držač pojasa **7**, možete dignuti zaglavlje **3**. Sada možete bez ikakvih napora postaviti dijagonalni pojas **6**. Zatim ponovno vratite uzglavlje **3** na ispravnu visinu.

☞ Provjerite je li dijagonalni pojas **6** postavljen preko djetetove ključne kosti, a ne preko vrata.

**Savjet!** Uzglavlje **3** možete po visini namjestiti i u automobilu.

☞ **Oprez!** Dijagonalni pojas **6** mora transverzalno prolaziti unatrag.


**Savjet!** Položaj pojasa možete namještati podesivim okretačem pojasa u automobilu.

☞ **Oprez!** Dijagonalni pojas **6** ne smije nikada voditi unaprijed do okretača pojasa u automobilu.

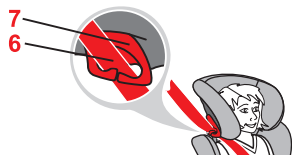
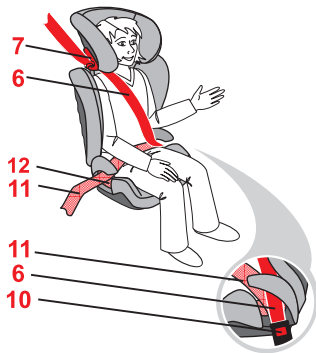
**Savjet!** U tome slučaju dječje sjedalo koristite samo na stražnjem automobilskom sjedalu.

☞ Zategnite sigurnosni pojas tako da povučete dijagonalni pojas **6**.


## 5.2 Gyermek így van korrekt módon biztosítva

 **Gyermek biztonságát érdekében ellenőrizze, hogy...**

- a csípőöv **11** mindkét oldalán a vörös övvezetőben **12** az ülőpárnán fut,
- a diagonális öv **6** az övcsatlakozó oldalán **10** ugyancsak a vörös övvezetőben fekszik **12** a párnán,
- a diagonális öv **6** a sötétvörös övtartón fut **7** a fejtámaszon,
- A diagonális övnek **6** ferdén hátra kell tartania!
- a vállövek nincsenek-e megcsavarodva,
- az öv **10** nem a vörös övvezető **12** és az ülőpárna kéztámasza között fekszik.



## 5.2 Tako je vaš otrok pravilno varovan

 **Zaradi varnosti vašega malčka preverite, če...**

- Medenični pas **11** poteka na obeh straneh v svetlo-rdečemu vodilu pasu **12** sedežnih blazin;
- Diagonalni pas, **6** na strani avtomobilske zaponke pasu, **10** prav tako poteka v svetlo-rdečemu vodilu pasu **12** sedežnih blazin;
- Diagonalni pas **6** poteka preko temno- rdečega nosilca pasu **7** vzglavnika;
- Diagonalni pas **6** poteka poševno v smeri nazaj;
- Da ramenska pasova nista zasukana;
- Da se avtomobilska zaponka pasu **10** ne nahaja med svetlo-rdečim vodilom pasu **12** in naslonjalom za roke sedežnih blazin.

## 5.2 Ovako je dijete pravilno zaštićeno

 **Radi sigurnosti djeteta, provjerite...**

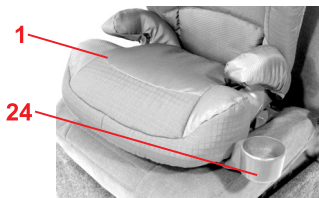
- je li zdjelični pojas **11** na obje strane provučen u svijetlo crvene vodilice pojasa **12** na jastuku sjedišta,
- je li dijagonalni pojas **6** na strani brave sigurnosnoga pojasa **10** isto tako provučen u svijetlo crvenu vodilicu **12** na jastuku sjedišta,
- je li dijagonalni pojas **6** provučen kroz tamno crveni držač pojasa **7** na uzglavlju
- je li dijagonalni pojas **6** transverzalno provučen unatrag
- jesu li pojasevi pritegnuti, te da nisu savijeni
- da se automobilski sigurnosni pojas **10** ne nalazi između svijetlo crvene vodilice pojasa **12** i naslona za ruke na jastuku sjedišta

## 6. A pohártartó használata

A Britax/RÖMER tartozékai között kapható egy pohártartó **24**, amely utólag rögzíthető a gyereküléshez.

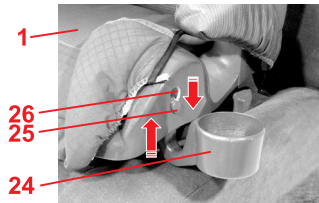
**Vigyázat!** Annak érdekében, hogy a sérüléseket elkerülje, sohasem alkalmazza a pohártartót **24**...

- forró folyadékokhoz
- éles vagy hegyes tárgyakkhoz (pl. ceruzákhoz)
- kemény és nehéz tárgyakkhoz (pl. alumínium flakonokhoz).



### Így rögzítheti a pohártartót **24**:

- az ülőpárna **1** bal vagy jobb oldalán. Mindig a jármű ajtajával ellentétes oldalon.
- sikk ülőfelületű járműüléseken.



☞ Tolja a pohártartó **24** karját alulról az ülőpárna oldala mögé **1**.

☞ Akassza be a gombot **25** a lyukba **26**, és tolja lefelé.

## 6. Uporaba nosilca za pijačo

V **programu opreme** Britax/RÖMER je na voljo nosilec za pijačo **24**, ki ga je mogoče naknadno namestiti na otroški sedež.

**Pozor!** Da bi preprečili poškodbe, nosilca za pijačo **24** nikoli ne uporabljajte za ...

- vroče tekočine
- ostre ali koničaste predmete (npr. svinčnike)
- trde in težke predmete (npr. aluminijaste stekleničke)

### Nosilec za pijačo **24** pritrđite takole:

- levo ali desno na sedežni blazini **1**. Vedno na tisti strani, ki leži nasproti vratom vozila.
- na sedežih vozila z ravno sedalno površino.

☞ Ročico nosilca za pijačo **24** potisnite od spodaj za stransko steno sedežne blazine **1**.

☞ Vpnite gumb **25** v odprtino **26** in ga potisnite navzdol.

## 6. Upotreba držača za napitke

U **programu dodatnog pribora** tvrtke Britax/RÖMER postoji držač za napitke **24**, koji se naknadno može postaviti na dječje sjedalo.

**Opres!** Kako bi izbjegli ozljede, držač za napitke **24** nikada ne koristite za...

- vruće tekućine
- oštre i šiljaste predmete (npr. olovke)
- tvrde i teške predmete (npr. aluminijske limenke za piće)

### Način pričvršćivanja držača za napitke **24**:

- lijevo ili desno na jastuku sjedišta **1**. Uvijek na suprotnoj strani vrata automobila.
- na sjedalima automobila s ravnom površinom.

☞ Ugurajte ručicu držača napitaka **24** ispod iza bočnih strana jastuka sjedišta **1**.

☞ Objesite tipku **25** u otvor **26** te ga povucite prema dolje.

## 7. Ápolási leírás



### A védőhatás fenntartása érdekében

- 10 km/h feletti ütközősebességgel történő balesetnél előfordulhat, hogy a gyermek-autósülésben nem feltétlenül látható károk keletkeznek. Ezért az ilyen gyermek-autósülést feltétlenül cserélje ki. Kérjük, az ülést szabályszerűen ártalmatlanítsa (lásd 8).
- Rendszeresen ellenőrizze a fontos alkatrészek épségét. Győződjön meg róla, hogy a mechanikus szerkezeti elemek kifogástalanul működnek.
- A gyermekülés sérüléseinek elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy az kemény objektumok közé ne szoruljon ( gépjárműajtó, ülésvezető sín stb.)
- Egy sérült gyermek autósülést (pl leesés után) feltétlenül vizsgáltasson meg a gyártóval.

### 7.1 Tisztítás

Ügyeljen arra, hogy csak eredeti Britax/RÖMER póthuzatot használjon, a huzat ugyanis a rendszer működésének lényeges részét képezi. A póthuzat kapható a szakkereskedésben vagy az ADAC-nál (Német autókлуб).



A gyermek autósülés **huzat nélkül nem alkalmazható.**

## 7. Navodila za vzdrževanje



### Ohranitev varnostne funkcije

- V primeru trka s hitrostjo naleta preko 10 km/h, lahko pride do poškodb avtomobilskega otroškega sedeža, ki niso nujno opazne. Tak otroški sedež morate brezpogojno zamenjati. Prosimo, da ga odstranite v skladu s predpisi (glejte 8).
- Redno preverjajte vse pomembne dele glede poškodb. Prepričajte se, da mehanski sestavni deli delujejo brezhibno.
- Pazite, da se avtomobilski otroški sedež ne zagozdi med ostre dele avtomobila (npr. vrata avtomobila, vodila za sedeže itd.).
- Poškodovani otroški avtomobilski sedež mora nujno pregledati proizvajalec (npr. pri padcu).

### 7.1 Čiščenje

Pazite, da uporabite le originalno Britax/RÖMER nadomestno prevleko, saj predstavlja prevleka pomemben del v sistemu delovanja. Nadomestno prevleko dobite v specializiranih trgovinah ali pri ADAC-prodajnih mestih (nemški avtomobilistični klub).



Avtomobilskega otroškega sedeža ne smete **uporabljati brez sedežne prevleke.**

## 7. Upute za održavanje



### Očuvanje zaštitne funkcije

- U slučaju nesreće, pri brzini sudara većoj od 10 km/h, na dječjem sjedalu mogu nastati oštećenja koja nisu uvijek vidljiva. Obavezno zamijenite dotično dječje sjedalo. Molimo, propisno se pobrinite za njegovo zbrinjavanje (vidi 8).
- Redovito provjeravajte je li oštećen neki od važnih dijelova. Provjeravajte da li mehanički sastavni dijelovi rade besprijekorno.
- Pripazite da dječje sjedalo ne ostane zaglavljeno između tvrdih dijelova automobila (avtomobilskih vrata, naslona između sjedala, itd.), te se tako ošteti.
- Oštećeno avtomobilsko dječje sjedalo (primjerice nakon pada) obavezno mora pregledati proizvođač.

### 7.1 Čišćenje

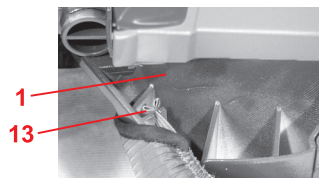
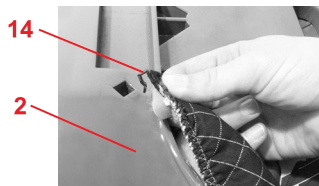
Koristite samo originalnu zamjensku presvlaku Britax/RÖMER, jer je to vrlo važan dio za pravilno funkcioniranje sustava. Zamjensku presvlaku možete nabaviti u specijaliziranim trgovinama.



Dječje se sjedalo **ne smije koristiti bez presvlake.**



- A **huzatot** lehúzzhatja és finommosószerrel 30 °C-os meleg vízzel kémélő programon mosógépben kimoshatja. Kérjük, vegye figyelembe a huzatcímke mosási tájékoztatóját. Ha 30 °C foknál melegebb vízzel mosja a huzatot, a huzatanyag színei kimosódhatnak. A huzatot ne centrifugálja és semmi esetre se szárítsa elektromos ruhaszárító gépben (különben előfordulhat, hogy az anyag leválik a párnázásról).
- A **műanyagból készült alkotóelemek** szappanos oldattal lemoshatók. **Ne** használjon erős szereket (mint pl. oldószer).
- **Prevleko** lahko snamete in operete v pralnemu stroju pri 30°C, uporabite program za občutljivo perilo. Prosimo upoštevajte navodilo na pralni etiketi prevleke. Če prevleko operete pri več kot 30°C, se lahko blago za prevleko razbarva. Prevleke ne smete ožemati s pomočjo centrifuge in je v nobenem primeru sušiti v električnem sušilniku perila (blago lahko odstopi od oblazinjenja).
- **Plastične dele** lahko očistite z blago milnico. **Ne** uporabljajte močnih čistilnih sredstev (kot npr. topil).
- **Presvlaku** možete skinuti i oprati u perilici pri 30°C koristeći program za osjetljivo rublja. Pridržavajte se uputa na etiketi za pranje presvlake. Ukoliko je temperatura vode za pranje viša od 30 °C, može doći do blijedenja boje presvlake. Presvlaku nemojte centrifugirati, te je ni u kojem slučaju nemojte sušiti u električnoj sušilici (platno se može odvojiti od podstave).
- **Plastične dijelove** možete oprati u sapunici. **Nemojte** koristiti gruba sredstva, poput razrjeđivača.



## 7.2 A huzat lehúzása

- ✂ Akassza ki a huzatrögzítő kampót **14** a háttámlán **2**.

- ✂ Akassza ki a huzat gumigyűrűt **13** az ülőpárnán **1**.

## 7.2 Odstranjanje prevleke

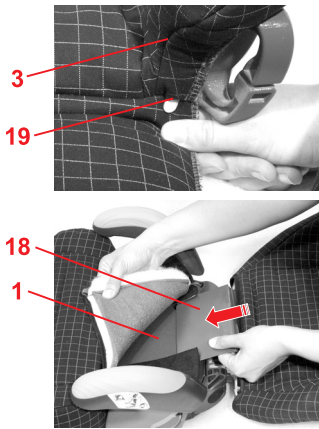
- ✂ Odnpite kavlje prevleke **14** naslonjala **2**.

- ✂ Odnpite gumijaste zanke **13** sedežne blazine **1**.

## 7.2 Skidanje presvlake

- ✂ Skinite kukice presvlaka **14** leđnog naslona **2**.

- ✂ Skinite gumene petlje **13** jastuka sjedišta **1**.



- ☞ Akassza ki a huzatrögzítő kampót **19** a háttámlán **3**.
- ☞ Most már leveheti a huzatot.

- ☞ Odpnite gumbnice **19** naslona za glavo **3**.
- ☞ Zdaj lahko snamete prevleko.

- ☞ Skinite kukice presvlaka **19** zaglavlja **3**.
- ☞ Sada možete skinuti presvlaklu.

**7.3 A huzat felhúzása**

- ☞ Végezze el ugyanezeket a lépéseket fordított sorrendben.
- ☞ Tolja a borítótálapot **18** az ülőpárna huzatja **1**, alá úgy, hogy pontosan felfeküdjön a műanyagfelületre.

**7.3 Namestitev prevleke**

- ☞ Postopek izvedite v obratnem vrstnem redu.
- ☞ Oblogo zgloba potisnite **18** toliko pod prevleko sedežne blazine **1**, da nalega na plastično površino.

**7.3 Navlačenje presvlake**

- ☞ To jednostavno uradite u obrnutom redoslijedu.
- ☞ Ugurajte omotač zgloba **18** na taj način ispod presvlake jastuka sjedišta **1**, tako da on nalegne na plastičnu površinu.

**8. Hulladékként történő elhelyezés**

Kérjük, vegye figyelembe országának hulladékkezelési előírásait.

A csomagolás hulladékként történő elhelyezése	
	Papírkonténer
Az alkotóelemek hulladékként történő elhelyezése	
huzat	háztartási hulladék, termikus felhasználás
műanyag alkotóelemek	a jelölésnek megfelelően az arra kijelölt konténerekben
fémrészek	fémkonténer

**8. Napotki za odstranjevanje**

Prosimo, upoštevajte predpise za odstranjevanje v vaši deželi.

Odlaganje embalaže	
	Zabojnik za papir
Odstranjevanje posameznih delov	
Prevleka	Preostali odpadki, termična reciklaža
Deli iz plastičnih mas	Ustrezna oznaka za v ta namen predvideni zabojnik
Kovinski deli	Zabojnik za kovinske dele

**8. Upute za pravilno zbrinjavanje rabljenog sjedala**

Pridržavajte se važećih propisa o zbrinjavanju otpada.

Zbrinjavanje ambalaže	
	Kontejner za papir
Zbrinjavanje pojedinačnih dijelova	
Presvlaka	Kućanski otpad, termička obrada
Plastični dijelovi	Prema oznakama, u za to predviđene kontejnere
Metalni dijelovi	Kontejner za metalni otpad

## 9. 2 éves garancia

Erre az autós / kerékpáros gyermekülésre / babakocsira vonatkozóan a gyártási és anyaghibákra 2 éves garanciát nyújtunk. A garancia időtartama a vásárlás napján kezdődik. A vásárlás igazolása céljából a garancia időtartama alatt kérjük, őrizze meg a kitöltött garanciajegyet, az Ön által aláírt átadási ellenőrző szelvényt, valamint a pénztárbizonylatot.

Reklamáció esetén a garanciajegyet a gyermeküléshez mellékelni kell. A jótállás csak azokra az autós / kerékpáros gyermekülésekre vonatkozik, amelyeket rendeltetészerűen használtak, és amelyeket tiszta és rendes állapotban küldtek vissza.

### A garancia nem terjed ki a következőkre:

- természetes kopási jelenségek és túlzott igénybevétel által keletkező károk
- alkalmatlan vagy szakszerűtlen felhasználás által keletkezett károk

### Garanciális eset, vagy nem?

**Anyagok:** Minden általunk használt anyag magas követelményeknek felel meg

UV-sugárzás elleni tartósság tekintetében. Ennek ellenére minden anyag kifakul, ha UV-sugárzásnak van kitéve. Itt nem anyaghibáról van szó, hanem rendes kopási jelenségről,

## 9. 2 leti garancije

Za ta otroški avtomobilski sedež / otroški sedež za kolo / otroški voziček velja dveletna garancija v primeru tovarniške napake ali napake pri materialu. Garancijski rok prične teči od dneva nakupa. Za dokazilo veljavnosti garancije shranite izpolnjeni garancijski list, prevzemni preizkus, ki ste ga podpisali in račun. Pri reklamacijah morate otroškemu sedežu priložiti garancijski list. Veljavnost garancije je omejena le na otroške avtomobilске sedeže / otroške sedeže za kolo / otroške vozičke, ki so bili ustrezno uporabljeni in ki bodo poslani v čistem in urejenem stanju.

### Garancija ne zajema:

- naravnih znamenj obrabe in škod, ki so nastale zaradi prevelike obremenitve
- škod zaradi neprimerne ali nepravilne uporabe

### Garancijski primer ali ne?

**Material:** vsi naši materiali izpolnjujejo visoke zahteve glede barvne obstojnosti pred UV-žarki. Vendar pa vsi materiali počasi zbledijo, če so izpostavljeni UV-žarkom. Pri tem ne gre za napako na materialu temveč za normalna znamenja obrabe, ki pa jih garancija ne zajema.

**Zaponka:** če se pojavijo motnje pri delovanju zaponke za pas, so te večinoma posledica umazanije, ki se

## 9. Dvogodišnje jamstvo

Za ovo dječje sjedalo za auto/dječje sjedalo za bicikl/dječja kolica vrijedi dvogodišnje jamstvo za slučaj tvorničke pogreške ili pogreške u materijalima. Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Kao dokaz kupnje, za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja sačuvajte ispunjen jamstveni list, potpisani primopredajni zapisnik, te račun. U slučaju reklamacija, uz dječje sjedalo treba priložiti i jamstveni list. Jamstvo je ograničeno na dječja sjedala za auto/dječja sjedala za bicikl/dječja kolica koja su bila pravilno korištena i koja su vraćena u čistom i urednom stanju.

### Jamstvo ne obuhvaća sljedeće:

- pojave prirodnog trošenja materijala i oštećenja nastala uslijed prevelikog opterećenja
- oštećenja nastala neprikladnim ili nepravilnim korištenjem

### Je li stvar jamstva ili nije?

**Platneni materijal:** Svi naši materijali zadovoljavaju visoke zahtjeve glede postojanosti boja na UV-svjetlost. Ipak, svi će platneni materijali izbljediti uslijed izlaganja UV-svjetlu. Pri tome se ne radi o pogrešci u materijalu, već o uobičajenoj pojavi istrošenosti, koju jamstvo ne obuhvaća.

**Brava:** Nastanu li smetnje u djelovanju brave pojasa, to je najčešće posljedica nečistoća koje se



melyekért garanciát nem vállalunk.

**Csat:** Amennyiben az övcsonat működési zavarok lépnének fel, úgy azok túlnyomórészt szennyeződésekre vezethetők vissza, melyek kimoshatók. Kérjük, e tekintetben a használati utasításban leírtak szerint járjon el.

Garancia esetén kérjük, haladéktalanul forduljon szakkereskedőjéhez.

Szakkereskedője tanácsokkal és tettekkel segítségére lesz.

Reklamációs igények ügyintézése során termékspecifikus leírási kulcsokat alkalmazunk. Utalunk itt a kereskedőnél kiállított „Általános üzleti feltételekre“.

#### **Alkalmazás, ápolás, karbantartás**

Az autós / kerékpáros gyermekülést / babakocsit a használati utasításnak megfelelően kell kezelni. Nyomatékkal utalunk arra, hogy csak eredeti tartozékok ill. pótalkatrészek alkalmazhatók.



lahko izpere. Upoštevajte postopke ravnanja v navodilih za uporabo.

Glede garancije se takoj obrnite na vašega prodajalca. Z veseljem vam bo svetoval in pomagal. Pri obdelavi reklamacijskih zahtevkov se uporabljajo amortizacijske stopnje, ki so značilne za posamezne proizvode. S tem vas želimo opozoriti na splošno veljavne pogoje poslovanja pri prodajalcih.

#### **Uporaba, vzdrževanje in oskrbovanje**

Otroški avtomobilski sedež/otroški sedež za kolo/otroški voziček morate uporabljati v skladu z navodili za uporabo. Posebej opozarjamo na to, da smete uporabiti le originalno opremo oziroma nadomestne dele.



Iako mogu oprati. Postupite prema postupcima iz uputa za uporabu.

U slučaju traženja jamstva, svakako se obratite prodavaču. On će vam pomoći savjetima i djelima. Kod obrade reklamacijskih zahtjeva, koriste se načela otpisa koja su karakteristična za pojedinačan proizvod. Pri tome vam skrećemo pozornost na važeće opće uvjete poslovanja prodavača.

#### **Uporaba, održavanje i čuvanje**

Dječje sjedalo za auto/dječje sjedalo za bicikl/dječja kolica treba koristiti u skladu s uputama za uporabu. Naročito upozoravamo na to da smijete koristiti samo originalnu opremu, tj. originalne zamjenske dijelove.

## 10. Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény

Név: \_\_\_\_\_

Cím: \_\_\_\_\_

Írányítószám: \_\_\_\_\_

Hely: \_\_\_\_\_

Telefon  
(körszámával): \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Autós / kerékpáros  
gyermekülés /  
babakocsi: \_\_\_\_\_

Cikkszám: \_\_\_\_\_

Anyagszín (mintázat): \_\_\_\_\_

Tartozék: \_\_\_\_\_

Vásárlás időpontja: \_\_\_\_\_

Vevő (aláírás): \_\_\_\_\_

Kereskedő: \_\_\_\_\_

### Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény:

- |                                     |  |  |
|-------------------------------------|--|--|
| 1. Teljesség                        | <input type="radio"/> ellenőrizve<br>rendben | <input type="radio"/> Az autós / kerékpáros<br>gyermekülést / babakocsit<br>megvizsgáltam, és<br>meggyőződtem arról, hogy<br>az ülés maradéktalanul<br>átadásra került, és<br>valamennyi funkció rendben<br>működik. |
| 2. Működésvizsgálat                 |  | <input type="radio"/> Vásárlás előtt elegendő<br>információt kaptam a<br>termékről és funkcióiról, és<br>tudomásul vettem az ápolási<br>és karbantartási utasításokat.   |
| - az ülés állító szerkezete         | <input type="radio"/> ellenőrizve<br>rendben |  |
| - övbeállítás                       | <input type="radio"/> ellenőrizve<br>rendben |  |
| 3. sértetlenség                     |  |  |
| - ülés vizsgálata                   | <input type="radio"/> ellenőrizve<br>rendben |  |
| - anyagok vizsgálata                | <input type="radio"/> ellenőrizve<br>rendben |  |
| - műanyag alkatrészek<br>vizsgálata | <input type="radio"/> ellenőrizve<br>rendben |  |

Kereskedő bélyegzője

## 10. Garancijski list/prevzemni preizkus

Ime: \_\_\_\_\_

Naslov: \_\_\_\_\_

Poštna številka: \_\_\_\_\_

Kraj: \_\_\_\_\_

Telefon (s številko omrežne skupine): \_\_\_\_\_

E-pošta: \_\_\_\_\_

Otroški avtomobilski sedež/otroški sedež za kolo/otroški voziček: \_\_\_\_\_

Številka artikla: \_\_\_\_\_

Barva blaga (dizajn): \_\_\_\_\_

Oprema: \_\_\_\_\_

Datum nakupa: \_\_\_\_\_

Kupec (podpis): \_\_\_\_\_

Trgovec: \_\_\_\_\_

### Prevzemni preizkus:

- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1. Popolnost  | <input type="radio"/> preizkušeno v redu | <input type="radio"/> Preveril sem otroški avtomobilski sedež/otroški sedež za kolo/otroški voziček in se prepričal, da je bil sedež predan v celoti in da so vse funkcije brezhibne. |
| 2. Preverjanje funkcije                                 | <input type="radio"/> preizkušeno v redu | <input type="radio"/> Pred nakupom sem dobil dovolj informacij o izdelku in njegovih funkcijah in bil seznanjen z navodili o vzdrževanju in oskrbovanju.                              |
| – Mehanizem prestavljanja za sedež<br>– Nastavitev pasu | <input type="radio"/> preizkušeno v redu |   |
| 3. Nepoškodovanost                                      | <input type="radio"/> preizkušeno v redu |   |
| – Preverjanje sedeža<br>– Preverjanje materialov        | <input type="radio"/> preizkušeno v redu |   |
| – Preverjanje plastičnih delov                          | <input type="radio"/> preizkušeno v redu |   |

Žig prodajalca

## 10. Jamstveni list / Primopredajni zapisnik

Ime i prezime: \_\_\_\_\_

Adresa: \_\_\_\_\_

Poštanski broj: \_\_\_\_\_

Mjesto: \_\_\_\_\_

Telefonski broj (s pozivnim brojem): \_\_\_\_\_

E-mail adresa: \_\_\_\_\_

Dječje sjedalo za auto / dječje sjedalo za bicikl / dječja kolica: \_\_\_\_\_

Broj artikla: \_\_\_\_\_

Boja platna (dezen): \_\_\_\_\_

Oprema: \_\_\_\_\_

Datum kupnje: \_\_\_\_\_

Kupac (potpis): \_\_\_\_\_

Trgovac: \_\_\_\_\_

### Primopredajni zapisnik

- |                                    |                                       |   |
|------------------------------------|---------------------------------------|---|
| 1. Potpunost                       | <input type="radio"/> ispitano u redu | <input type="radio"/> Provjerio/-la sam dječje sjedalo za auto/bicikl/dječja kolica i uvjerio/-la se da je sjedalo predano cjelovito, te da su sve funkcije besprijekorne.                |
| 2. Provjera funkcionalnosti        | <input type="radio"/> ispitano u redu | <input type="radio"/> Kod trgovca sam prije kupnje dobio/-la dostatne informacije o proizvodu i njegovim funkcijama, te sam primio/-la na znanje upute za održavanje i čuvanje proizvoda. |
| - mehanizam za namještanje sjedala | <input type="radio"/> ispitano u redu |   |
| - namještanje pojaseva             | <input type="radio"/> ispitano u redu |   |
| 3. Neoštećenost                    |                                       |   |
| - provjera sjedala                 | <input type="radio"/> ispitano u redu |   |
| - provjera platna                  | <input type="radio"/> ispitano u redu |   |
| - provjera plastičnih dijelova     | <input type="radio"/> ispitano u redu |   |

Pečat trgovca



## Bruksanvisning

Vi är glada över ditt val att låta vår KIDFIX föra ditt barn säkert genom ett nytt kapitel i livet.

**För att ditt barn ska skyddas på rätt sätt är det ytterst viktigt att KIDFIX används och monteras på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen.**

Om du har frågor om hur produkten används är du välkommen att vända dig till oss.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Innehåll

1. Lämplighet .....	2
2. Användning i fordonet .....	3
2.1 med KIDFIX-låsarmarna i fordonets ISOFIX-fästen (semiuniversellt) .....	4
2.2 med fordonets 3-punktsbälte (universellt) .....	5
3. Justera bilbarnstolen .....	6
3.1 Höjjustera huvudstödet .....	7
3.2 Ryggstödet i viloläge .....	8
4. Montering i fordonet .....	9
4.1 Montering med KIDFIX-låsarmarna .....	10
4.2 Demontering med KIDFIX-låsarmar .....	13
4.3 Så monteras bilbarnstolen på rätt sätt med KIDFIX-låsarmarna .....	14
4.4 Montering med fordonets 3-punktsbälte .....	14

## Bruksanvisning

Vi gleder oss over at vår KIDFIX får lov å ledsage ditt barn trygt gjennom et nytt livsavsnitt.

**For å kunne beskytte barnet ditt må KIDFIX brukes og monteres nøyaktig som beskrevet i denne veiledningen.**

Hvis du har ytterligere spørsmål om bruken, vennligst henvend deg til oss.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Innhold

1. Egnethet .....	2
2. Bruk i kjøretøyet .....	3
2.1 med KIDFIX-monteringsarmene på ISOFIX-monteringspunktene i kjøretøyet (semi-universel) .....	4
2.2 med 3-punktsbeltet i kjøretøyet (universal) .....	5
3. Tilpasning av barnesetet .....	6
3.1 Høyderegulering på hodestøtten .....	7
3.2 Hvilestilling på ryggen .....	8
4. Montering i kjøretøyet .....	9
4.1 Montering med KIDFIX-monteringsarmene .....	10
4.2 Demontering med KIDFIX-monteringsarmene .....	13
4.3 Slik er barnesetet korrekt montert med KIDFIX-monteringsarmene .....	14
4.4 Montering med bilens 3-punktsbelte .....	14

## Käyttöohje

Olemme iloisia, että KIDFIX saa saattaa lastasi turvallisesti uuden elämänjakson läpi.

**Jotta KIDFIX voisi suojella lastasi oikein, on välttämätöntä käyttää sitä ja asentaa se tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.**

Mikäli tarvitset lisätietoja turvaistuimen käytöstä, käänny meidän puoleemme.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Sisällys

1. Soveltuvuus .....	2
2. Käyttö ajoneuvossa .....	3
2.1 Asentaminen KIDFIX-varmistinvivulla ajoneuvon ISOFIX-kiinnityspisteisiin (semi universal) .....	4
2.2 Asentaminen ajoneuvon kolmipisteturvavyön avulla (universal) .....	5
3. Turvaistuimen sovittaminen .....	6
3.1 Päätuen korkeuden säätäminen .....	7
3.2 Selkänojan lepoasento .....	8
4. Turvaistuimen asentaminen ajoneuvoon .....	9
4.1 Kiinnittäminen KIDFIX-varmistinvivulla .....	10
4.2 KIDFIX-varmistinvipuun irrottaminen .....	13
4.3 Turvaistuimen oikean asennuksen tarkistaminen .....	



5. Barnets sikkerhet i fordonet .....15
5.1 Spänna fast barnet .....16
5.2 Så här är ditt barn rätt fastspänt .....18
6. Använda mugghållaren .....19
7. Anvisningar för skötsel .....20
7.1 Rengöring .....20
7.2 Ta av överdraget .....21
7.3 Ta på överdraget .....22
8. Upplysningar om avfallshantering .....22
9. 2 års garanti .....22
10. Garantikort/informationsintyg ...25

5. Sikring av ditt barn i kjøretøyet .15
5.1 Fastspenning av ditt barn .....16
5.2 Slik er ditt barn riktig sikret ....18
6. Bruk av drikkeholderen .....19
7. Pleieveiledning .....20
7.1 Rengjøring .....20
7.2 Fjerning av trekket .....21
7.3 Sette på trekket .....22
8. Henvisninger om avfallshåndtering .....22
9. 2 års garanti .....22
10. Garantikort / Leveringskontroll ..26

KIDFIX-varmistinvipuja käytettäessä .....14
4.4 Kiinnittäminen ajoneuvon kolmipisteturvavyön avulla ....14
5. Lapsesi turvaksi ajoneuvossa ...15
5.1 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin .....16
5.2 Lapsen oikean kiinnityksen tarkistaminen .....18
6. Juomatelineen käyttäminen .....19
7. Hoito-ohjeita .....20
7.1 Puhdistaminen .....20
7.2 Päälysteen irrottaminen .....21
7.3 Päälysteen kiinnittäminen .....22
8. Jätehuolto-ohjeita .....22
9. 2 vuoden takuu .....22

## 1. Lämplighet

### Godkännande

Britax/ RÖMER bilbarnstol	Kontroll och godkännande enligt ECE* R 44/04	
	Grupp	Kroppsvikt
KIDFIX	II+III	15 till 36 kg

\*ECE = Europeisk norm för säkerhetsutrustning

- Bilbarnstolen är konstruerad, testad och godkänd i enlighet med kraven i den europeiska normen för barns säkerhetsanordningar (ECE R 44/04). Testbokstaven E (i en cirkel) och godkännandenumret finns på godkännandetiketten (klistermärke på bilbarnstolen).
- KIDFIX är testad och godkänd som kombination av sittedyna och ryggstöd.  
**Varning!** Ingen av delarna får användas tillsammans med andra sittedynor eller ryggstöd.

## 1. Egnethet

### Godkjenning

Britax/ RÖMER Bilbarnesete	Testet og godkjent i samsvar med ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kroppsvekt
KIDFIX	II+III	15 til 36 kg

\*ECE = Europeisk sikkerhetsnorm

- Bilbarnesetet er konstruert, kontrollert og godkjent i samsvar med kravene fra den europeiske normen for barnesikkerhetsutstyr (ECE R 44/04). Kontrollmerket E (i en sirkel) og registreringsnummeret befinner seg på registreringsetiketten (klistremærke på bilbarnesetet).
- KIDFIX er testet og godkjent som kombinasjon av setepute og rygglene.  
**Forsiktig!** Ingen av de to delene må brukes i forbindelse med andre seteputer eller rygglenere.

## 1. Soveltuvuus

### Hyväksyntä

Britax/ RÖMER- turvaistuin	Tarkastus ja hyväksyntä normin ECE* R 44/04 mukaan	
	Ryhmä	Lapsen paino
KIDFIX	II + III	15–36 kg

\*ECE = eurooppalainen turvallisuusvarusteita koskeva normi

- Lasten turvaistuin on suunniteltu, tarkastettu ja hyväksytty lasten turvavarusteita koskevan eurooppalaisen normin (ECE R 44/03) vaatimusten mukaisesti. Tarkastusmerkki E (ympyrän sisällä) ja hyväksymisnumero sijaitsevat hyväksymisetiketissä (turvaistuimessa olevassa tarrassa).
- KIDFIX on tarkastettu ja hyväksytty istuintyydyn ja selkänokan yhdistelmänä.  
**Varo!** Kumpakaan osaa ei saa



## S Bruksanvisning

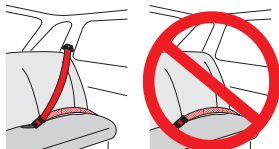
- Godkännandet upphör att gälla omedelbart om du förändrar något på bilbarnstolen. Ändringar får uteslutande utföras av tillverkaren.
- **KIDFIX** ska uteslutande användas för ditt barns säkerhet i fordonet. Den är under inga omständigheter avsedd som sittplats eller för lek i hemmet.

## N Bruksveiledning

- Godkjenningen opphører med en gang du forandrer noe på bilbarnesetet. Endringer må utelukkende utføres av produsenten.
- **KIDFIX** må utelukkende brukes til å sikre barnet i bilen. Det egner seg ikke som stol eller leke i hjemmet.

## FIN Käyttöohje

- käyttää muiden istuintyyntyjen tai selkäreijien kanssa.
- Hyväksyntä lakkaa olemasta voimassa heti, jos turvaistuimeen tehdään muutoksia. Muutoksia saa tehdä vain istuimen valmistaja.
  - **KIDFIX** on tarkoitettu käytettäväksi vain autossa lapsen turvallisuuden varmistamiseksi. Istuinta ei ole tarkoitettu käytettäväksi kotona istuimena tai leikkikaluna.



### 2. Användning i fordonet



**Varning!** Om ditt barn är fastspänt i bilbarnstolen med endast ett 2-punktsbälte, kan detta vid en olycka leda till svåra skador eller i värsta fall få dödlig utgång.



**Använd aldrig bilbarnstolen med ett 2-punktsbälte!**

**KIDFIX får monteras på två olika sätt:**

med **KIDFIX-låsarmarna 15** i fordonets ISOFIX-fästen (semiuniversellt).



med fordonets **3-punktsbälte** (universellt)



### 2. Bruk i kjøretøyet



**Fare!** Dersom ditt barn kun sikres med et to-punktsbelte i barnesetet, kan det i en trafikkulykke bli hardt kvestet eller sågar drept.



**Må aldri brukes i forbindelse med et 2-punktsbelte!**

**KIDFIX er godkjent for to forskjellige monteringsmåter:**

med **KIDFIX-monteringsarmene 15** på ISOFIX-festepunktene i kjøretøyet (semi-universalt).

med **3-punktsbeltet** i kjøretøyet (universalt)

### 2. Käyttö ajoneuvossa



**Vaara!** Jos lapsen turvaistuin kiinnitetään ajoneuvoon vain kaksipistevyöllä, lapsi saattaa loukkaantua tai jopa menehtyä onnettomuuden yhteydessä.



**Älä koskaan käytä turvaistuinta kaksipistevyön kanssa!**

**KIDFIX turvaistuimella on kaksi hyväksyttyä asennustapaa:**

**KIDFIX-varmistinvivulla 15** ajoneuvon ISOFIX-kiinnityspisteisiin (semi universaal)

ajoneuvon **kolmipisteturvavyön** avulla (universaal).

## 2.1 med KIDFIX-låsarmarna i fordonets ISOFIX-fästen (semiuniversellt)



Montering med KIDFIX-låsarmarna är tillåtet enligt ett semiuniversellt godkännande. Stolen får endast användas i fordon som ingår i bifogad fordonstypista. Fordonstypistan kompletteras regelbundet. Ta kontakt med oss om du vill ha den allra senaste versionen. Den finns också på [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

**Varning!** För vissa av fordonen i listan kan vi inte garantera att montering fungerar med KIDFIX-låsarmarna för alla kroppsstorlekar. Läs anmärkningarna i fordonstypistan.

### Så här kan du använda din bilbarnstol:

i färdriktningen	ja
mot färdriktningen	nej 1)
på säten med: ISOFIX-fastsättningspunkter (mellan sittyten och ryggstödet)	ja 3)

(Beakta de nationella föreskrifterna.)

- 1) Användning är endast tillåtet i ett bakåtvänt säte (t.ex. i van eller minibuss) som även är avsett för vuxna passagerare. Det får inte finnas någon krockkudde vid sätet.
- 3) vid frontkrockkudde: skjut långt bakåt, läs ev. anvisningarna i fordonets instruktionsbok.

## 2.1 med KIDFIX-monteringsarmarna på ISOFIX-monteringspunktene i kjøretøyet (semi-universal)



Ytterligere montering med KIDFIX-monteringsarmene skjer med en semi-universal tillatelse. Setet må kun brukes i kjøretøy som er oppført i vedlagte typeliste for biler. Typelisten oppdateres kontinuerlig. Den mest aktuelle versjonen får du enten direkte hos oss eller på nettsiden [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

**Forsiktig!** På enkelte av de oppførte bilene kan vi ikke garantere at montering med KIDFIX-monteringsarmer passer for alle kroppsstørrelser. Les mer om dette i typelisten.

### Slik kan du bruke ditt bilbarnesete:

i kjøreretning	ja
mot kjøreretningen	nei 1)
på seter med: ISOFIX-monteringspunkter (mellom sitteflaten og rygglenet)	ja 3)

(Vennligst observer forskriftene som gjelder i ditt land).

- 1) Bruk på et sete i kjøretøyet som vender bakover (f.eks. van, minibuss) er kun tillatt, dersom setet også er godkjent for transport av voksne personer. Ingen airbag må virke inn på dette setet.
- 3) ved front airbag: skyv den langt bakover, observer henvisningene i bilens håndbok ved behov.

## 2.1 Asentaminen KIDFIX-varmistinvivulla ajoneuvon ISOFIX-kiinnityspisteisiin (semi universal)



Turvaistuimen lisäkiinnityksellä KIDFIX-varmistinvivulla on semi-universal hyväksyntä. Istuinta saa käyttää vain henkilöautoissa, jotka on mainittu oheisessa automalliluettelossa. Automalliluetteloa päivitetään jatkuvasti. Ajantasaisen luettelon saat suoraan meiltä tai osoitteesta [www.britax.eu](http://www.britax.eu) / [www.roemer.eu](http://www.roemer.eu).

**Varo!** Joissakin automalliluettelossa mainituissa henkilöautoissa turvaistuimen kiinnittämistä KIDFIX-varmistinvivulla ei voida taata kaikkia kokoja varten. Huomioi automalliluettelon huomautukset.

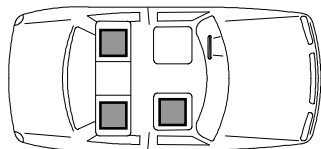
### Voit käyttää turvaistuinta seuraavasti:

kasvot ajosuuntaan	kyllä
selkä ajosuuntaan	ei 1)
istuimilla, joissa on ISOFIX-kiinnityspisteet (istuinosan ja selkänojan välissä)	kyllä 3)

(Noudata maakohtaisia määräyksiä.)

- 1) Sallittu vain, jos ajoneuvon istuin on asennettu selkä ajosuuntaan päin (esim. pakettiauto, pikkubussi) ja istuin on hyväksytty myös aikuisten käyttöön. Mikään turvatyyny ei saa kohdistua istuimeen.
- 3) Jos ajoneuvossa on eturuvatyyny: työnnä pitkälle taakse, noudata ajoneuvon käsikirjan ohjeita.

## 2.2 med fordonets 3-punktsbälte (universellt)



### Så här kan du använda din bilbarnstol:

i färdriktningen	ja
mot färdriktningen	nej 1)
med 2-punktsbälte	nej
med 3-punktsbälte 2)	ja
i framsätet på passagerarsidan	ja 3)
på ytterplatserna i baksätet	ja
på mittenplatsen i baksätet (med 3-punktsbälte)	ja 4)

(Beakta de nationella föreskrifterna.)

- 1) Användning är endast tillåtet i ett bakåtvänt säte (t.ex. i van eller minibuss) som även är avsett för vuxna passagerare. Det får inte finnas någon krockkudde vid sätet.
- 2) Bältet måste vara godkänt enligt ECE R 16 (eller jämförbar norm), vilket t.ex. visas genom ett inringat "E", "e" på bältets kontrolletikett.
- 3) vid frontkrockkudde: skjut långt bakåt, läs ev. anvisningarna i fordonets instruktionsbok.
- 4) Kan inte användas om det endast finns ett 2-punktsbälte.

## 2.2 med 3-punktsbeltet i kjøretøyet (universal)



### Slik kan du bruke ditt bilbarnesete:

i kjøreretning	ja
mot kjøreretningen	nei 1)
med 2-punktsbelte	nei
med 3-punktsbelte 2)	ja
på passasjerasetet	ja 3)
på ytre bakseter	ja
på midtre baksetet (med 3-punktsbelte)	ja 4)

(Vennligst observér forskriftene som gjelder i ditt land)

- 1) Bruk på et sete i kjøretøyet som vender bakover (f.eks. van, minibuss) er kun tillatt, dersom setet også er godkjent for transport av voksne personer. Ingen airbag må virke inn på dette setet.
- 2) Beltet må være godkjent i samsvar med ECE R 16 (eller sammenlignbar norm), f.eks. kjennetegnet på en innrammet "E", "e" på beltets kontrolletikett.
- 3) ved front airbag: skyv den langt bakover, observér henvisningene i bilens håndbok ved behov.
- 4) Bruk er ikke mulig dersom det kun finnes et 2-punktsbelte.

## 2.2 Asentaminen ajoneuvon kolmipisteturvav yön avulla (universal)



### Voit käyttää turvaistuinta seuraavasti:

kasvot ajosuuntaan	kyllä
selkä ajosuuntaan	ei 1)
kaksipistevyöllä	ei
kolmipistevyöllä 2)	kyllä
etumatkustajan istuimella	kyllä 3)
uloimmaisilla takaistuimilla	kyllä
keskimmäisellä takaistuimella (kolmipistevyöllä)	kyllä 4)

(Noudata maakohtaisia määräyksiä.)

- 1) Sallittu vain, jos ajoneuvon istuin on asennettu selkä ajosuuntaan päin (esim. pakettiauto, pikkubussi) ja istuin on hyväksytty myös aikuisten käyttöön. Mikään turvatyyny ei saa kohdistua istuimeen.
- 2) Vyöllä on oltava ECE R 16 normin (tai siihen verrattavan normin) mukainen hyväksyntä, joka on merkitty vyön tarkastusetikettiin ympyrän sisällä olevalla E- tai e-kirjaimella.
- 3) Jos ajoneuvossa on eturuvatyyny: työnnä pitkälle taakse, noudata ajoneuvon käsikirjan ohjeita.
- 4) Käyttö ei ole mahdollista, jos käytettävissä on vain kaksipistevyö.

### 3. Justera bilbarnstolen

Bilbarnstolen består av en sittdyna **1** och ett ryggstöd **2** med inställbart huvudstöd **3**. Kombinationen ger den säkerhet och komfort som ditt barn behöver.

Ryggstödet **2** sitter ihop **4** med sittdynan **1** med en gångjärnsled. Ryggstödet **2** anpassas steglöst efter bilsätets lutning. Utanför fordonet hålls ryggstödet **2** i vertikalt läge med hjälp av en liten låsspärr.



#### Skydd vid hantering av bilbarnstolen

- Bilbarnstolen får aldrig användas fristående – inte ens för att provsitta.  
**Varning!** Ryggstödet **2** kan tippa bakåt. Ställ alltid bilbarnstolen på bilsätet innan barnet sätter sig.
- **Varning!** När du fäller upp ryggstödet **2** får ingenting befinna sig i området kring gångjärnsleden **4** mellan ryggstödet **2** och sittdynan **1**.  
**Varning!** Du eller ditt barn kan klämma fingrarna och skadas.

### 3. Tilpasning av barnesetet

Barnesetet består av en setepute **1** og et rygglenet **2** med justerbar hodestøtte **3**. Denne kombinasjonen gir ditt barn den ønskete beskyttelse og komfort.

Rygglenet er sammenkoblet **2** gjennom en leddaksel **4** med seteputen **1**. Rygglenet **2** tilpasser seg trinnløst til bilsetets helling. Utenfor bilen holdes rygglenet **2** loddrett med en liten låsemekanisme.



#### Sikkerhet ved håndtering av barnesetet

- Bilbarnesetet må aldri brukes frittstående – heller ikke ved prøvesitting.  
**Forsiktig!** Rygglenet **2** kan vippe bakover. Sett alltid barnesetet i bilsetet før du setter barnet i barnesetet.
- **Fare!** Når rygglenet **2** skal dreies opp, må det ikke befinne seg noe i området rundt leddakselen **4** mellom rygglenet **2** og seteputen **1**.  
**Forsiktig!** For eksempel kan din eller barnets finger komme i klemme.

### 3. Turvaistuiemen sovittaminen

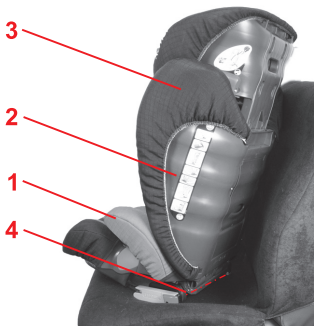
Turvaistuiin koostuu istuintyynystä **1** ja selkänöjasta **2**, jossa on säädettävä päätuksi **3**. Tämä yhdistelmä suojaa lasta ja antaa lapselle erinomaisen istumismukavuuden.

Selkänöjät **2** on yhdistetty istuintyynyyn **1** nivelakselilla **4**. Selkänöjät **2** mukautuu portaattomasti ajoneuvon istuimen kaltevuuteen. Auton ulkopuolella selkänöjät **2** pysyvät pystyssä pienen salvan avulla.

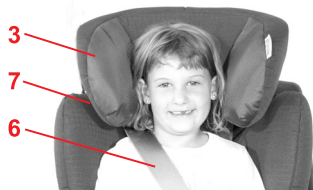


#### Turvaksi istuintä käsiteltäessä.

- Turvaistuinta ei saa käyttää yksinään – ei edes koeistumista varten.  
**Varo!** Selkänöjät **2** saattaa kaatua taaksepäin. Aseta turvaistuin aina ensin auton istuimelle, ennen kuin asetat lapsen istuimeen.
- **Vaara!** Selkänöjät **2** nostettaessa nivelakselin **4** kohdalla selkänöjän **2** ja istuintyynyyn **1** välissä ei saa olla ylimääräisiä esineitä.  
**Varo!** Varo jättämästä omia tai lapsen sormia väliin.



### 3.1 Højddjustera huvudstødet



Ett rätt anpassat huvudstöd **3** gör att diagonalbältet löper optimalt **6**, vilket ger den säkerhet och komfort som ditt barn behöver. Høyden på huvudstødet **3** kan anpassas i elva lägen.

- Huvudstødet **3** ska vara inställt så att det fortfarande finns en cirka tre centimeter bred springa mellan barnets axlar och huvudstødet **3**.

Så här kan du justera høyden på huvudstødet **3** efter ditt barns kroppsstorlek:

☞ Fatta tag i justeringshandtaget **8** på baksidan av huvudstødet **3** och dra det lite uppåt. Nu är huvudstødet upplåst.

☞ Huvudstødet **3** kan nu justeras till önskad høyjd. När du släpper justeringshandtaget **8** hakar huvudstødet **3** i.

☞ Ställ bilbarnstolen på bilsätet.

☞ Låt ditt barn sätta sig i bilbarnstolen och kontrollera høyden.

**Varning!** Upprepa detta tills huvudstødet **3** är optimalt inställt.



### 3.1 Høyderegulering på hodestøtten

En korrekt tilpasset hodestøtte **3** garanterer at diagonalbeltet løper optimalt **6**, og gir ditt barn den ønskete beskyttelse og komfort. Du kan låse hodestøttens høyde **3** i elleve posisjoner.

- Hodestøtten **3** må være innstilt slik at det mellom barnets skuldre og hodestøtten **3** fortsatt er plass til to fingre.

Slik kan du tilpasse hodestøttens høyde **3** til barnets kroppsstørrelse:

☞ Grip nå inn i reguleringsgrepet **8** på baksiden av hodestøtten **3** og trekk den noe oppover. Nå er hodestøtten låst opp.

☞ Nå kan du justere hodestøtten **3** til den ønskete høyden. Så snart du løslater reguleringsgrepet **8**, går hodestøtten **3** i lås.

☞ Sett barnesetet på bilsetet.

☞ Plassér barnet i barnesetet og kontroller høyden.

**Forsiktig!** Gjenta dette helt til hodestøtten **3** er korrekt innstilt.

### 3.1 Päätuen korkeuden säätäminen

Kun päätuksi **3** on sovitettu oikein, poikittaisvyö **6** kulkee parhaalla mahdollisella tavalla. Oikein sovitettu päätuksi suojaa lasta halutulla tavalla ja antaa lapsellesi erinomaisen istumismukavuuden. Voit lukita päätuen **3** yhdellettoista eri korkeudelle.

- Päätuksi **3** on asetettava niin, että lapsen olkapäiden ja päätuen **3** väliin mahtuu kaksi sormea.

Voit sovittaa päätuen **3** korkeuden lapsen kokoon sopivaksi seuraavasti:

☞ Tartu päätuen **3** takasivulla olevaan säätökahvaan **8** ja vedä sitä hieman ylöspäin. Päätuen lukitus on nyt avattu.

☞ Voit nyt säätää vapautetun päätuen **3** halutulle korkeudelle. Heti kun päästät säätökahvasta **8** irti, päätuksi **3** lukittuu.

☞ Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle.

☞ Aseta lapsi istumaan turvaistuimeen ja tarkista korkeus. **Varo!** Säädä korkeutta, kunnes päätuksi **3** on oikealla korkeudella.

### 3.2 Ryggstödet i viloläge

Ryggstödet **2** på bilbarnstolen anpassas steglöst efter bilsätets lutning.

**Tips!** Ryggstödet **2** hålls i vertikalt läge med hjälp av en liten låsspärr. Tryck ryggstödet **2** något bakåt för att lossa låsspärren.

Tänk på: Bästa möjliga skydd för ditt barn garanteras endast när bilsätet är i upprätt läge. Ryggstödet **2** på barnstolen kan lutas bakåt i ett viloläge, oberoende av förarsätets läge.

#### Montering med KIDFIX-låsarmarna **15**:



- ✎ Fäst KIDFIX i ISOFIX-fästena **20**, enligt beskrivningen i kapitel 4.1.
  - ✎ Stick in handen genom slitsen i stolöverdraget så att du kommer åt sittytan.
  - ✎ Skjut inställningsspaken **21** uppåt och håll kvar.
  - ✎ Dra sittydan **1** framåt.
- Varning!** Mellanrummet mellan sittydan **1** och bilsätets ryggstöd får inte vara större än 8 cm.

### 3.2 Hvilestilling på rygglenet

Rygglenet **2** på barnesetet tilpasser seg trinnløst til bilsetets helling.

**Tips!** Rygglenet **2** holdes loddrett ved hjelp av en liten låsemekanisme. Skyv rygglenet **2** litt bakover for å løsne låsemekanismen.

Vennligst legg merke til følgende: Den best mulige beskyttelse er kun garantert når bilsetet er i oppreist posisjon. Rygglenet **2** på barnesetet kan legges bakover i en hvileposisjon, uavhengig av bilsetet.

#### Montering med KIDFIX-monteringsarmene **15**:



- ✎ Fest KIDFIX på ISOFIX-festepunktene **20**, slik det beskrives i kapittel 4.1.
  - ✎ På sitteflaten griper du gjennom åpningen i trekket.
  - ✎ Trekk reguleringsarmen **21** oppover og hold den fast.
  - ✎ Trekk sitteputen **1** forover.
- Forsiktig!** Spalten mellom sitteputen **1** og bilseteryggen må ikke være bredere enn 8 cm.

### 3.2 Selkänöjan lepoasento

Turvaistuimen selkänöja **2** mukautuu portaattomasti ajoneuvon istuimen kaltevuuteen.

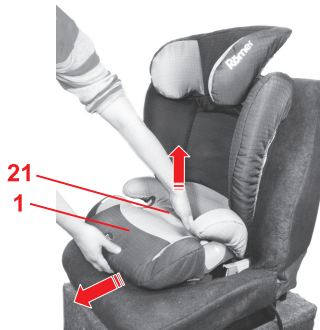
**Vihje!** Selkänöja **2** pysyy pystyssä pienen salvan avulla. Vapauta salpa painamalla selkänöjaa **2** hieman taaksepäin.

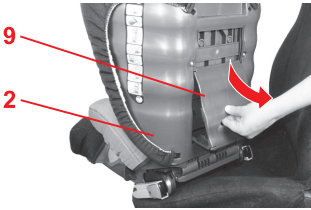
Huomioi seuraava: Turvaistuin suojaaa lasta parhaalla mahdollisella tavalla vain, kun ajoneuvon istuin on pystysuorassa asennossa. Turvaistuimen selkänöjan **2** voi kallistaa taaksepäin lepoasentoon ajoneuvon istuimesta riippumatta.

#### Kiinnittäminen KIDFIX-varmistinvivuille **15**



- ✎ Kiinnitä KIDFIX ISOFIX-kiinnityspisteisiin **20**, kohdan 4.1 ohjeiden mukaisesti.
  - ✎ Ota kiinni istuinosasta päällysteen raon kautta.
  - ✎ Vedä säätövipu **21** ylös ja pidä siitä kiinni.
  - ✎ Vedä istuintyyny **1** eteen.
- Varo!** Istuintyynyn **1** ja ajoneuvon istuimen selkänöjan välissä oleva rako saa olla enintään 8 cm.





## S Bruksanvisning

### Montering med fordonets 3-punktsbälte (universelt)



☞ Fäll ut avståndsvinkeln **9** på baksidan av ryggstödet **2**.

☞ Nu kan du luta ryggstödet **2** så langt bakåt tills avståndsvinkeln **9** ligger an plant mot bilsätets ryggstöd. **Varning!** Luta inte ryggstödet **2** längre bakåt än avståndsvinkeln **9** tillåter.

### 4. Montering i fordonet

KIDFIX kan monteres på två olika sätt i fordonet.

#### ⚠ För att skydda alla passagerare

Vid en kraftig inbromsning eller en olycka kan föremål och personer som inte är fastspända skada andra medpassagerare. Se därför alltid till att...

- sätenas ryggstöd är fastlåsta (nedfällbart baksäte måste t.ex. vara korrekt ihakat),

## N Bruksveiledning

### Montering med 3-punktsbeltet i kjøretøyet (universal)



☞ Klaffertil ut avstandsvinkelen **9** på baksiden av rygglenet **2**.

☞ Legg nå rygglenet **2** så pass langt bakover helt til avstandsvinkelen **9** ligger med hele flaten inntil bilseteryggen. **Forsiktig!** Legg ikke rygglenet **2** lenger bakover enn avstandsvinkelen **9** definerer.

### 4. Montering i kjøretøyet

KIDFIX kan monteres i bilen på to forskjellige måter.

#### ⚠ Til beskyttelse av alle bilpassasjerer

Ved en nødbremsering eller en ulykke kan usikre gjenstander og personer skade andre passasjerer. Sørg derfor alltid for at...

- rygglenene til bilsetene er fastlåste (f.eks. at den omklappbare bakseteryggen er i lås).

## FIN Käyttöohje

### Kiinnittäminen ajoneuvon kolmipisteturvavyön avulla (universal)



☞ Käännä selkänojan **2** takasivulla oleva tukikulma **9** ulos.

☞ Kallista selkänojaa **2** taaksepäin, kunnes tukikulma **9** on tasaisesti ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten. **Varo!** Kallista selkänojaa **2** vain tukikulman **9** sallimissa rajoissa.

### 4. Turvaistuimen asentaminen ajoneuvoon

KIDFIX voidaan asentaa ajoneuvoon kahdella tavalla.

#### ⚠ Turvajärjestelyjä matkustajille

Irralliset esineet ja ilman turvavöitä matkustavat henkilöt voivat hätäjarrutuksessa tai onnettomuudessa vaarantaa myös muiden matkustajien turvallisuuden. Huomioi aina sen vuoksi, että

- ajoneuvon istuimien selkänojat on lukittu paikoilleen (esim. alastaitettava takapenkki)



- alla tunga eller vassa föremål i fordonet (t.ex. på hatthyllan) är säkrade,
- alla personer i fordonet är fastspända,
- bilbarnstolen alltid är säkrad i bilen, även när inget barn sitter i den.

### Skydda ditt fordon

- På en del bilklädselar av ömtåligt material (velour, läder etc.) kan användning av bilbarnstolar orsaka märken på klädseln. För att undvika detta kan du t.ex. lägga en filt eller handduk under.

- alle tunge eller skarpe gjenstander i bilen (f.eks. på hattehyllen) er sikret.
- alle personer i bilen er fastspente.
- bilbarnesetet alltid er sikret i bilen, selv om det ikke transporteres noe barn.

### Til beskyttelse av din bil

- På noen bilsetetrekke av ømfintlige materialer (f.eks. velur, lær osv.) kan det oppstå slitasjespor som følge av bruk av bilbarneseter. For å unngå dette kan man f.eks. legge et teppe eller et håndkle under.

- kaikki ajoneuvossa (esim. hattuhyllyllä) sijaitsevat painavat ja teräväreunaiset esineet on kiinnitetty
- kaikki ajoneuvon matkustajat käyttävät turvavöitä
- turvaistuin on kiinnitetty, vaikka lapsi ei matkustaisikaan mukana.

### Ajoneuvon suojaaminen

- Turvaistuin voi jättää kulumisjälkiä herkeistä materiaaleista, kuten veluurista ja nahasta, valmistettuun istuinmateriaaliin. Tämä voidaan välttää asettamalla turvaistuimen alle esim. peite tai käsipyyhe.

## 4.1 Montering med KIDFIX-låsarmarna



KIDFIX monteras fast i fordonet med KIDFIX-låsarmarna.

Därefter spänns barnet fast i bilbarnstolen med fordonets 3-punktsbälte.

- ✂ Knäpp fast de båda insättningsdonen **16\***, med öppningen uppåt, på de två ISOFIX-fästena **20**.
- Tips!** ISOFIX-fästena **20** sitter mellan sätets sittytta och ryggstöd.

\* Tack vare insättningsdonen förenklas monteringen med ISOFIX och skador på stolöverdraget undviks. De ska tas bort och förvaras på lämplig plats när anordningen inte används. På fordon med nedfällbara ryggstöd

## 4.1 Montering med KIDFIX-monteringsarmene



KIDFIX monteres fast i bilen med KIDFIX-monteringsarmene.

Deretter spennes ditt barn fast i barnesetet med bilens 3-punktsbelte.

- ✂ Knepp de to innføringshjelpemidlene **16\*** med utsparingen oppover på begge ISOFIX-festepunktene **20**.
- Tips!** ISOFIX-festepunktene **20** befinner seg mellom bilsetets sitteflate og rygglene.

\* Innføringshjelpemidlene forenkler monteringen med ISOFIX og unngår skader på setetrekke. Disse bør fjernes når de ikke brukes og

## 4.1 Kiinnittäminen KIDFIX-varmistinvivulla

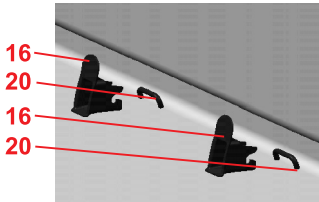


KIDFIX asennetaan autoon kiinteästi KIDFIX-varmistinvivulla.

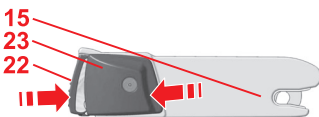
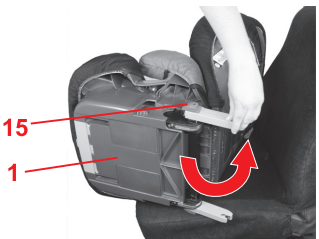
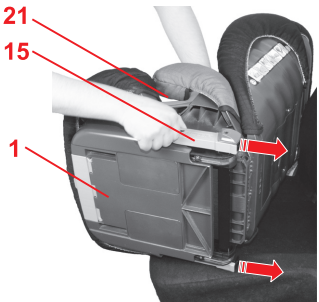
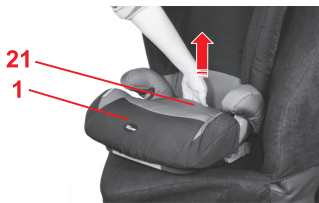
Lapsi kiinnitetään turvaistuimeen ajoneuvon kolmpisteturvavöyllä.

- ✂ Kiinnitä ohjauskiinnikkeet **16\*** ISOFIX-kiinnityspisteisiin **20** niin, että aukot osoittavat ylöspäin.
- Vihje!** ISOFIX-kiinnityspisteet **20** ovat istuinosan ja selkänojan välissä.

\* Ohjauskiinnikkeet helpottavat asennusta ISOFIX-kiinnitysjärjestelmällä ja auttavat välttämään istuinpäällysteen vaurioitumisen. Jos et käytä ohjauskiinnikkeitä, irrota ne ja säilytä huolellisesti. Autoissa, joissa on taiteuttavat



måste insättningsdonen avlägsnas innan ryggstödet fälls ned.  
Funktionsstörningar beror oftast på att insättningsdonen och krokarna är smutsiga. Rengör vid behov.



- ✘ Stick in handen genom slitsen i stolöverdraget så att du kommer åt sittytan.
- ✘ Skjut inställningsspaken **21** uppåt och håll kvar.
- ✘ Dra ut KIDFIX-låsarmarna **15** helt.

- ✘ Vrid KIDFIX-låsarmarna **15** 180° bakåt.

- ✘ På de båda KIDFIX-låsarmarna **15** trycker du den gröna säkerhetsknappen **22** och den röda frigöringsknappen **23** mot varandra.  
**Tips!** Så här säkerställer du att ISOFIX-låsarmarnas **15** båda krokar öppnas och är klara att användas.

oppbevares omhyggelig. Ved biler med omklappbart ryggene månnføringshjelpemidlene fjernes før ryggenet klappes ned.

Forekomst av funksjonsfeil kan vanligvis tilbakeføres til forurensninger både i innføringshjelpemidlene og på krokene. Dette kan utbedres ved at disse forurensningene fjernes.

- ✘ På sitteflaten griper du gjennom åpningen i trekket.
- ✘ Trekk reguleringsarmen **21** oppover og hold den fast.
- ✘ Skyv KIDFIX-monteringsarmene **15** helt ut.

- ✘ Sving KIDFIX-monteringsarmene **15** med 180° bakover.

- ✘ Trykk på begge KIDFIX-monteringsarmene **15** den grønne sikringsknappen **22** og den røde utløsingsknappen **23** mot hverandre.  
**Tips!** Slik sørger du for at begge krokene på KIDFIX-monteringsarmene **15** er åpne og klare for bruk.

selkänojat, ohjauskiinnikkeet on poistettava ennen selkänojan taittamista.

Toimintahäiriöt johtuvat useimmiten siitä, että ohjauskiinnikkeet ja salvat ovat likaantuneet. Ongelma poistuu, kun puhdistat ne.

- ✘ Ota kiinni istuinosasta päällysteen raon kautta.
- ✘ Vedä säätövipu **21** ylös ja pidä siitä kiinni.
- ✘ Työnnä KIDFIX-varmistinvivut **15** kokonaan ulos.

- ✘ Käännä KIDFIX-varmistinvipuja **15** 180° taaksepäin.

- ✘ Paina molempien KIDFIX-varmistinvipujen **15** vihreää lukituspainiketta **22** ja punaista irrotuspainiketta **23** toisiaan vasten.  
**Vihje!** Näin varmistaat, että KIDFIX-varmistinvipujen **15** molemmat salvat ovat auki ja käyttövalmiita.



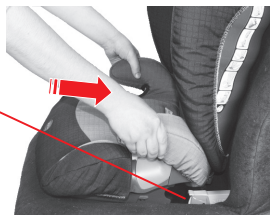
✎ Ta tag i sittdynan **1** med båda händer.

✎ Ta fatt i sitteputen **1** med begge hendene.

✎ Ota istuintyynystä **1** kiinni molemmin käsin.

16

15

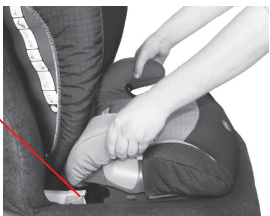


✎ Skjut in de båda KIDFIX-låsarmarna **15** i insättningsdonen **16**, tills KIDFIX-låsarmarna hakar i **15** på **båda sidor**. KLICK!  
**Varning!** Den gröna säkerhetsknappen **22** ska nu vara synlig på **båda** sidor.

✎ Skyv begge KIDFIX-monteringsarmene **15** inn i innføringshjelpemidlene **16**, helt til KIDFIX-monteringsarmene **15** går i lås på **begge sidene**. KLIKK!  
**Forsiktig!** På **begge** sidene må nå den grønne sikringsknappen være **22** synlig.

✎ Työnnä molemmat KIDFIX-varmistinvivut **15** ohjauskiinnikkeisiin **16**, niin, että KIDFIX-varmistinvivut **15** lukittuvat **molemmilla puolilla** paikoilleen. Kuuluu NAPSÄHDYS!  
**Varo! Molemmilla puolilla** on nyt oltava näkyvissä vihreä lukituspainike **22**.

22



22

✎ Skjut inställningsspaken **21** uppåt och håll kvar.

✎ Trekk reguleringsarmen **21** oppover og hold den fast.

✎ Vedä säätövipu **21** ylös ja pidä siitä kiinni.

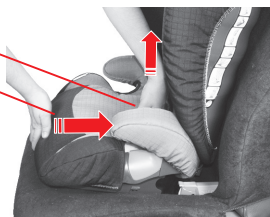
✎ Skjut sittdynan **1** bakåt mot fordonets ryggstöd (se 3.2).

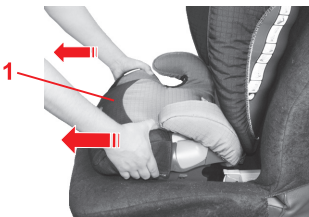
✎ Skyv sitteputen **1** bakover mot bilens ryggene (se 3.2).

✎ Työnnä istuintyyny **1** taakse ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten (katso kohta 3.2).

21

1

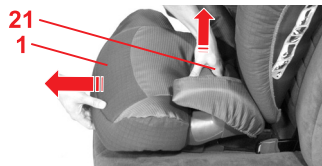




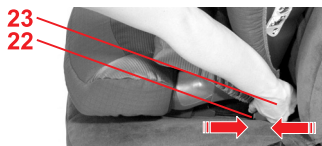
S Bruksanvisning

- ☞ Kontrollera att sittdynan **1**, har hakat i på båda sidor genom att dra i den.
- ☞ Fortsätt enligt anvisningarna i kapitel 5.1 (Spänna fast barnet).

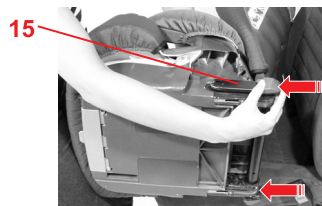
4.2 Demontering med KIDFIX-låsarmar 



- ☞ Skjut inställningsspaken **21** uppåt och dra sittdynan **1** framåt så långt det går.




- ☞ På de båda låsarmarna **15** trycker du den gröna säkerhetsknappen **22** och den röda frigöringsknappen **23** mot varandra. KIDFIX-låsarmarna **15** lossnar.



- ☞ Vrid KIDFIX-låsarmarna **15** 180° framåt.
- ☞ Skjut inställningsspaken **21** uppåt och tryck in KIDFIX-låsarmarna **15** helt i sittdynan **1**.  
**Tips!** KIDFIX-låsarmarna **15** skyddas på så sätt mot skador.

N Bruksveiledning

- ☞ Trekk i sitteputen **1**, for å kontrollere korrekt låsing på begge sider.
- ☞ Fortsett nå slik det beskrives i kapittel 5.1 (Fastspenning av ditt barn).

4.2 Demontering med KIDFIX-monteringsarmene 

- ☞ Trekk reguleringsarmen **21** oppover og trekk sitteputen **1** helt forover.

- ☞ Trykk på begge KIDFIX-monteringsarmene **15** den grønne sikringsknappen **22** og den røde utløsningsknappen **23** mot hverandre. KIDFIX-monteringsarmene **15** løsner.

- ☞ Sving KIDFIX-monteringsarmene **15** med 180° forover.
- ☞ Trekk reguleringsarmen **21** oppover og skyv KIDFIX-monteringsarmene **15** helt inn i sitteputen **1**.  
**Tips!** På denne måten beskyttes KIDFIX-monteringsarmene **15** mot skader.

FIN Käyttöohje

- ☞ Vedå istuintyynyä **1** varmistaaksesi, että turvaistuin on lukittunut molemmilta puoltailta.
- ☞ Jatka sitten kohdasta 5.1 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin.

4.2 KIDFIX-varmistinvipujen irrottaminen 

- ☞ Vedå säätövipu **21** ylös ja vedå istuintyyny **1** kokonaan eteen.

- ☞ Paina molempien varmistinvipujen **15** vihreää lukituspainiketta **22** ja punaista irrotuspainiketta **23** toisiaan vasten. KIDFIX-varmistinvivut **15** irtoavat.

- ☞ Käännä KIDFIX-varmistinvipuja **15** 180° eteenpäin.
- ☞ Vedå säätövipu **21** ylös ja työnnä KIDFIX-varmistinvivut **15** kokonaan istuintyynyyn **1**.  
**Vihje!** KIDFIX-varmistinvivut **15** ovat näin suojassa vaurioilta.



### 4.3 Så monteras bilbarnstolen på rätt sätt med KIDFIX-låsarmarna



#### ⚠️ Kontrollera för barnets säkerhet att...

- sittdynan har hakat i ISOFIX-fästena **20** med KIDFIX-låsarmarna **15** på **båda sidor** och att båda säkerhetsknapparna **22** syns.

### 4.3 Slik er barnesetet korrekt monteret med KIDFIX-monteringsarmene



#### ⚠️ For barnets sikkerhet, kontrollér at...

- sitteputen er låst på **begge** sidene med KIDFIX-monteringsarmene **15** i ISOFIX-monteringspunktene **20**, og at begge de grønne sikringsknappene **22** er synlige,

### 4.3 Turvaistuiimen oikean asennuksen tarkistaminen KIDFIX-varmistinvipuja käytettäessä



#### ⚠️ Tarkista lapsesi turvallisuuden vuoksi, että

- istuintynnyin KIDFIX-varmistinvivut **15** ovat lukittuneet **molemmilla puoilla** ISOFIX-kiinnityspisteisiin **20** ja että molemmat vihreät lukituspainikkeet **22** ovat näkyvissä.

### 4.4 Montering med fordonets 3-punktsbälte



KIDFIX är inte fast monterad i bilen. Den och barnet spänns fast med fordonets 3-punktsbälte.

- ☞ Ställ bilbarnstolen på bilsätet. Kontrollera att ryggstödet **2** ligger an plant mot bilsätets ryggstöd (se 3.2).  
**Tips!** Om bilsätets huvudstöd är i vägen kan du bara vända på det.
- ☞ Fortsätt enligt anvisningarna i kapitel 5.1 (Spänna fast barnet).

### 4.4 Montering med bilens 3-punktsbelte



KIDFIX monteres ikke fast i bilen. Det sikres helt enkelt sammen med barnet med bilens 3-punktsbelte.

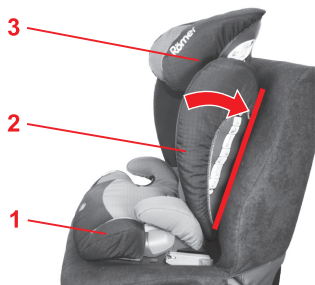
- ☞ Sett barnesetet på bilsetet. Sørg for at rygglenet **2** ligger med hele flaten inn til bilsetet (se 3.2).  
**Tips!** Om hodestøtten på bilsetet er i veien, snu den helt enkelt.
- ☞ Fortsett nå slik det beskrives i kapittel 5.1 (Fastspenning av ditt barn).

### 4.4 Kiinnittäminen ajoneuvon kolmipisteturvavyön avulla



KIDFIX turvaistuina ei asenneta autoon kiinteästi. Sekä turvaistuin että lapsi kiinnitetään ajoneuvon kolmipisteturvavyöllä.

- ☞ Aseta turvaistuin ajoneuvon istuimelle. Varmista, että selkänoja **2** on tasaisesti ajoneuvon istuimen selkänojaa vasten (katso kohta 3.2).  
**Vihje!** Mikäli ajoneuvon istuimen päätuki vaikeuttaa turvaistuimen asettamista, käännä päätuki istuimen taakse.
- ☞ Jatka sitten kohdasta 5.1 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin.



## 5. Barnets säkerhet i fordonet



### För att skydda ditt barn

- Tänk på följande: Ju fastare säkerhetsbältet ligger an mot barnet, desto högre är säkerheten.
- Lämna aldrig kvar ditt barn i bilbarnstolen i fordonet utan uppsikt.
- Användning i baksätet: Ställ framsätet så långt fram att barnets fötter inte stöter emot baksidan av framsätet (risk för skador).
- Bilbarnstolens plastdelar blir varma i solen.  
Varning! Ditt barn kan bränna sig på dem. Skydda bilbarnstolen från starkt solljus när den inte används.
- Låt barnet endast gå i och ur från gångsidan.
- Underlätta längre resor med flera raster, då barnet kan få komma upp och röra på sig lite.

## 5. Sikring av ditt barn i kjøretøyet



### Til beskyttelse av ditt barn

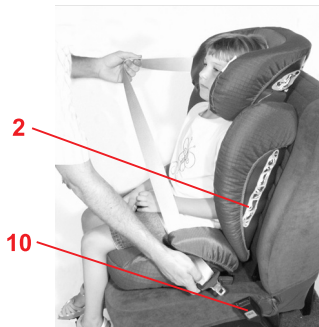
- Prinsipielt gjelder: Jo tettere sikkerhetsbeltet ligger inntil barnets kropp, dess større er sikkerheten.
- Vennligst aldri la ditt barn være i bilbarnesetet i kjøretøyet uten oppsyn.
- Bruk på baksetet: Sett forsetet så langt forover at ditt barn ikke støter med føttene mot forsetets ryggene (fare for skader).
- Barnesetets kunststoffdeler blir varme i solen.  
Forsiktig! Ditt barn kan brenne seg. Beskytt barnesetet, når den ikke akkurat er i bruk, mot intensiv sol.
- La barnet bare gå inn eller ut av bilen på fortaussiden.
- Sørg for å ta noen pauser under lengre reiser slik at barnet kan få brukt sitt bevegelsesbehov.

## 5. Lapsesi turvaksi ajoneuvossa



### Toimet lapsesi turvaamiseksi

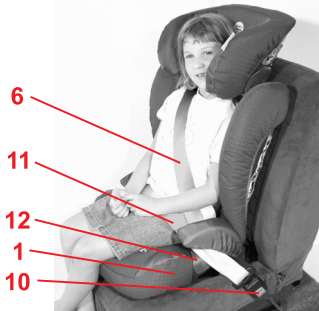
- Peruseräät: Mitä tiukemmin turvavyö on lapsen kehoa vasten, sitä turvallisempi istuin on.
- Älä koskaan jätä lastasi ajoneuvoon turvaistuimeen ilman valvontaa.
- Käyttö takaistuimella: Aseta etuistuin niin eteen, etteivät lapsen jalat osu etuistuimen selkänojaan (loukkaantumisvaara).
- Turvaistuimen muoviosat kuumenevat auringonpaisteessa. Varo! Kuumat osat voivat aiheuttaa lapselle palovammoja. Suojaa turvaistuin voimakkaalta auringonpaisteelta, kun sitä ei käytetä.
- Anna lapsen kiivetä autoon ja poistua autosta vain jalkakäytävän puolelta.
- Pidä pitkillä matkoilla taukoja, joiden aikana lapsi voi liikkua.



## 5.1 Spänna fast barnet

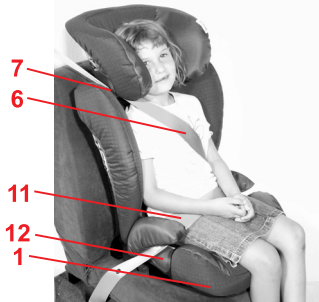
### 1. Spänna bilbältet

- ☞ Låt ditt barn sätta sig i bilbarnstolen.
- ☞ Dra ut bilbältet och för det framför barnet till bilbälteslåset **10**.  
**Varning!** Sno inte bältet.
- ☞ Haka i låstungen i bilbälteslåset **10**.  
**KLICK!**



### 2. Lägg bilbältet i bilbarnstolens röda bältesstyrningar.

- ☞ Lägg diagonalbältet **6** och höftbandet **11** på sidan av bilbälteslåset **10** under armstödet, i den ljusröda bältesstyrningen **12** på sittyngan **1**.  
**Varning!** Bilbälteslåset **10** får inte ligga mellan den ljusröda bältesstyrningen **12** och armstödet.



- ☞ Lägg höftbandet **11** på andra sidan av sittyngan **1**, även här i den ljusröda bältesstyrningen **12**.  
**Varning!** Höftbandet **11** måste sitta så tätt som möjligt över barnets ljumskar på båda sidor.

## 5.1 Fastspenning av ditt barn

### 1. Spenne på bilbeltet

- ☞ La barnet ta plass i barnesetet.
- ☞ Trekk ut bilbeltet, og før det foran barnet frem til bilbeltelåsen **10**.  
**Forsiktig!** Fordrei ikke beltet.
- ☞ Lås låsetungen i bilens beltelås **10**.  
**KLIKK!**

### 2. Legg bilbeltet inn i de røde belteføringene på barnesetet.

- ☞ Legg diagonalbeltet **6** og bekkenbeltet **11** på siden av bilbeltelåsen **10** under armlenet og inn i den lyserøde belteføringen **12** på sitteputen **1**.  
**Forsiktig!** Bilbeltelåsen **10** må ikke ligge mellom den lyserøde belteføringen **12** og armlenet.

- ☞ Legg bekkenbeltet **11** også på sitteputens andre side **1** inn i den lyserøde belteføringen **12**.  
**Forsiktig!** Bekkenbeltet **11** må ligge på begge sidene så lavt som mulig over barnets lyske.

## 5.1 Lapsen kiinnittäminen turvavöihin

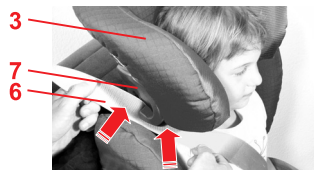
### 1. Turvavyön kiinnittäminen

- ☞ Aseta lapsi istumaan turvaistuimeen.
- ☞ Vedä ajoneuvon turvavyö ulos, vie se lapsen yli ja kiinnitä se auton vyölukkoon **10**.  
**Varo!** Älä kierrä vyötä.
- ☞ Lukitse lukkokieli auton vyölukkoon **10**.  
**NAPSAHDUS!**

### 2. Turvavyön asettaminen turvaistuimen punaisiin vyönohjaimiin

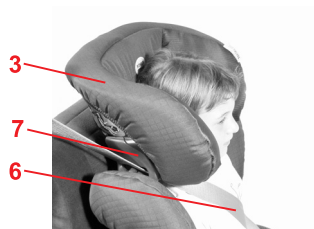
- ☞ Aseta poikittaisvyö **6** ja lantiovyö **11** auton vyölukan **10** puoleisen käsinajan alla olevaan istuintyngyn **1** vaaleanpunaiseen vyönohjaimeseen **12**.  
**Varo!** Auton vyölukko **10** ei saa olla vaaleanpunaisen vyönohjaimen **12** ja käsinajan välissä.

- ☞ Aseta lantiovyö **11** istuintyngyn **1** toisella puolella samalla tavoin vaaleanpunaiseen vyönohjaimeseen **12**.  
**Varo!** Lantiovyön **11** on kuljettava kummallakin puolella mahdollisimman läheltä lapsen nivustaivetta.



- ☞ För in diagonalbältet **6** i den mörkröda bälteshållaren **7** på huvudstödet **3**, tills det ligger rakt i bälteshållaren **7** utan att ha snott sig.

**Tips!** Om ryggstödet **2** täcker bälteshållaren **7** kan du justera huvudstödet **3** uppåt. Sedan kan du lätt föra in diagonalbältet **6**. Nu kan du justera huvudstödet **3** tillbaka till rätt höjd.



- ☞ Förvissa dig om att diagonalbältet **6** löper över barnets nyckelben och inte ligger an mot halsen.

**Tips!** Du kan även höjjustera huvudstödet **3** i fordonet.

- ☞ **Varning!** Diagonalbältet **6** måste gå snett bakåt.

**Tips!** Du kan reglera bältet med den justerbara bältesstyrningen i fordonet.



- ☞ **Varning!** Diagonalbältet **6** får aldrig gå framåt till bältesstyrningen i fordonet.

**Tips!** Använd i det här fallet bilbarnstolen endast i baksätet.

- ☞ Spänn bilbältet genom att dra i diagonalbältet **6**.

- ☞ Sett diagonalbeltet **6** inn i den mørkerøde belteholderen **7** på hodestøtten **3**, slik at hele beltet ligger rett og uten bretter bak belteholderen **7**.
- Tips!** Hvis rygglenet **2** dekker til belteholderen **7**, kan du flytte hodestøtten **3** opp. Da blir det enkelt å få diagonalbeltet **6** på plass. Deretter stiller du hodestøtten **3** tilbake til riktig høyde.

- ☞ Forsikre deg om at diagonalbeltet **6** løper over ditt barns krageben og ikke ligger inntil halsen.

**Tips!** Du kan tilpasse hodestøttens **3** høyde også i bilen.

- ☞ **Forsiktig!** Diagonalbeltet **6** må forløpe skrått bakover.

**Tips!** Du kan regulere beltets forløp med bilens justerbare belteregulering.

- ☞ **Forsiktig!** Diagonalbeltet **6** må aldri føre forover til bilens belteregulering.

**Tips!** Bruk i dette tilfelle barnesetet kun på baksetet.

- ☞ Stram bilbeltet ved å trekke i diagonalbeltet **6**.

- ☞ Vie poikittaisvyö **6** päätuen **3** tummanpunaiseen vyökiinnittimeen **7** ja varmista, että vyö on kokonaan ja suorassa vyökiinnittämissä **7**.
- Vihje!** Jos selkänöja **2** peittää vyökiinnittimen **7**, voit nostaa päätukea **3** ylös. Näin poikittaisvyö **6** voidaan helposti ohjata paikalleen. Laske sitten päätuki **3** takaisin oikealle korkeudelle.

- ☞ Varmista, että poikittaisvyö **6** kulkee lapsen solisluun yli eikä ole kaulaa vasten.

**Vihje!** Päätuen **3** korkeutta voidaan säätää myös turvaistuimen ollessa asetettuna autoon.

- ☞ **Varo!** Poikittaisvyön **6** on kuljettava viistosti taaksepäin.

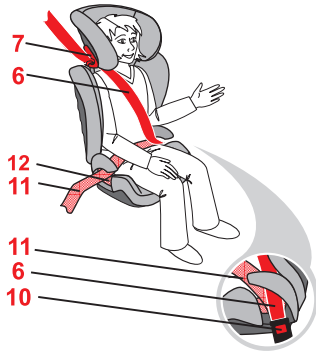
**Vihje!** Voit ohjata vyön kulkua auton säädettävällä vyönohjaimella.

- ☞ **Varo!** Poikittaisvyö **6** ei saa koskaan kulkea auton vyönohjaimen lapsen yli.
- Vihje!** Käytä turvaistuinta tällöin vain auton takaistuimella.

- ☞ Kiristä auton turvavyö vetämällä poikittaisvyöstä **6**.

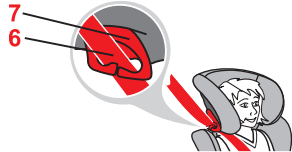


## 5.2 Så här är ditt barn rätt fastspänt



### ⚠ Kontrollera för barnets säkerhet att...

- höftbandet **11** löper på båda sidor i de ljusröda bältesstyrningarna **12** på sittedynan,
- diagonalbältet **6** löper på sidan av bilbälteslåset **10** i den ljusröda bältesstyrningen **12** på sittedynan,



- diagonalbältet **6** löper genom den mörkröda bälteshållaren **7** på huvudstödet,
- diagonalbältet **6** går snett bakåt,
- bältena inte har spänts eller snott sig,



- bilbälteslåset **10** inte ligger mellan den ljusröda bältesstyrningen **12** och sittedynans armstöd.

## 5.2 Slik er ditt barn riktig sikret

### ⚠ For barnets sikkerhet, kontrollér at...

- bekkenbeltet **11** løper på begge sidene i de lyserøde belteføringene **12** på sitteputen,
- bekkenbeltet **6** løper på siden av bilbeltelåsen **10** også i den lyserøde belteføringen **12** på sitteputen,

- bekkenbeltet **6** løper gjennom den mørkerøde belteholderen **7** på hodestøtten,
- diagonalbeltet **6** forløper skrått bakover,
- beltene er spent og ikke fordreidd,

- bilbeltelåsen **10** ikke ligger mellom den lyserøde belteføringen **12** og sitteputens armlene.

## 5.2 Lapsen oikean kiinnityksen tarkistaminen

### ⚠ Tarkista lapsesi turvallisuuden vuoksi, että

- lantiovyö **11** on istuintynyn molemmilla puolilla vaaleanpunaisissa vyönohjaimissa **12**
- poikittaisvyö **6** kulkee auton vyölukon **10** puoleisen vaaleanpunaisen vyönohjaimen **12** kautta

- poikittaisvyö **6** kulkee päätuen tummanpunaisen vyökiinnittimen **7** kautta
- poikittaisvyö **6** kulkee viistosti taaksepäin
- auton turvavyöt ovat tiukalla ja että ne eivät ole kiertyneet

- auton vyölukko **10** ei ole istuintynyn vaaleanpunaisen vyönohjaimen **12** ja käsinojan välissä.

## 6. Använda mugghållaren

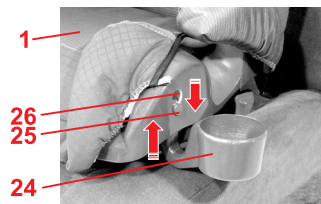
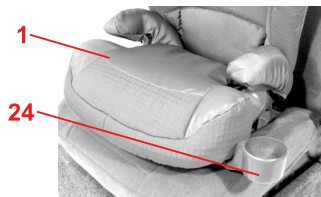
I tillbehören från Britax/RÖMER ingår en mugghållare **24**, som kan fästas på bilbarnstolen.

**Varning!** Förhindra skador genom att inte använda mugghållaren **24** till...

- heta vätskor
- vassa eller spetsiga föremål (t.ex. blyertspennor)
- hårda och tunga föremål (t.ex. aluminiumflaskor).

### Så sätts mugghållaren **24** fast:

- till vänster eller höger om sittdynan **1**. Alltid på den sida som är längst från bildörren.
- på fordonssäten med jämn sittyta.



## 6. Bruk av drikkeholderen

I tilbehørsprogrammet fra Britax/RÖMER finnes en drikkeholder **24**, som kan monteres etterskuddsvis på barnesetet.

**Forsiktig!** For å forebygge skader må du aldri bruke drikkeholderen **24** for...

- varme væsker
- skarpe eller spisse gjenstander (f.eks. blyanter)
- harde og tunge gjenstander (f.eks. drikkeflasker av aluminium).

### Slik monterer du drikkeholderen **24**:

- til venstre eller til høyre på sitteputen **1**. Alltid på den siden som vender i motsatt retning av bildøren.
- på bilseter med rett sitteflate.

☞ Skjut armen på mugghållaren **24** underifrån bakom sittdynans sida **1**.

☞ Sätt knappen **25** i hålet **26** och skjut den nedåt.

☞ Skyv armen på drikkeholderen **24** nedenfra og bak sitteputens sidestøtte **1**.

☞ Hekt knappen **25** inn i hullet **26** og skyv den nedover.

## 6. Juomatelineen käyttäminen

**Britax/RÖMER-lisävarustevalikoimassa** on juomateline **24**, joka voidaan asentaa turvaistuimeen jälkikäteen.

**Varo!** Välttääksesi vammoja älä säilytä juomatelineessä **24**

- kuumia nesteitä
- teräviä esineitä (esim. lyijykyniä)
- kovia ja painavia esineitä (esim. alumiinisia juomatölkkejä).

### Voit kiinnittää juomatelineen **24** seuraavasti:

- istuintyydyn **1** vasemmalle tai oikealle puolelle, aina ajoneuvon oven puolelle
- ajoneuvon istuimille, joilla on tasainen pinta.

☞ Työnnä juomatelineen **24** varsi alakautta istuintyydyn **1** sivulevyn taakse.

☞ Ripusta nappi **25** reikään **26** ja työnnä nappi alas.

## 7. Anvisningar för skötsel



### Behålla skyddseffekten

- Vid en olycka med en krockhastighet över 10 km/h kan det uppträda skador på bilbarnstolen, som inte nödvändigtvis syns utanpå. Byt ovillkorligen ut bilbarnstolen i sådana fall. Avfallshantera den enligt lokala föreskrifter (se 8).
- Kontrollera regelbundet att alla viktiga delar är intakta. Se till att alla mekaniska delar fungerar ordentligt.
- Se till att bilbarnstolen inte kläms fast och skadas mellan hårda delar (bildörr, stolsskena etc.).
- Låt alltid tillverkaren kontrollera en skadad bilbarnstol (t.ex. om den skulle ha tappats i marken).

### 7.1 Rengöring

Se till att du endast använder ett Britax/RÖMER-reservöverdrag i originalutförande, eftersom överdraget utgör en väsentlig del av systemfunktionen. Reservöverdrag finns i fackhandeln eller hos en ADAC-representant (tyska motsvarigheten till Motomännan).



Bilbarnstolen får **inte användas utan överdrag**.

## 7. Pleieveiledning



### Bevaring av beskyttelsesvirkningen

- Ved en ulykke med en kollisjonshastighet på over 10 km/t kan det opptre skader på bilbarnesetet som ikke nødvendigvis er synlige. Barnesetet må i slike tilfeller skiftes ut med en gang. Utrangert barnesete må avfallsbehandles forskriftsmessig (se 8).
- Kontrollér alle viktige deler regelmessig for skader. Forsikre deg også om at alle mekaniske komponenter fungerer feilfritt.
- Sørg for at bilbarnesetet ikke klemmes inn mellom harde deler (bildør, seteskinne osv.) og beskadiges.
- Få et beskadiget bilbarnesete (f.eks. etter å ha ramlet ned) absolutt kontrollert av produsenten.

### 7.1 Rengjøring

Sørg for at du kun bruker et original Britax/RÖMER reservetrek siden trekket er en vesentlig del av systemfunksjonen. Reservetrek får du i faghandelen eller hos ADAC (tysk automobilklubb tilsvarende NAF).



Bilbarnesetet må **ikke brukes uten trekk**.

## 7. Hoito-ohjeita



### Suojavaikutuksen ylläpitäminen

- Törmäysnopeudella yli 10 km/h tapahtuneiden onnettomuuksien jälkeen turvaistuिन on saattanut vaurioitua, vaikka vauriot eivät aina olekaan näkyviä. Tällainen istuin on vaihdettava välittömästi. Hävitä istuin asianmukaisesti (katso kohta 8).
- Tarkista kaikkien tärkeiden osien mahdolliset vauriot säännöllisesti. Varmista, että mekaaniset osat toimivat moitteettomasti.
- Huolehdi, että turvaistuिन ei joudu puristuksiin kovien osien väliin (ajoneuvon ovi, istuinkisko ym.) ja siten vaurioidu.
- Anna valmistajan tarkastaa vaurioitunut turvaistuिन (esim. putoamisen jälkeen).

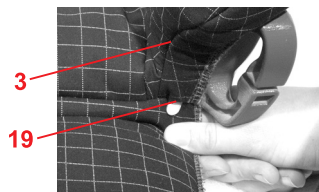
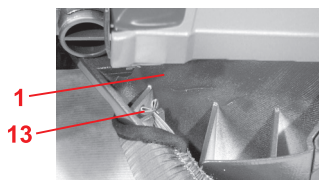
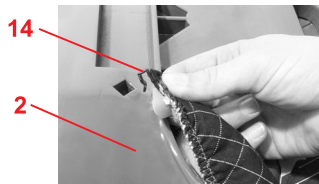
### 7.1 Puhdistaminen

Huomioi, että käytät vain alkuperäistä Britax/RÖMER-varapäälystettä, koska päälyste on olennainen osa järjestelmän toimintaa. Varapäälysteitä saa erikoisliikkeistä tai ADAC:n (saksalaisen autoalan järjestön) myymälöistä.



Turvaistuinta **ei saa käyttää ilman päälystettä**.

- **Överdraget** kan tas av och maskintvättas i 30 °C fintvätt med fintvättmedel. Läs anvisningarna på överdragets tvättråd. Om du tvättar varmare än 30 °C är det risk att överdragstyget faller. Överdraget ska inte centrifugeras och absolut inte torkas i torktumlare (tyget kan lossna från stoppningen).
- **Plastdelarna** tvättas av med tvällösning. Använd **inga** starka rengöringsmedel (som t.ex. lösningsmedel).



## 7.2 Ta av överdraget

☞ Haka ur överdragshakarna **14** från ryggstödet **2**.

☞ Lossa gummiöglorna **13** på sittdynan **1**.

☞ Haka ur knapphålen **19** från ryggstödet **3**.

☞ Nu kan du ta bort överdraget.

- **Trekket** kan tas av og vaskes med et vaskemiddel for finvask med 30°C i vaskemaskinen. Vennligst følg anvisningene på trekkets vaskeetikett. Dersom det vaskes med mer enn 30 °C, er det mulig at trekket farger av. Trekket må ikke sentrifugeres og må under ingen omstendighet tørkes i tørketrommelen (stoffet kan løsne fra polstringen).
- **Kunststoffdelene** kan rengjøres med en sepepløsning. **Ikke** bruk sterke midler (som f.eks. løsningsmidler).

## 7.2 Fjerning av trekket

☞ Løsne krokene **14** på trekket til rygglenet **2**.

☞ Løsne gummisløyfene **13** på sitteputen **1**.

☞ Løsne knappehullene **19** på hodestøtten **3**.

☞ Nå kan du ta av trekket.

- Voit irrottaa **päällysteen** ja pestä sen hienopesuainetta käyttäen pesukoneen hienopesuohjelmalla 30°C:n lämpötilassa. Noudata päällysteen pesuohjetta. Jos peset päällysteen yli 30°C:n lämpötilassa, päällystekankaasta voi lähteä väriä. Älä linkoa päällystettä äläkä missään tapauksessa kuivata sitä sähköisessä kuivausrummussa (kangas voi irrota pehmusteesta).
- **Muoviosat** voit pestä saippualliuoksessa. **Älä käytä** voimakkaita aineita (esim. liuottimia).

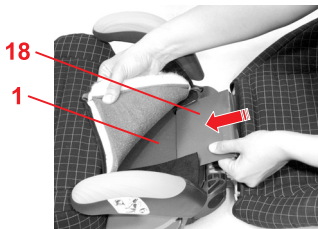
## 7.2 Päällysteen irrottaminen

☞ Irrota selkänojan **2** päällysteen hakaset **14**.

☞ Irrota istuintyynyn **1** kumisilmukat **13**.

☞ Irrota päätuen **3** napit **19**.

☞ Nyt voit irrottaa päällysteen.



### 7.3 Ta på överdraget

- ✘ Gör på samma sätt men i omvänd ordning.
- ✘ Skjut gångjärnsskyddet **18** under sittdynans överdrag **1**, så att det ligger på plastytan.

### 7.3 Sette på trekket

- ✘ Følg framgangsmåten ovenfor i omvendt rekkefølge.
- ✘ Skyv leddekeleat **18** under trekket på seteputen **1**, slik at det ligger mot plastflaten.

### 7.3 Päälysteen kiinnittäminen

- ✘ Toimi irrotukseen nähden päinvastaisessa järjestyksessä.
- ✘ Työnnä liitoksen suojalappä **18** istuintyynyn päälysteen **1** alle siten, että se on muovipintaa vasten.

## 8. Upplysningar om avfallshantering

Beakta de nationella föreskrifterna om avfallshantering.

Avfallshantering av förpackningen	
	Container för papp
Avfallshantering av de enskilda delarna	
Överdrag	Restavfall, förbränning
Plastdelar	I container med motsvarande märkning
Metalldelar	Container för metaller

### 9. 2 års garanti

För denna bil-/cykelbarnstol/barnvagn ger vi 2 års garanti för fabriktions- eller materialfel. Garantitiden börjar på inköpsdagen. Spara det ifyllda garantikortet, informationsintyget som du har skrivit under samt inköpskvittot under hela garantitiden som garantibevis.

## 8. Henvisninger om avfallshåndtering

Vennligst observér forskriftene om avfallshåndtering som gjelder i ditt land.

Avfallsfjerning av emballasjen	
	Container for papir/papp
Avfallsfjerning av enkeltedelene	
Trekk	Restavfall, termisk gjenvinning
Kunststoffdeler	i samsvar med kjennemerkingen i dertil forutsatte containere
Metalldeler	Container for metall

### 9. 2 års garanti

For bil-/sykkelbarneset / barnevognen yter vi en garanti på 2 år for produksjons- eller materialfeil. Garantitiden starter på kjøpsdagen. Som bevis, vennligst oppbevar det utfylte garantikortet, leveringskontrollen som du har undertegnet samt kvitteringen i garantitiden.

## 8. Jätehuolto-ohjeita

Noudata maakohtaisia määräyksiä.

Pakkauksen hävittäminen	
	Pahvinkeräykseen
Yksittäisten osien hävittäminen	
Päälyste	Kuivajäteastiaan, termiseen hyötykäyttöön
Muoviosat	Merkinnän mukaisesti niille tarkoitettuun jäteastiaan
Metalliosat	Metallinkeräykseen

### 9. 2 vuoden takuu

Myönnämme auton/polokupyörän turvaistuimelle / lastenvaunuille 2 vuoden takuun, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuu-aika alkaa ostopäivästä. Säilytä täytetty takuukortti, allekirjoittamasi luovutustarkastuskortti sekä ostokuitti todistuksena ostosta takuuajan loppuun saakka.



Vid reklamationer ska garantisedeln bifogas med barnstolen. Garantin gäller endast för bil-/cykelbarnstolar/ barnvagnar som har behandlats enligt föreskrifterna och som skickas in i ett rent och ordentligt skick.

#### Garantin omfattar inte:

- naturligt slitage och skador som uppstått genom överdriven belastning,
- skador som uppstått genom olämplig eller felaktig användning.

#### Garantifall eller inte?

**Material:** Alla våra material uppfyller höga krav med avseende på färgbeständighet mot UV-strålning. Trots detta bleks alla material som utsätts för UV-strålning. Här handlar det inte om något materialfel, utan om normalt slitage som inte omfattas av garantin.

**Lås:** Om det skulle uppträda funktionsstörningar i bälteslåset, så beror dessa för det mesta på smuts som kan tvättas bort från låset. Följ anvisningarna i bruksanvisningen. Om ett garantifall uppstår ska du vända dig till din fackhandlare. Fackhandlaren ger dig hjälp och råd. Vid handläggningen av reklameringskrav används produktspecifika avskrivningssatser. Vi hänvisar här till de allmänna affärsvillkor som handlaren angett.



Ved reklamasjoner må garantikortet vedlegges barnesetet. Garantiytelsen begrenser seg til bil-/sykkelbarneseter / barnevogner som er korrekt behandlet og som sendes tilbake i ren og ordentlig tilstand.

#### Garantien gjelder ikke ved:

- naturlige slitasjetegn og skader som følge av ekstrem belastning
- skader som følge av uegnet og ufagmessig bruk

#### Garantitilfelle eller ikke?

**Tekstiler:** Alle våre tekstiler oppfyller høye krav vedrørende fargebestandighet mot UV-stråler. Allikevel falmer alle materialer når de utsettes for UV-strålning. Herved dreier det seg ikke om materialfeil, men om helt vanlige slitasjetegn som ikke dekkes av garantiordningen.

**Lås:** Dersom det skjer funksjonsfeil på beltelåsen, forårsakes disse vanligvis av forurensninger som kan vaskes av. Vennligst følg beskrivelsen i din bruksanvisning.

I garantitilfeller vennligst henvend deg omgående til din faghandler. Han vil bistå deg med råd og handling. Ved bearbeidelse av reklamasjonskrav anvendes de produktspesifikke avskrivningssatser. Vi henviser til generelle forretningsbetingelser som forefinnes hos forhandleren.



Takuukortti on liitettävä tuotteen mukaan reklamaatioita tehtäessä. Tämä takuu koskee vain auton/polkupyörän turvaistuintimia / lastenvaunuja, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

#### Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- normaalit kulumisjaljet ja liiasta rasituksesta johtuvat vauriot
- vauriot, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä.

#### Onko takuu voimassa vai ei?

**Kankaat:** Kaikki käyttämämme materiaalit täyttävät värinkestolle UV-säteilyä vastaan asetetut korkeat vaatimukset. Kaikki kankaat voivat kuitenkin haalistua, jos ne altistuvat UV-säteilylle. Tällöin kyseessä ei ole materiaalivirhe, vaan normaali kuluminen, jota takuu ei koske.

**Lukko:** Jos vyölukkoon ilmaantuu toimintahäiriöitä, ne johtuvat yleensä epäpuhtauksista, jotka voidaan poistaa pesemällä. Noudata puhdistuksessa käyttöohjeen määräyksiä.

Takuutapauksessa käänny heti kauppiaan puoleen. Hän opastaa ja auttaa sinua. Reklamaatiovaatimuksia käsiteltäessä käytetään tuotekohtaisia vähennyksiä. Tässä viitataan yleisiin kauppaehtoihin, jotka saat kauppialtasi.

**Användning, skötsel och underhåll**

Bil-/cykelbarnstolen/barnvagnen måste behandlas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Vi understryker att endast originaltillbehör resp. -reservdelar får användas.

**Bruk, pleie og vedlikehold**

Bil-/sykkelbarnesetet / barnevognen må behandles i samsvar med bruksanvisningen. Vi henviser uttrykkelig til at det kun må brukes originale tilbehørs- hhv. reservedeler.

**Käyttäminen, hoitaminen ja huoltaminen**

Auton/polkupyörän turvaistuinta / lastenvaunuja on käsiteltävä käyttöohjeen mukaisesti. Muistutamme erityisesti siitä, että vain alkuperäisvarusteita tai varaosia saa käyttää.

## 10. Garantikort/informationsintyg

Namn: \_\_\_\_\_

Adress: \_\_\_\_\_

Postnummer: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Telefon (med riktnummer): \_\_\_\_\_

E-post: \_\_\_\_\_

Bil-/cykelbarnstol/  
barnvagn: \_\_\_\_\_

Artikelnummer: \_\_\_\_\_

Tygfärg (mönster): \_\_\_\_\_

Tillbehör: \_\_\_\_\_

Inköpsdatum: \_\_\_\_\_

Köpare (underskrift): \_\_\_\_\_

Handlare: \_\_\_\_\_

### Informationsintyg:

1. Fullständighet

kontrollerat  
OK

Jag har kontrollerat bil-/  
cykelbarnstolen/barnvagnen  
och försäkrat mig om att  
stolen har överlämnats i  
komplett skick samt att alla  
funktioner fungerar.

2. Funktionstest

- justeringsmekanism  
stol

kontrollerat  
OK

- bältesjustering

kontrollerat  
OK

Jag har erhållit tillräckligt med  
information om produkten och  
dess funktioner före köpet och  
har tagit del av skötsel- och  
underhållsinstruktionerna.

3. Oskadat skick

- kontroll av stolen

kontrollerat  
OK

- kontroll av tygdelarna

kontrollerat  
OK

- kontroll av plastdelarna

kontrollerat  
OK

Handlarens stämpel



## 10. Garantikort / Leveringskontroll

Navn: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Postnummer: \_\_\_\_\_

Sted: \_\_\_\_\_

Telefon (med forvalg): \_\_\_\_\_

E-post: \_\_\_\_\_

Bil-/sykkelbarnesete /  
barnevogn: \_\_\_\_\_

Artikkelnummer: \_\_\_\_\_

Stoffarge (design): \_\_\_\_\_

Tilbehør: \_\_\_\_\_

Kjøpsdato: \_\_\_\_\_

Kjøper (underskrift): \_\_\_\_\_

Forhandler: \_\_\_\_\_

### Leveringskontroll:

#### 1. Fullstendighet

kontrollert  
i orden

Jeg har kjøpt bil-/  
sykkelbarnesetet /  
barnevognen og forsikret meg  
om at setet er overlevert i  
komplett stand og at alle  
funksjoner fungerer fullstendig.

#### 2. Funksjonskontroll

- Reguleringsmekanisme  
sete

kontrollert  
i orden

- Belteregulering

kontrollert  
i orden

Jeg har fått tilstrekkelig  
informasjon om produktet og  
dets funksjoner før kjøpet og  
har tatt pleie- og  
vedlikeholdsanvisningene til  
etterretning.

#### 3. Uskadd

- Kontroll sete

kontrollert  
i orden

- Kontroll stoffdeler

kontrollert  
i orden

- Kontroll kunststoffdeler

kontrollert  
i orden

Forhandler stempel

## 10. Takuukortti/luovutustarkastus

Nimi: \_\_\_\_\_

Osoite: \_\_\_\_\_

Postinumero: \_\_\_\_\_

Postitoimipaikka: \_\_\_\_\_

Puhelin (+  
suuntanumero): \_\_\_\_\_

Sähköposti: \_\_\_\_\_

Auton/polkupyörän  
turvaistuin /  
lastenvaunut: \_\_\_\_\_

Tuotenumero: \_\_\_\_\_

Päällysteen väri  
(kuvio): \_\_\_\_\_

Lisävarusteet: \_\_\_\_\_

Ostopäivä: \_\_\_\_\_

Ostaja (allekirjoitus): \_\_\_\_\_

Kauppias: \_\_\_\_\_

### Luovutustarkastus:

#### 1. Täydellisyys

tarkastettu/  
asianmukainen

Olen tarkastanut auton/  
polkupyörän turvaistuimen  
/ lastenvaunut ja  
varmistunut siitä, että tuote  
on luovutettu täydellisenä  
ja että se toimii  
moitteettomasti.

#### 2. Toimivuustarkastus

– istuimen  
säätömekanismi

tarkastettu/  
asianmukainen

– võiden asetus

tarkastettu/  
asianmukainen

Minua on opastettu  
tuotteen käytössä ja sen  
toiminnassa ennen ostoa,  
ja olen tietoinen hoito- ja  
huolto-ohjeista.

#### 3. Eheys

– istuimen tarkastus

tarkastettu/  
asianmukainen

– kangasosien tarkastus

tarkastettu/  
asianmukainen

– muoviosien tarkastus

tarkastettu/  
asianmukainen

Kauppiaan leima

**Britax Excelsior Limited**  
1 Churchill Way West  
Andover  
Hampshire SP10 3UW  
United Kingdom

t +44 (0)1264 333343  
f +44 (0)1264 334146  
e [service.uk@britax.com](mailto:service.uk@britax.com)  
[www.britax.eu](http://www.britax.eu)

**BRITAX RÖMER**  
Kindersicherheit GmbH  
Blaubeuere Straße 71  
89077 Ulm  
Deutschland

t +49 (0)731 9345 0  
f +49 (0)731 9345 210  
e [service.de@britax.com](mailto:service.de@britax.com)  
[www.roemer.eu](http://www.roemer.eu)

**D** Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu. Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.

**GB** We are happy to send you these instructions also in English language. Please contact the address stated above.

**F** Nous vous enverrons ces instructions volontiers aussi en français. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.

**E** Se lo desidera, Le inviamo queste istruzioni anche in italiano. Si rivolga all'indirizzo sottostante.

**P** Con mucho gusto le enviaremos estas instrucciones en español. Por favor, póngase en contacto a la dirección de más abajo.

**I** Nós lhe enviamos com prazer este manual em português. Dirija-se, sff. ao endereço indicado abaixo.

**RUS** Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском языке. Просьба обратиться по нижеуказанному адресу.

**DK** Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter ønske. Kontakt nedenstående adresse.

**NL** Wij sturen u deze handleiding ook graag tot in de Nederlandse taal. Gelieve daarvoor het onderstaande adres te contacteren.

**BG** С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на немски BG. Моля обърнете се на горепосочения адрес.

**RO** V trimitem aceste instructiuni i n limba RO. V rugm s ne contactai la adresa de mai sus.

**TR** Size memnuniyetle bu talimatnameyi türkçe dilinde de göndeririz. Lütfen aşağı da belirtilen adrese başvurunuz.

**GR** Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα Ελληνικά. Επικοινωνήστε με την ανωτέρω διεύθυνση.

**PL** Wyślemy Państwu chętnie niniejszą instrukcję obsługi w języku polskim. Prosimy zwrócić się pod niżej wymieniony adres.

**CZ** Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce. Obrát'te se prosím na níže uvedenou adresu.

**SK** Radi Vám pošleme tento návod k použitiu i v slovenskom jazyku. Obrát'te sa prosím na dole uvedenú adresu.

**H** A leírást szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is. Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.

**SLO** To navodilo Vam radi pošljemo tudi v slovenskem jeziku. Prosimo, da se obrnete na spodnji naslov.

**HR** Rado ćemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku. Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.

**S** Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska. Var god vänd dig till nedanstående adress.

**N** Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk. Du kan henvende deg til adressen nedenfor.

**FIN** Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös Suom en kielellä. Ota yhteys allamainittuun osoitteeseen.

**EST** Sme saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles. Palun pöörduge eespool toodud aadressil.

**LV** Mēs o instrukciju Jums labprāt nosūfīsim arī latvie u valodā. Lūdzu, griezties augstāk norādītājā adresē.

**LT** Galime atsiųsti instrukciją ir lietuvių kalba. Prašom kreiptis aukščiau nurodytu adresu.

**UA** Ми очоче вишлемо Вам інструкцію англійською мовою. Звертайтєся за вказаною вище адресою.